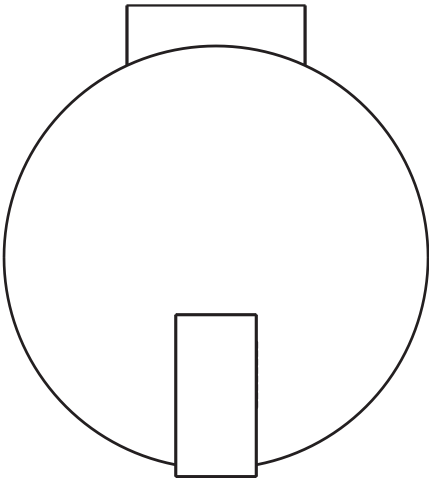
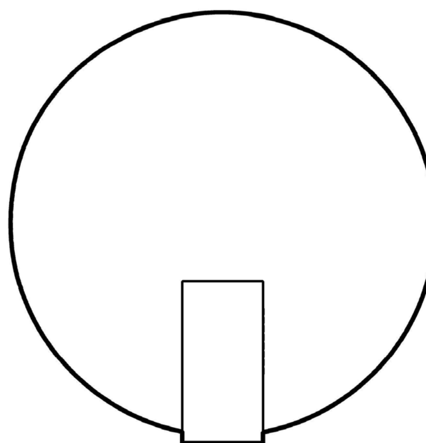
Space EDS

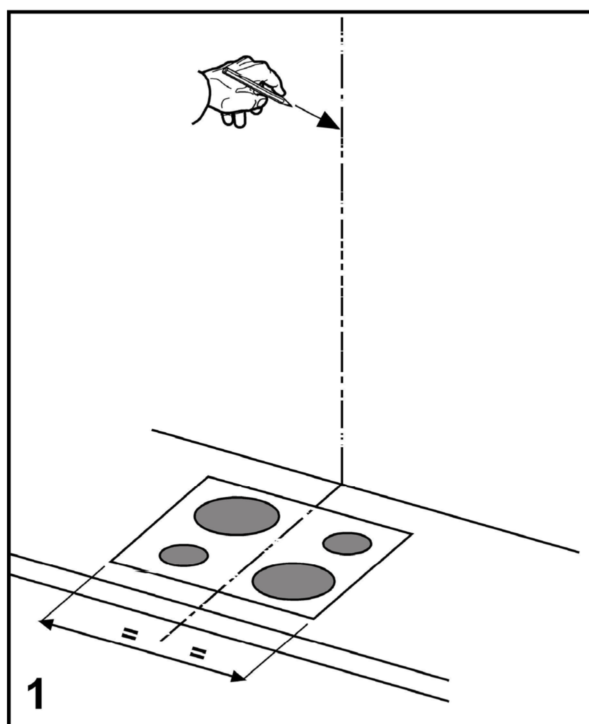
Design Team Elica

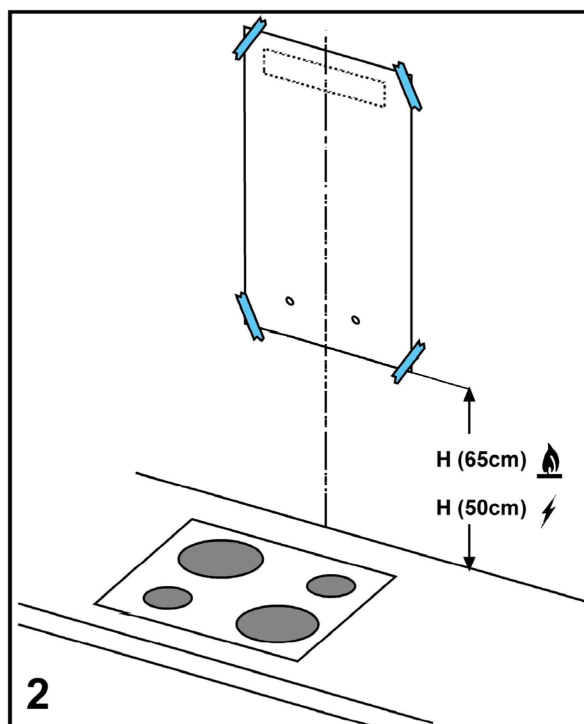


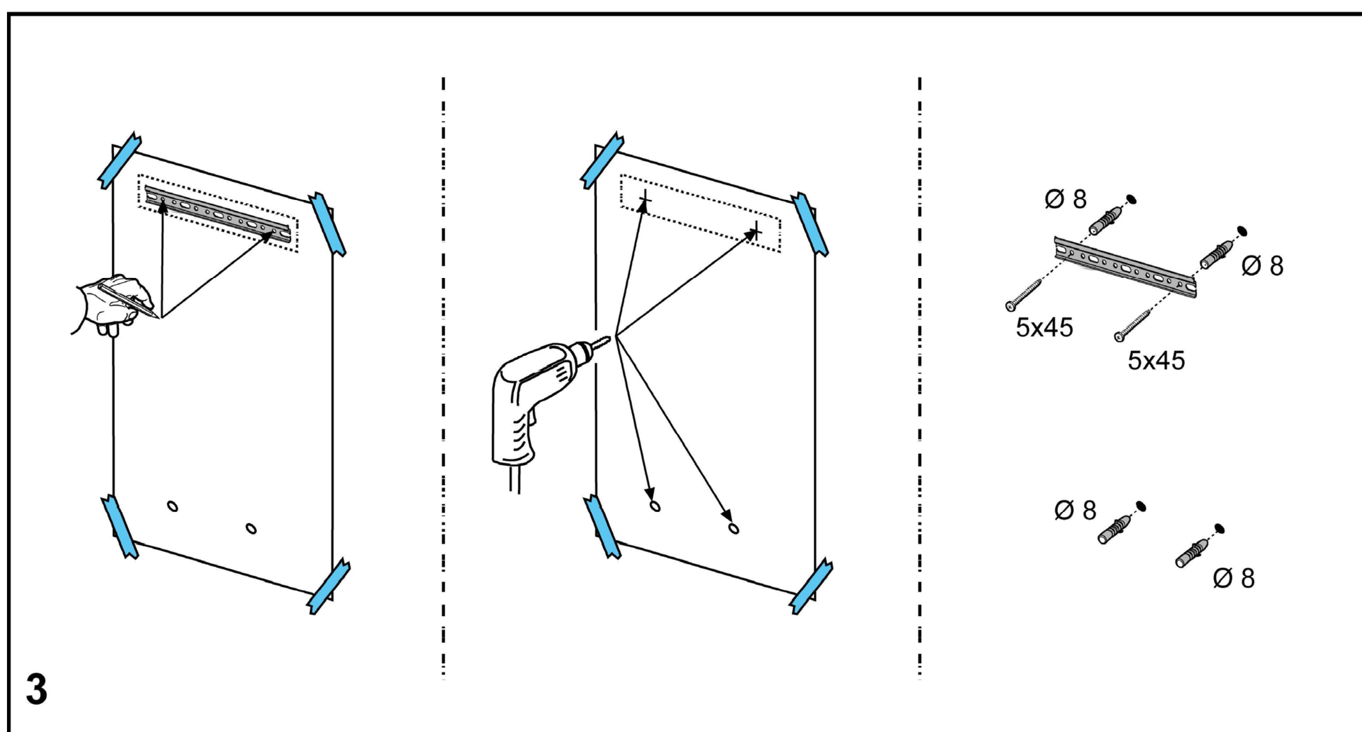
DE ________________ 11 - 15
EN ________________ 16 - 19
FR ________________ 20 - 23
NL ________________ 24 - 27
IT ________________ 28 - 31
ES ________________ 32 - 35
PT ________________ 36 - 39
RU ________________ 40 - 44
EL ________________ 45 - 49
PL ________________ 50 - 54
HU ________________ 55 - 58
CS ________________ 59 - 62
NO ________________ 63 - 66
FI ________________ 67 - 70
SV ________________ 71 - 74
DA ________________ 75 - 78
TR ________________ 79 - 82

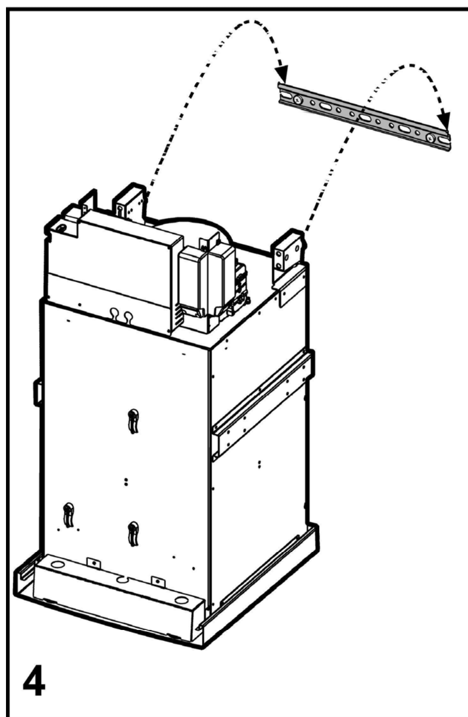
Montage ohne Kaminschacht
Installation without flue
Installation sans cheminée
Installatie zonder rookkanaal
Installazione senza camino
Instalación sin chimenea
Instalação sem chaminé
Εγκατάσταση χωρίς καμινάδα
Instalacja bez komina
Instalace bez komínu
Felszerelés kémény nélkül
Монтаж без дымохода

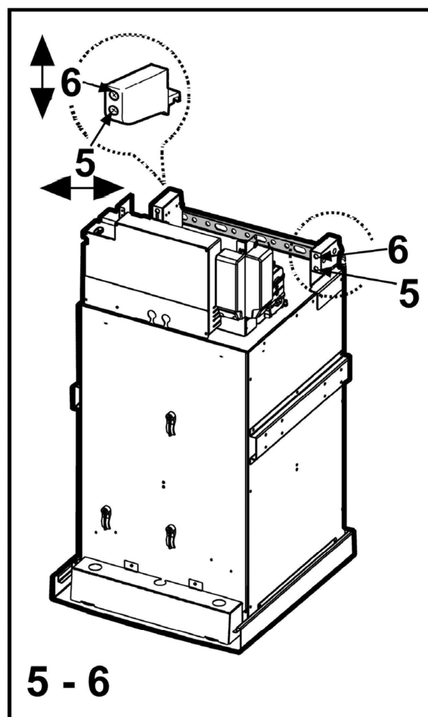


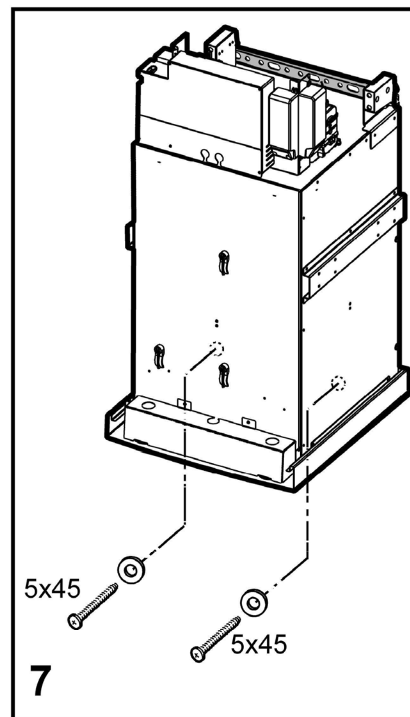






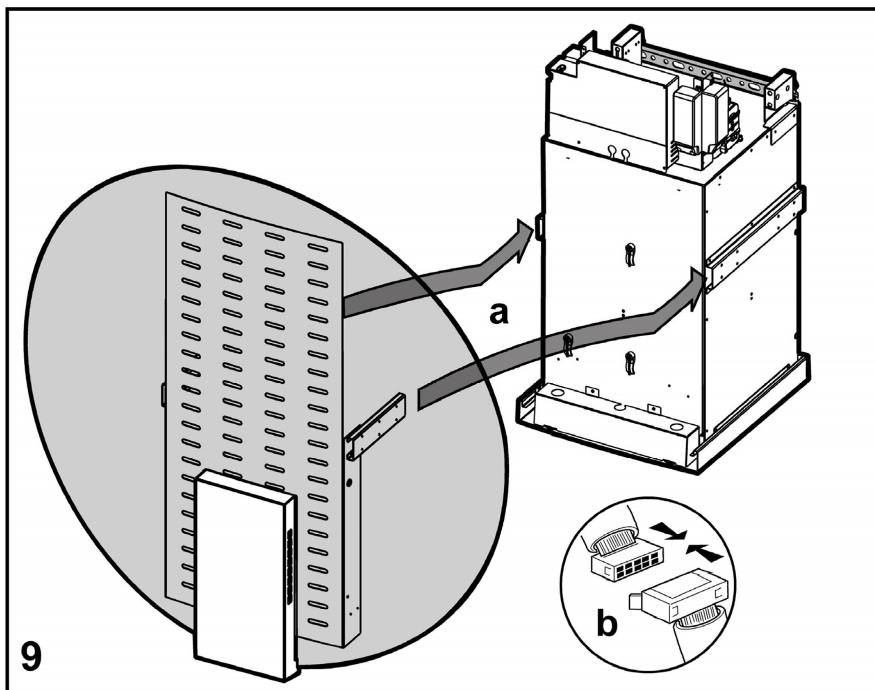


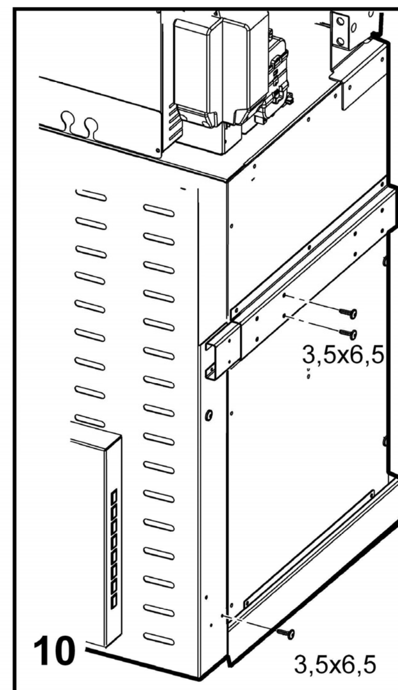


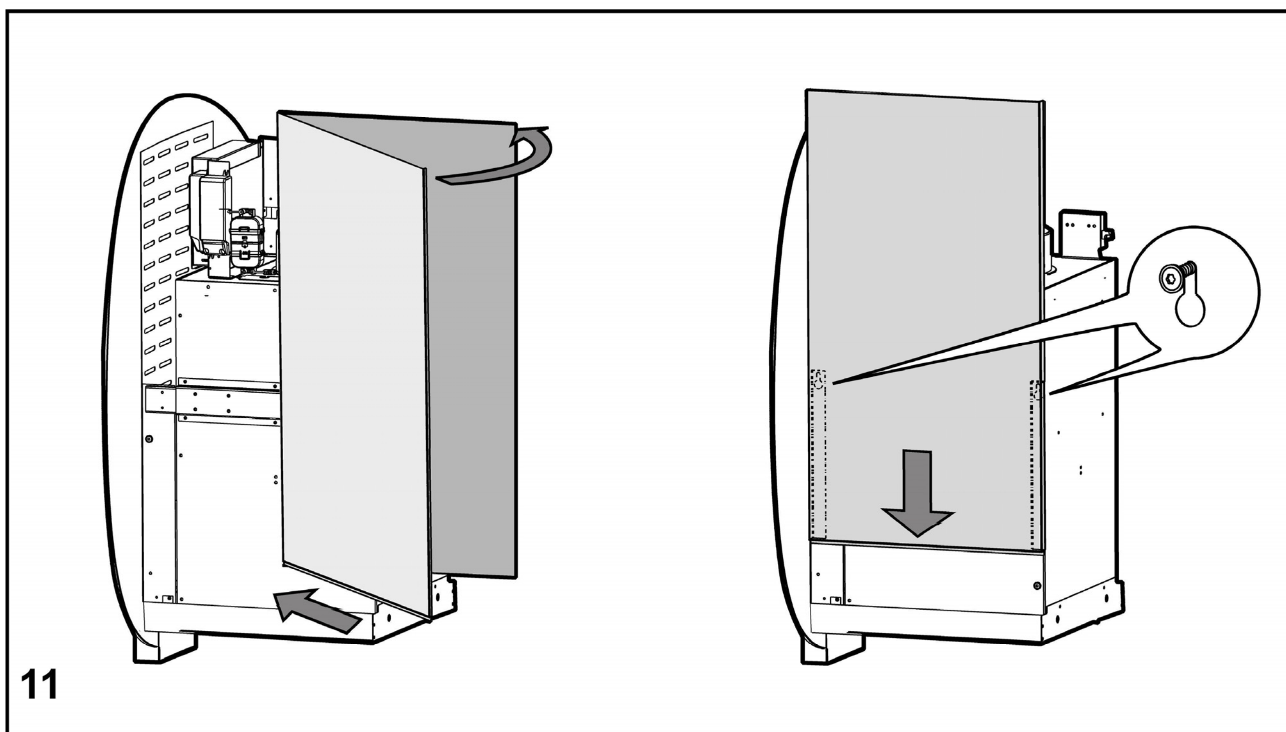


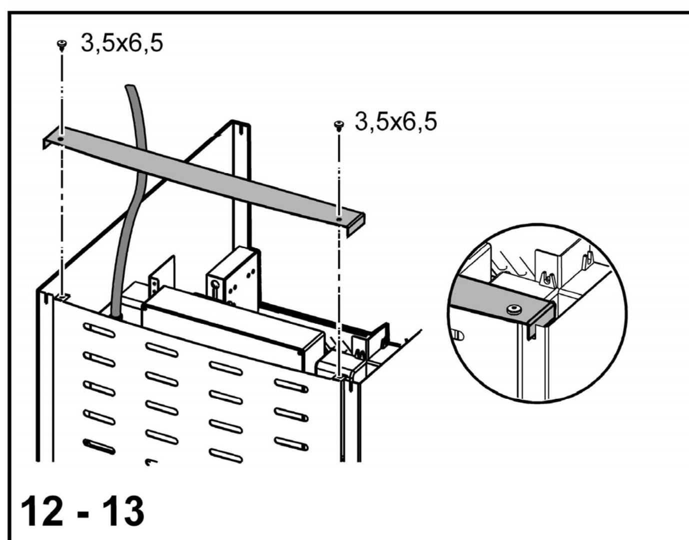
*
*
*
B
*
3,5x6,5
3,5x6,5

8

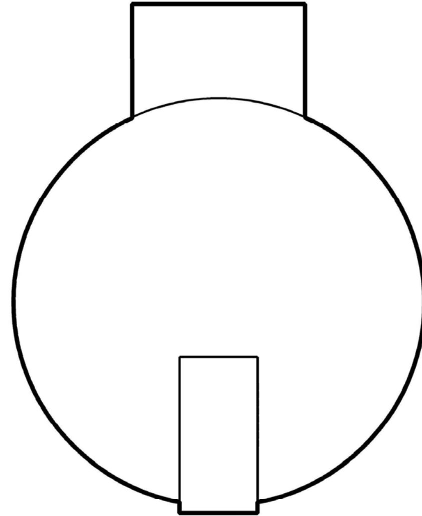

a
b
9

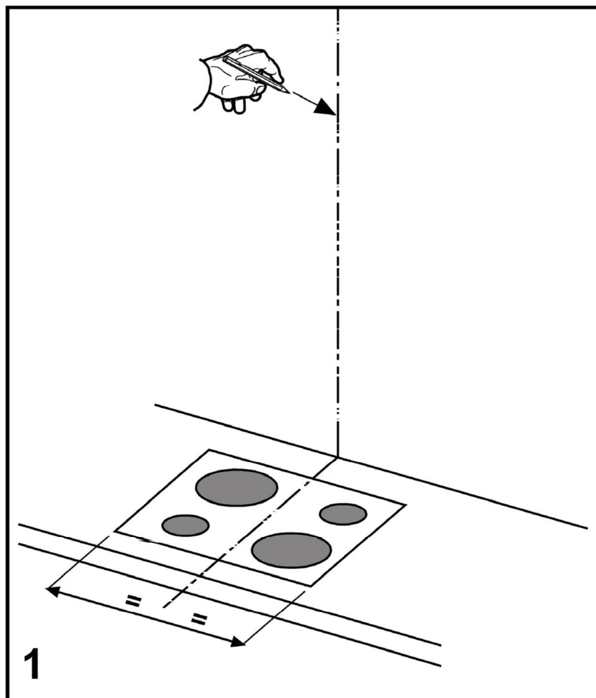

3,5x6,5
10
3,5x6,5

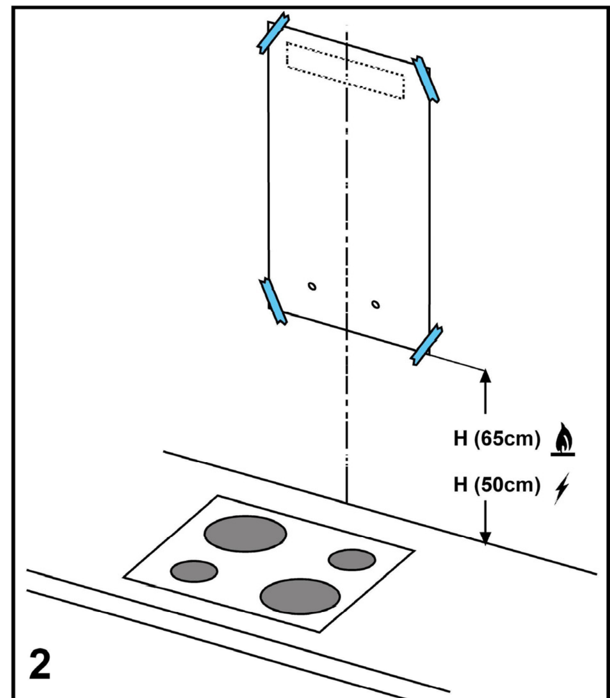

11

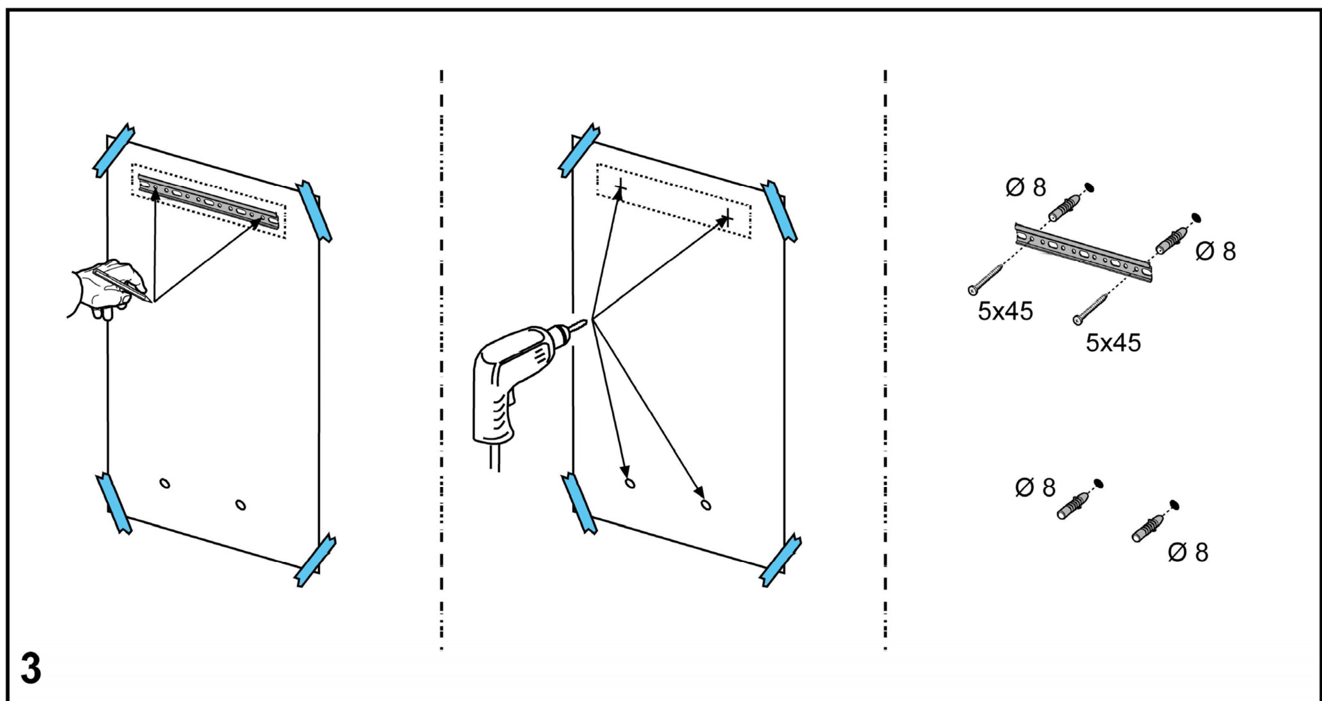

3,5x6,5
3,5x6,5
12 - 13

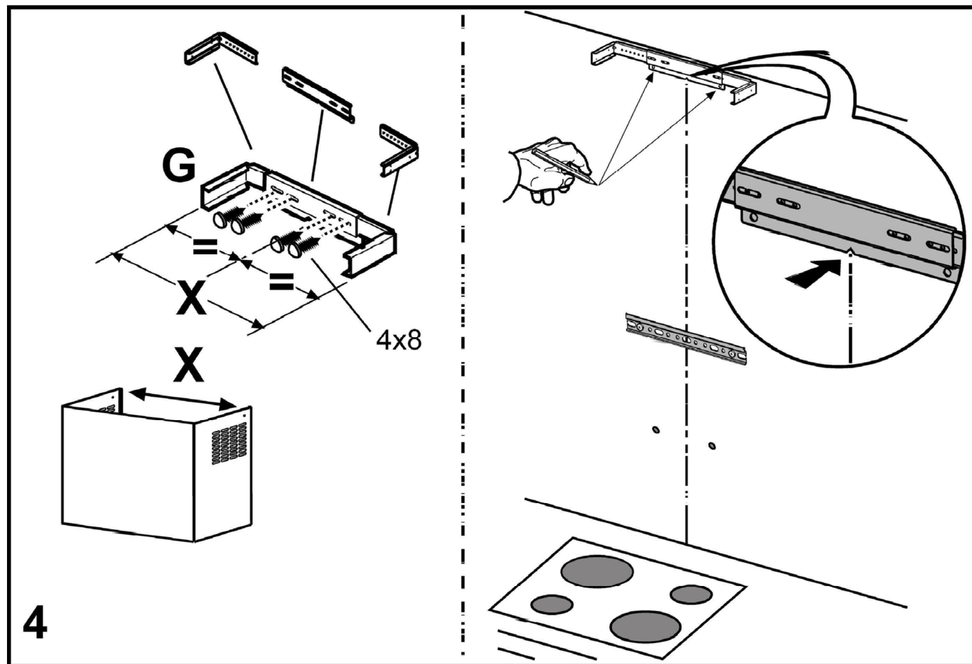
Montage mit Kaminschacht
Installation with flue
Installation avec cheminée
Installatie met rookkanaal
Installazione con camino
Instalación con chimenea
Instalação com chaminé
Εγκατάσταση με καμινάδα
Instalacja z kominem
Instalace s komínem
Felszerelés kéménnyel
Монтаж с дымоходом

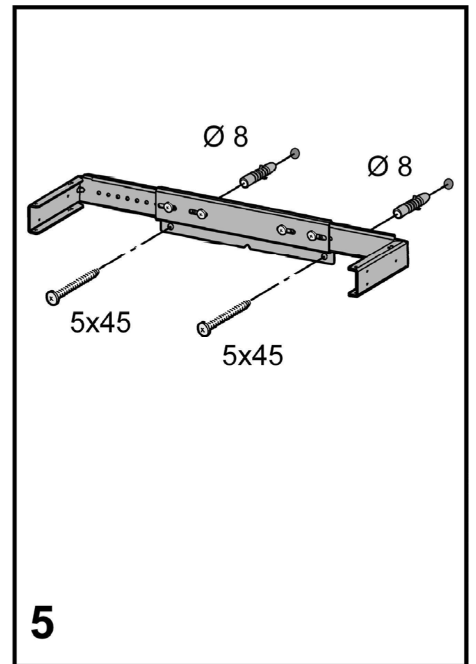


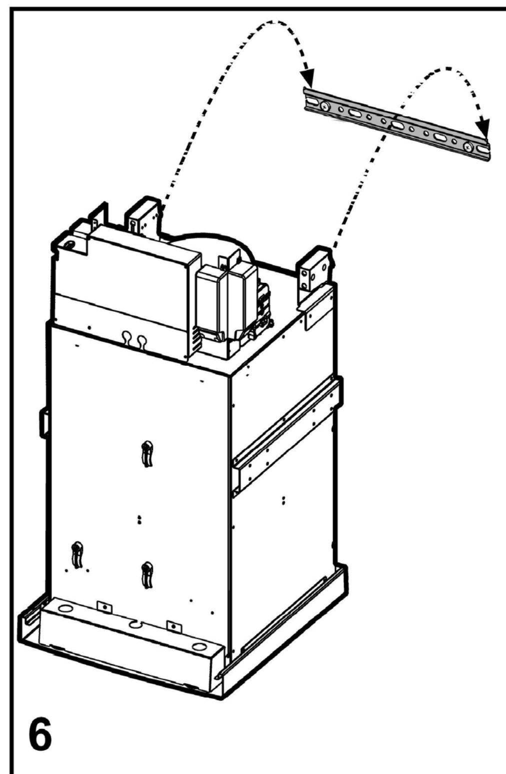


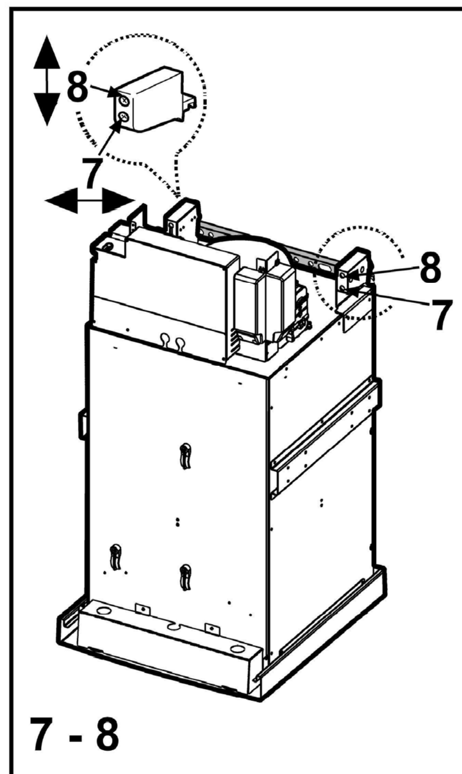


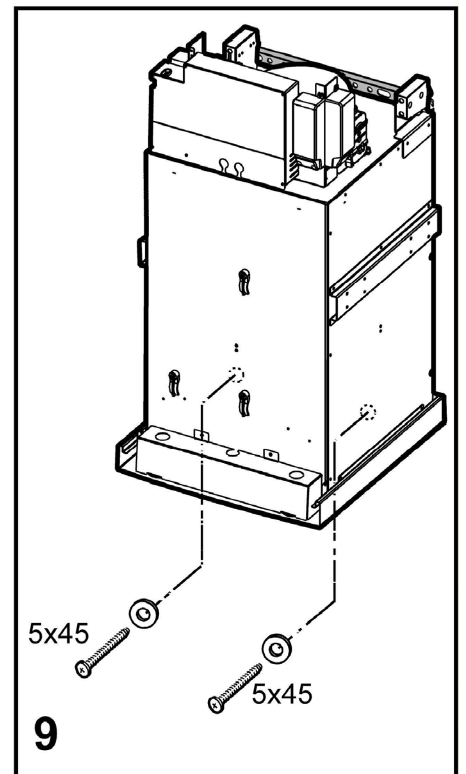



G
=
X
=
4x8
X
4

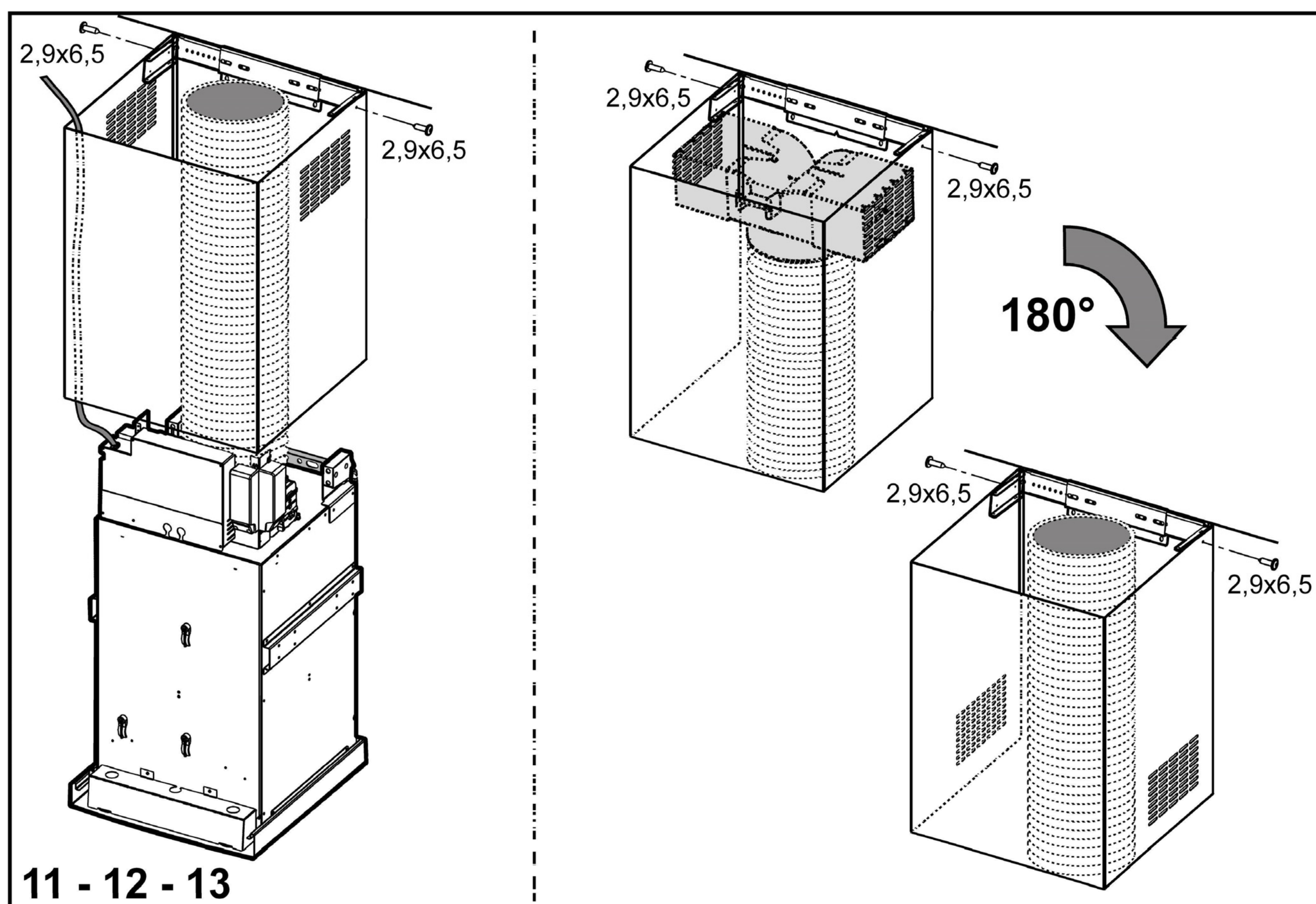

Ø 8
Ø 8
5x45
5x45
5

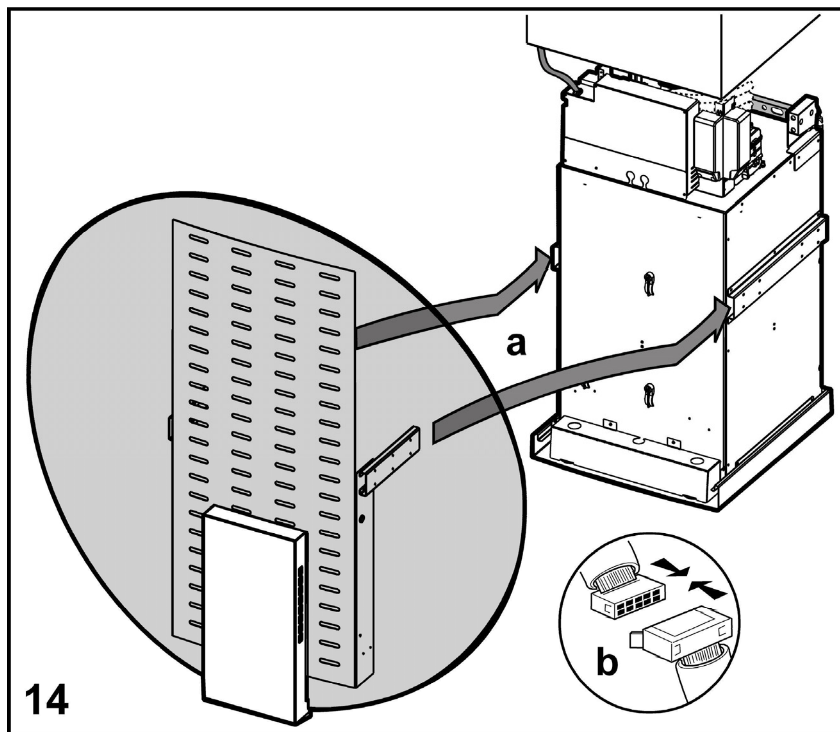

6

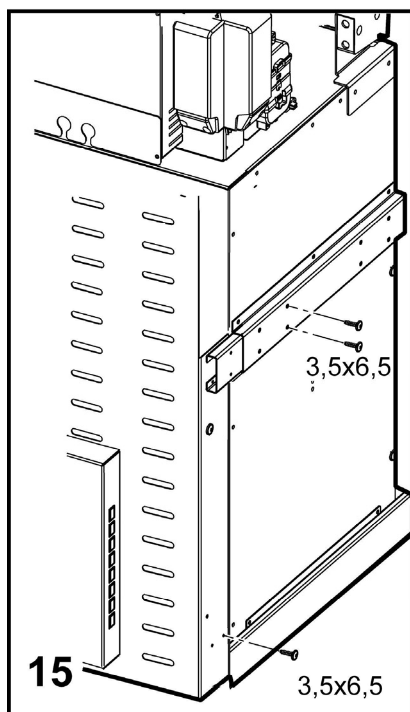

8
7
8
7
7 - 8

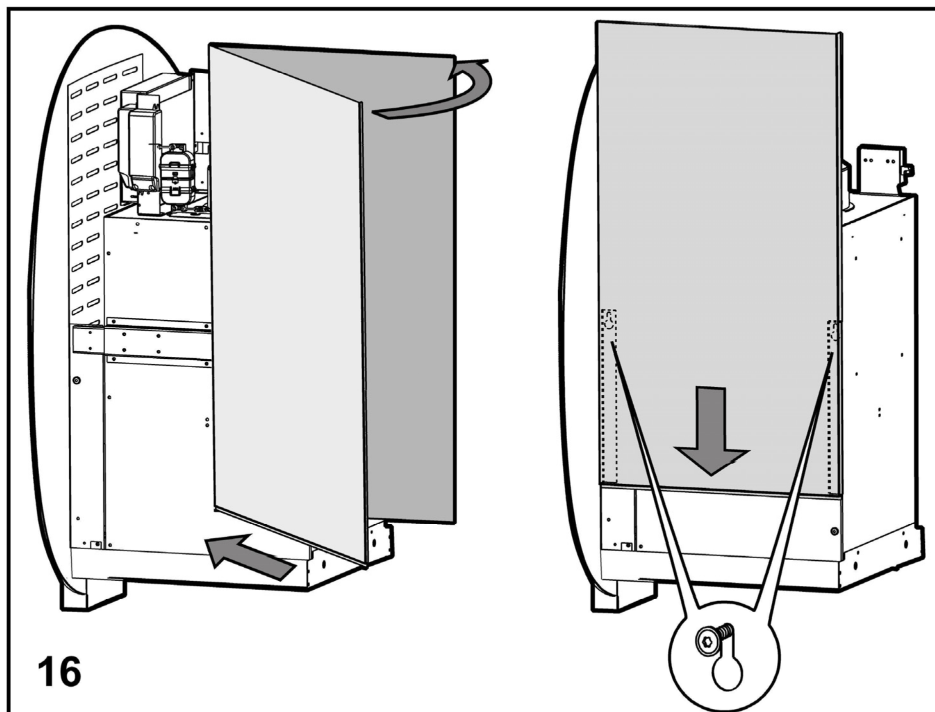

5x45
5x45
9

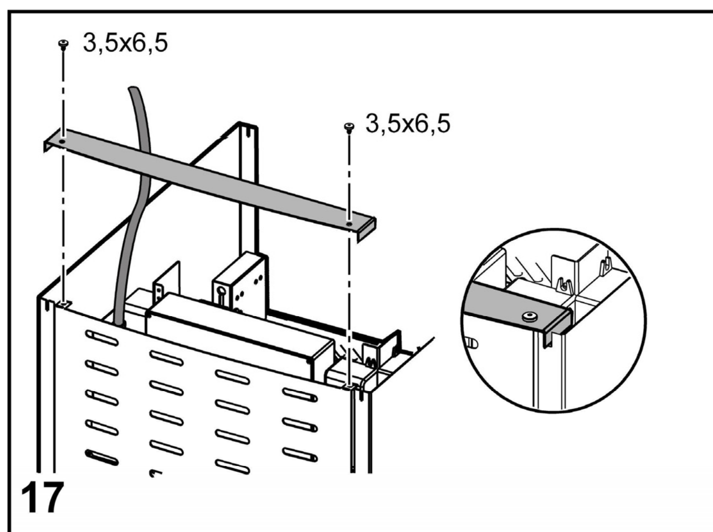
*
*
*
B
*
G
F
3,5x6,5
3,5x6,5
3,5x6,5
X
=
=
X
*
10




a
b
14


3,5x6,5
3,5x6,5
15


16


3,5x6,5
3,5x6,5
17

DE - Montage- und Gebrauchsanweisung

Bitte nehmen Sie auch die Abbildungen auf den ersten Beiden Seiten mit den alphabetischen Bezeichnungen, die im Text wiedergegeben sind, zur Hilfe.

Die Instruktionen, die in diesem Handbuch gegeben werden, müssen strikt eingehalten werden. Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Dunstabzugshaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.

Hinweis: Die mit dem (*) gekennzeichneten Teile sind Zubehörteile, die nur bei einigen Modellen im Lieferumfang enthalten sind oder Teile, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, und somit extra erworben werden müssen.



Warnung

Achtung! Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.

Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.

Bei allen Installations- und Instandhaltungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.

Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Erwachsene und Kinder dürfen nie unbeaufsichtigt das Gerät betreiben,

– wenn sie körperlich oder geistig dazu nicht in der Lage sind,

– oder wenn ihnen Wissen und Erfahrung fehlen, das Gerät richtig und sicher zu bedienen.

Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!

Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird.

Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4×10^{-5} bar) sein.

Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden.

Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen.

Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen, daher ist dies in jedem Fall zu vermeiden.

Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.

In Bezug auf technische und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten).

Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zur Auswechselung und Reinigung der Filter führt zu Brandgefahr.

Die Dunsthaube nie benutzen, wenn die falschen Lampen montiert sind. Es besteht das Risiko eines Stromschlages.

Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Kennzeichnung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Betriebsart

Die Haube kann sowohl als Abluftgërat als auch als Umluftgërat eingesetzt werden.

Abluftbetrieb

Die Haube verfügt über einen oberen Luftaustritt **B** zum Ableiten der Küchengerüche nach außen (Abluftrohr und Rohrschellen werden nicht geliefert).

Achtung! Sollte die Dunstabzugshaube mit einem Aktivkohlefilter versehen sein, so muß dieser entfernt werden.

Umluftbetrieb

Ist eine Ableitung von Rauch und Kochdämpfen ins Freie nicht möglich, kann die Haube mit **Umluftbetrieb** arbeiten; in diesem Fall muß ein Aktivkohlefilter bzw. ein Umleitgitter **F** an der Halterung (Bügel) **G** montiert werden; auf diese Weise wird die Luft durch das obere Gitter **H** mit Hilfe eines Abluftrohres, das an den oberen Luftaustritt **B** angeschlossen

ist, und eines Anschlussrings am Umleitgitter **F** (Abluftrohr und Rohrschellen sind nicht im Lieferumfang enthalten) rückgeführt.

Achtung! Sollte die Dunstabzugshaube nicht mit einem Aktivkohlefilter versehen sein, ist dieser zu bestellen und vor Inbetriebnahme des Gerätes einzusetzen.

Modelle ohne Saugmotor funktionieren nur mit Abluftbetrieb und müssen an eine externe Saugeinheit (nicht im Lieferumfang enthalten) angeschlossen werden.

Die Anschlussanleitungen liegen der externe Saugeinheit bei.

Befestigung

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 50cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.

Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

 Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

Hinweis! Vor der Inbetriebnahme muss sichergestellt sein, dass die Netzversorgung (Steckdose) ordnungsgemäß montiert wurde.

Montage

Hinweis: die Dunstabzugshaube kann mit oder ohne Lüftungsschavht angebracht werden.

Bevor Sie mit der Montage beginnen:

- Überprüfen Sie, dass das erstandene Produkt von der Größe her dem Bereich entspricht, in dem es angebracht werden soll.
- Um die Montage zu vereinfachen, wird empfohlen, die Fettfilter und andere Teile, die laut den vorliegenden Anweisungen ein- und ausgebaut werden können, zeitweise zu entfernen.
- Entfernen Sie den/die Aktivkohlefilter (*), falls vorhanden (siehe hierzu auch den entsprechenden Absatz "Wartung"). Der/die Aktivkohlefilter wird/werden nur wieder in die Dunstabzugshaube eingesetzt, wenn diese im Umluftbetrieb verwendet werden soll.
- Vergewissern Sie sich, dass sich im Inneren der Dunstabzugshaube (aus Transportgründen) kein im Lieferumfang enthaltenes Material (zum Beispiel Tütchen mit Schrauben (*), die Garantie (*), usw.) befindet; falls vorhanden, entfernen Sie dieses und heben Sie sie auf.
- Falls möglich, entfernen Sie die Möbel unter und um die Dunstabzugshaube herum, um besseren Zugriff auf die hintere Wand/Decke zu haben, wo die Haube angebracht wird. Sonst legen Sie bitte eine Schutzabdeckung auf die Kochplatte, Arbeitsfläche, sowie die Möbel und Wände, um sie vor Schäden oder Schmutz zu schützen. Wählen Sie eine ebene Oberfläche, um die Einheit zusammenzubauen. Decken Sie diese Oberfläche mit einer Schutzfolie ab und legen Sie die Dunstabzugshaube sowie alle im Lieferumfang enthaltenen Teile darauf.
- Vor dem Anschluss des Gerätes ist die Sicherung der Steckdose auszuschalten
- Vergewissern Sie sich zudem, dass in der Nähe der Fläche, an der die Dunstabzugshaube angebracht werden soll (eine Fläche, die auch nach der Montage der Dunstabzugshaube weiter zugänglich sein muss), eine Steckdose vorhanden ist und es möglich ist, die Dunstabzugshaube an eine Vorrichtung zum Ableiten der Dämpfe ins Freie anzuschließen (nur Abluftbetrieb).
- Führen Sie alle notwendigen Arbeiten durch (z.B.: Einbau einer Steckdose und/oder Anbringen eines Loches für den Durchgang des Abluftrohres).

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen können.

Montage ohne Kaminschacht

1. Entsprechend der gewünschten Position mit dem Bleistift eine Linie von der Wand bis hin zur Decke ziehen, um so die Montagearbeiten zu erleichtern.

2. Das Bohrschema an der Wand befestigen: Die vertikale Linie des Bohrschemas muss mit der entsprechenden Linie auf der Wand übereinstimmen. Darüber hinaus muss der untere Rand des Bohrschemas mit dem unteren Rand der Haube übereinstimmen.

3. Den unteren Haltebügel am Bohrschema anlegen, wobei er mit dem aufgezeichneten Dreieck übereinstimmen muss. Die beiden äußeren Löcher anzeichnen und dann bohren.
Anmerkung: Es müssen alle auf der Lehre angegebenen Löcher gebohrt werden: Die beiden oberen Löcher dienen dazu, die Haube einzuhängen, wohingegen die beiden unteren Löcher (normalerweise 1 mittleres oder mehrere seitliche Löcher) zum endgültigen Befestigen und der Sicherheit dienen.
Das Bohrschema entfernen, die Mauerdübel einsetzen und den Haltebügel der Haube mit 2 Schrauben (5 x 45 mm) befestigen.

4. Die Haube in die untere Halterung einhängen.

5. Den Abstand zwischen der Haube und der Wand regulieren.

6. Die horizontale Stabilität der Haube regulieren.

7. Die Haube nun endgültig an der Wand befestigen (**OBLIGATORISCH!!!**).

8. **Abluftbetrieb.**

Ein Rohr zur Ableitung der Abluft (der Schlauch und die Schellen zu seiner Befestigung werden nicht mitgeliefert sondern müssen zusätzlich gekauft werden) an den Verbindungsring über dem Ansaugmotor anschließen.
Sollte eine Abzugshaube mit Abluftbetrieb montiert werden, muss das andere Ende des Rohrs an eine Vorrichtung zum Ablassen des Dunstes ins Freie angeschlossen werden.
Umluftbetrieb.
Die Luftabfuhr abmontieren und das Gitter zum Schutz vor dem Eindringen von Fremdstoffen aus dem Freien anbringen.
Achtung! Sollte die Dunstabzugshaube nicht mit einem Aktivkohlefilter versehen sein, ist dieser zu bestellen und vor Inbetriebnahme des Gerätes einzusetzen.

9. Die frontale Wannenschürze einführen und die Bedientafel mit dem Stromnetz verbinden.
10. Die frontale Wannenschürze mit 6 Schrauben (3 pro Seite) befestigen.
11. Die seitlichen Wannenschürzen einführen und sie befestigen, indem man sie nun nach unten gleiten lässt.
12. Den oberen Befestigungsbügel einführen und mit 2 Schrauben befestigen.
13. Den elektrischen Anschluss herstellen.

Das Kohlefiltergestell und den/die Fettfilter wieder einbauen und den ordnungsgemäßen Betrieb der Haube prüfen.

Montage mit Kaminschacht

1. Entsprechend der gewünschten Position mit dem Bleistift eine Linie von der Wand bis hin zur Decke ziehen, um so die Montagearbeiten zu erleichtern.
2. Das Bohrschema an der Wand befestigen: Die vertikale Linie des Bohrschemas muss mit der entsprechenden Linie auf der Wand übereinstimmen. Darüber hinaus muss der untere Rand des Bohrschemas mit dem unteren Rand der Haube übereinstimmen.
3. Den unteren Haltebügel am Bohrschema anlegen, wobei er mit dem aufgezeichneten Dreieck übereinstimmen muss. Die beiden äußeren Löcher anzeichnen und dann bohren.
Anmerkung: Es müssen alle auf der Lehre angegebenen Löcher gebohrt werden: Die beiden oberen Löcher dienen dazu, die Haube einzuhängen, wohingegen die beiden unteren Löcher (normalerweise 1 mittleres oder mehrere seitliche Löcher) zum endgültigen Befestigen und der Sicherheit dienen.
Das Bohrschema entfernen, die Mauerdübel einsetzen und den Haltebügel der Haube mit 2 Schrauben (5 x 45 mm) befestigen.
4. Den Kaminschacht-Haltebügel **„G“** so an der Wand anbringen, dass er an der Decke anliegt. Den Kaminschacht-Haltebügel als Bohrschema benutzen (falls vorhanden, muss der kleine Schlitz an der Halterung mit der zuvor auf die Wand gezeichneten Linie übereinstimmen) und mit einem Bleistift 2 Löcher aufzeichnen. Die Löcher (Ø 8 mm) bohren und die beiden Mauerdübel einführen.
5. Den Kaminschacht-Haltebügel mit 2 Schrauben (5 x 45 mm) an der Wand befestigen.
6. Die Haube in die untere Halterung einhängen**.**
7. Den Abstand zwischen der Haube und der Wand regulieren.
8. Die horizontale Stabilität der Haube regulieren.
9. Die Haube nun endgültig an der Wand befestigen (**OBLIGATORISCH!!!**).
10. Ein Rohr zur Ableitung der Abluft (der Schlauch und die Schellen zu seiner Befestigung werden nicht mitgeliefert sondern müssen zusätzlich gekauft werden) an den Verbindungsring über dem Ansaugmotor anschließen.
Sollte eine Abzugshaube mit Abluftbetrieb montiert werden, muss das andere Ende des Rohrs an eine Vorrichtung zum Ablassen des Dunstes ins Freie angeschlossen werden. Sollte hingegen eine Haube mit Umluftbetrieb angebracht werden, muss das Luftleitblech **F** am Kaminschacht-Haltebügel **G** befestigt und das anderen Ende des Rohrs an den auf dem Luftleitblech **F** befindlichen Verbindungsring angeschlossen werden.
11. Den elektrischen Anschluss herstellen.
12. Den Kaminschacht anbringen.
13. Den Kaminschacht mit 2 Schrauben am Kaminschacht-Haltebügel **G** befestigen.
14. Die frontale Wannenschürze einführen und die Bedientafel mit dem Stromnetz verbinden.
15. Die frontale Wannenschürze mit 6 Schrauben (3 pro Seite) befestigen.
16. Die seitlichen Wannenschürzen einführen und sie befestigen, indem man sie nun nach unten gleiten lässt.
17. Den oberen Befestigungsbügel einführen und mit 2 Schrauben befestigen.

Das Kohlefiltergestell und den/die Fettfilter wieder einbauen und den ordnungsgemäßen Betrieb der Haube prüfen.

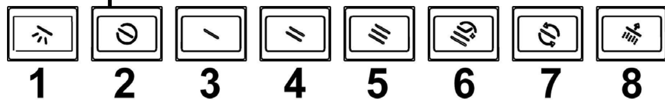
Beschreibung der Dunstabzugshaube

Bild 1
1. Bedienfeld
2. Fettfilter
3. Griff zum Aushaken des Fettfilters
4. Halogenlampe
5. Dunstschirm
6. Teleskopkamin
7. Luftaustritt (nur bei Umluftbetrieb)
8. Panel

Betrieb

Im Falle einer sehr intensiven Entwicklung von Kochdünsten die höchste Betriebsstufe einschalten. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

Kontrolpaneel



1. **Taste ON/OFF BELEUCHTUNG:** drücken und wieder loslassen, um die Beleuchtung mit der vorher eingestellten Stärke ein- und auszuschalten; gedrückt halten, um die Lichtstärke zu verändern.
2. Taste **ON**(**Stand by**)/**OFF** Absaugen
   -**ON** (**Stand by**) – die Taste ist eingeschaltet.
   -**OFF** - die Taste ist ausgeschaltet: alle Steuerbefehle mit Ausnahme der Taste **1** sind nicht freigeschaltet.
   Um die Haube auf **ON** (**stand by**) oder **OFF** zu stellen, die Taste drücken und warten, dass die Taste sich ein- bzw. ausschaltet (je nach gewünschter Einstellung).
3. **Taste zur Auswahl der Geschwindigkeitsstufe 1:** einmal drücken, um die Geschwindigkeitsstufe auszuwählen; ein weiteres Mal drücken und gedrückt halten, um den Betrieb auf 20 Minuten einzustellen (Taste blinkt); nach 20 Minuten schaltet sich die Dunstabzugshaube aus (Stand by)
4. **Taste zur Auswahl der Geschwindigkeitsstufe 2:** einmal drücken, um die Geschwindigkeitsstufe auszuwählen; ein weiteres Mal drücken und gedrückt halten, um den Betrieb auf 15 Minuten einzustellen (Taste blinkt); nach 15 Minuten schaltet sich die Dunstabzugshaube aus (Stand by)
5. **Taste zur Auswahl der Geschwindigkeitsstufe 3:** einmal drücken, um die Geschwindigkeitsstufe auszuwählen; ein weiteres Mal drücken und gedrückt halten, um den Betrieb auf 10 Minuten einzustellen (Taste blinkt); nach 10 Minuten schaltet sich die Dunstabzugshaube aus (Stand by).
6. **Taste ON/OFF zur Auswahl der Intensiv-Geschwindigkeitsstufe (zeitlich begrenzt): drücken,** um die Geschwindigkeitsstufe auszuwählen, die Betriebsdauer beträgt 5 Minuten, danach schaltet sich die Haube aus oder fährt auf die vorher ausgewählte Geschwindigkeitsstufe zurück.
7. **Taste COMFORT:** Die Dunstabzugshaube startet eine „zyklische Betriebsweise“ zum Luftaustausch, während der der Motor jeweils 5 Minuten bei Geschwindigkeitsstufe 1 läuft und 30 Minuten ausgeschaltet bleibt. Diese Betriebsweise bleibt aktiv, bis die Taste OFF oder aber irgendeine der Geschwindigkeitstasten gedrückt wird, wodurch die Funktion COMFORT abgebrochen und die ausgewählte Geschwindigkeit eingestellt wird.
8. **Taste Reset Sättigung der Filter:** die Haube weißt den Benutzer mithilfe dieser Taste darauf hin, wenn es notwendig ist, die Wartung des Fett- und Kohlefilters durchzuführen.
   Taste grün erleuchtet: die Wartung des Fettfilters durchführen, danach die Taste für ungefähr 3 Sekunden drücken, die Taste schaltet sich aus.
   Taste rot erleuchtet: die Wartung des Kohlefilters durchführen, danach die Taste für ungefähr 3 Sekunden drücken, die Taste schaltet sich aus.
   Achtung: die Dunstabzugshaube ist nur zur Anzeige des Fettfilters programmiert.
   Um die Anzeige des Kohlefilters freizuschalten: Die Dunstabzugshaube auf OFF stellen, drücken Sie die Taste **8** ungefähr 3 Sekunden (die Taste leuchtet rot auf, um die Einstellung anzuzeigen). Um die Anzeige zu deaktivierten, wiederholen Sie den Vorgang (die Taste leuchtet grün auf).
   Hinweis: Ein akustisches Signal zeigt jedes Mal die mit diesel Taste durchgeführten Vorgänge an.

Wartung

Hinweis ! Vor jeder Reinigung und Pflege ist die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos zu machen.

Reinigung

Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch außen häufig gereinigt werden (etwa in denselben Intervallen, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.

KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!

Achtung: Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten!

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder aus Feuergründen, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

Fettfilter

Bild 2

Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – dies anzeigt). Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und einem Kurzspülgang erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine verfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Das Gestell, das den Filter trägt, abnehmen, dafür die Knäufe (**g**), die es an der Haube befestigen, um 90° drehen.

Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

Bild 3

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Der Aktivkohlefilter wird alle zwei Monate (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – diese Notwendigkeit anzeigt) in warmem Wasser und geeigneten Waschmitteln oder in der Spülmaschine bei 65°C gewaschen (in diesem Fall den vollständigen Spülzyklus – ohne zusätzliches Geschirr im Inneren der Geschirrspülmaschine - einschalten).

Das überschüssige Wasser entfernen, ohne dabei den Filter zu beschädigen; danach diesen bei 100° für 10 Minuten in den Ofen legen, um ihn vollständig zu trocknen. Das Vlies

muss alle 3 Jahre ausgewechselt werden und weiterhin jedes Mal dann, wenn es beschädigt ist.

Montage

Das Polster rund um den Fettfilter positionieren und dann mit den hierfür vorgesehenen Vorrichtungen befestigen.

Den oberen Deckel anbringen und ihn dann mit der entsprechenden Feder befestigen.

Zur Demontage muss in umgekehrter Folge vorgegangen werden.

Ersetzen der Lampen

Bild 4

Das Gerät vom Stromnetz nehmen.

Hinweis: Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

- Mit Hilfe eines kleinen Schlitzschraubenziehers den Rand der Lampe anheben, um diese herausziehen zu können.
- Die zu ersetzende Lampe entfernen und diese mit einer Lampe von 12V 20W MAX 30° Ø35 12V GU4 ersetzen.
- Das Ersetzen und die Montage der neuen Lampe durchführen, indem die beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausgeführt werden.

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingesetzt sind, bevor man sich an den Kundendienst wendet.

EN - Instruction on mounting and use

Consult the designs in the front pages referenced in the text by alphabet letters.

Closely follow the instructions set out in this manual. All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined.

Note: the elements marked with the symbol "(*)" are optional accessories supplied only with some models or elements to purchase, not supplied.



Caution

WARNING! Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect the hood from the mains by removing the plug or disconnecting the home mains switch.

Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.

The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or know-how, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.

Never use the hood without effectively mounted grating.!

The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.

The premises must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

The suctioned air must not be conveyed into a conduit used for the disposal of the fumes generated by appliances that combust gases or other fuels.

The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.

Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and burst into flames.

As regards the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the relations provided by the competent authorities.

The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH, it is in any event necessary to proceed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual)..

Failure to follow the instructions as concerns hood and filter cleaning will lead to the risk of fires.

Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted because of the possible risk of electric shocks.

We decline any responsibility for any problems, damage or fires caused to the appliance as the result of the non-observance of the instructions included in this manual.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local authority.

Use

The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.

Ducting version

The hood is equipped with a top air outlet **B** for discharge of fumes to the outside (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided).

Attention! If the hood is supplied with carbon filter, then it must be removed.

Filter version

Should it not be possible to discharge cooking fumes and vapour to the outside, the hood can be used in the **filter version**, fitting an activated carbon filter and the deflector **F** on the support (bracket) **G**, fumes and vapours are recycled through the top grille **H** by means of an exhaust pipe connected to the top air outlet **B** and the connection ring mounted on the deflector **F** (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided).

Attention! If the hood is not supplied with carbon filter, then it must be ordered and mounted.

The models with no suction motor only operate in ducting mode, and must be connected to an external suction device (not supplied).

The connecting instructions are supplied with the peripheral suction unit.

Installation

The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 50cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.



Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with

a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area apply a double pole switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

Warning! Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.

Mounting

Note: The hood may be installed both with and without a chimney.

Before beginning installation:

- Check that the product purchased is of a suitable size for the chosen installation area.
- To facilitate installation, remove the fat filters and the other parts allowed and described here, dismantle and mount it.
  To remove see also the relative paragraphs.
- Remove the active carbon (*) filter/s if supplied (see also relative paragraph). This/these is/are to be mounted only if you want lo use the hood in the filtering version.
- Check (for transport reasons) that there is no other supplied material inside the hood (e.g. packets with screws (*), guarantees (*), etc.), eventually removing them and keeping them.
- If possible, disconnect and move freestanding or slide-in range from cabinet opening to provide easier access to rear wall/ceiling. Otherwise put a thick, protective covering over countertop, cooktop or range to protect from damage and debris. Select a flat surface for assembling the unit. Cover that surface with a protective covering and place all canopy hood parts and hardware in it.
- Disconnect the hood during electrical connection, by turning the home mains switch off.
- In addition check whether near the installation area of the hood (in the area accessible also with the hood mounted) an electric socket is available and it is possible to connect a fumes discharge device to the outside (only suction version).
- Carry out all the masonry work necessary (e.g. installation of an electric socket and/or a hole for the passage of the discharge tube).

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. **Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**

Installation without flue

1. Use a pencil to mark the line representing the centre of the appliance on the wall, as far as the ceiling. This will make the installation process easier.
2. Position the drilling template on the wall: the vertical centre line printed on the template should be aligned with the centre line marked on the wall, and the lower edge of the template should line up with the lower edge of the cooker hood.
3. Rest the lower support bracket on the drilling template, making sure it coincides with the sketched rectangle, then mark the two outer holes and drill them.
   Note: Always make the holes indicated on the template: the 2 upper holes are used to position the hood, while the lower holes (generally 1 central or several at the sides) are used to fix it in place and secure it properly.
   Remove the drilling template, insert the rawl plugs and fix the cooker hood support bracket in place using 2 screws measuring 5x45 mm.
4. Hang the cooker hood on the lower bracket.
5. Adjust the distance between the cooker hood and the wall.
6. Adjust the horizontal position of the cooker hood.
7. Fix the cooker hood to the wall securely (**COMPULSORY!!**).
8. **Ducting version.**
   Connect a tube (tube and fixing clamps not supplied; these are to be purchased separately) for the expulsion of smoke to the connection ring located above the suction motor assembly.
   The other end of the tube should be connected to a device for the expulsion of smoke outdoors if the cooker hood is to be used as a ducted version.
   Filter version.
   Remove the air outlet connection and apply the anti-intrusion grille.
   Attention! If the hood is not supplied with carbon filter, then it must be ordered and mounted.
9. Slot the front panel in and perform the necessary electrical connections for the control panel.
10. Fix the front panel in place using 6 screws (3 per side).
11. Slot in the side panels and fix them in place by sliding them downwards.
12. Position the upper fixing bracket and secure it using 2 screws.
13. Perform all necessary electrical connections.

Remount the carbon filter frame and the fat/s filter/s and check the perfect functioning of the hood.

Installation with flue

1. Use a pencil to mark the line representing the centre of the appliance on the wall, as far as the ceiling. This will make the installation process easier.
2. Position the drilling template on the wall: the vertical centre line printed on the template should be aligned with the centre line marked on the wall, and the lower edge of the template should line up with the lower edge of the cooker hood.
3. Rest the lower support bracket on the drilling template,

making sure it coincides with the sketched rectangle, then mark the two outer holes and drill them.
Note: Always make the holes indicated on the template: the 2 upper holes are used to position the hood, while the lower holes (generally 1 central or several at the sides) are used to fix it in place and secure it properly.
Remove the drilling template, insert the rawl plugs and fix the cooker hood support bracket in place using 2 screws measuring 5x45 mm.

4. Place the flue support bracket "**G**" on the wall so that it is against the ceiling, use the flue support bracket as a drilling template (if present, the small slot on the support should coincide with the line made previously on the wall) and use a pencil to mark 2 holes, then drill them (Ø 8 mm) and insert 2 rawl plugs.
5. Fix the flue support bracket to the wall using 2 screws measuring 5x45 mm.
6. Hang the cooker hood on the lower bracket.
7. Adjust the distance between the cooker hood and the wall.
8. Adjust the horizontal position of the cooker hood.
9. Fix the cooker hood to the wall securely (**COMPULSORY!!**).
10. Connect a tube (tube and fixing clamps not supplied; these are to be purchased separately) for the expulsion of smoke to the connection ring located above the suction motor assembly.
The other end of the tube should be connected to a device for the expulsion of smoke outdoors if the cooker hood is to be used as a ducted version. If you wish to use the cooker hood as a filter version, fix deflector **F** to flue support bracket **G** and connect the other end of the tube to the connection ring located under deflector **F**.
11. Perform all necessary electrical connections.
12. Position the flue.
13. Fix the flue to the flue support bracket G using 2 screws.
14. Slot the front panel in and perform the necessary electrical connections for the control panel.
15. Fix the front panel in place using 6 screws (3 per side).
16. Slot in the side panels and fix them in place by sliding them downwards.
17. Position the upper fixing bracket and secure it using 2 screws.

Remount the carbon filter frame and the fat/s filter/s and check the perfect functioning of the hood.

Description of the hood

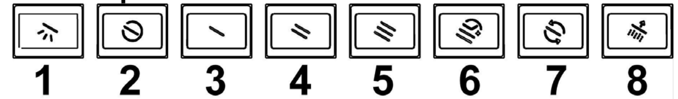
Fig. 1

1. Control panel
2. Grease filter
3. Grease filter release handle
4. Halogen lamp
5. Vapour catcher
6. Telescopic chimney
7. Air outlet (used for filter version only)
8. Panel

Operation

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

Control panel



1. **Lights ON/OFF Key:** press and release to turn the lights on and off at the preset intensity; keep pressed to adjust the intensity of the light.
2. **ON**(**Stand by**)/**OFF** suction Key
-ON (**Stand by**) – the Key is on.
-OFF - the Key is off: all the commands with the exception of key 1 are disenabled.
To set the hood on **ON** (**stand by**) or **OFF** press the key and wait until the key lights up or turns off on the basis of the setting desired.
3. **Speed (power) suction selection key 1:** press once to select the suction speed (power), press again and keep it pressed to activate 20 minute (flashing key) functioning time, after which the hood turns off (Stand by)
4. **Speed (power) suction selection key 2:** press once to select the suction speed (power), press again and keep it pressed to activate 15 minute (flashing key) functioning time, after which the hood turns off (Stand by)
5. **Speed (power) suction selection key 3:** press once to select the suction speed (power), press again and keep it pressed to activate 10 minute (flashing key) functioning time, after which the hood turns off (Stand by).
6. **Intensive suction speed (power) ON/OFF selection key (timed):** press to select the suction speed (power). Functioning time is 5 minutes after which suction turns off or returns to the speed (power) previously selected.
7. **COMFORT button:** the hood begins to operate in a "cyclical" manner when filtering the air, which means the motor is activated at speed level 1 for 5 minutes and then switched OFF for 30 minutes. This operating mode remains set until the OFF button (or any of the speed buttons) is pressed; this will stop the COMFORT function and activate the motor at the selected speed level.
8. **Reset saturation filters key:** the hood, through the signal of this luminous key, tells the user when it is necessary to carry out maintenance of the fat filters and the carbon filter.
Key lit in green: carry out maintenance of the fat filters, after which press the key for about 3 seconds and the key turns off.
Key lit in red: carry out maintenance of the carbon filter, after which press the key for about 3 seconds and the key turns off.
Attention: the hood is preset only for signaling the fat filters.
To enable the signaling of the carbon filter: Set the

hood on OFF, press key 8 for 3 seconds. The key turns on in red to signal that the setting has taken place. To disenable the carbon filter signal, repeat this operation again (the key lights up in green).
Note: A beep sounds each time this key is pressed.

Maintenance

ATTENTION! Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.
Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**
WARNING: Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.
Therefore, we recommend oserving these instructions.
The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

Grease filter

Fig. 2
This must be cleaned once a month (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle.
When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.
Remove the filter holder frame by turning the knobs (**g**) 90° that affix the chimney to the cooker hood.

Charcoal filter (filter version only)

Fig. 3
It absorbs unpleasant odours caused by cooking.
The charcoal filter can be washed once every two months (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using hot water and a suitable detergent, or in a dishwasher at 65°C (if the dishwasher is used, select the full cycle function and leave dishes out).
Eliminate excess water without damaging the filter, then put it in the oven for 10 minutes at 100° C to dry completely. Replace the mattress every 3 years and when the cloth is damaged.
Assembly
Place the mat around the grease filter and fix it in place using the devices provided.
Position the upper cap and fix it in place using the fixing pin.
To disassemble, perform the steps in the reverse order.

Replacing lamps

Fig. 4
Disconnect the hood from the electricity.
Warning! Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

- Use a small screwdriver as a lever on the borders of the lamp in order to remove the lightbulb.
- Slide out the lightbulb to be replaced and replace with a new 12V 20W MAX 30° Ø35 12V GU4.
- Carry out the replacement and mount the new lightbulb by following instructions in the reverse.

If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.

FR - Prescriptions de montage et mode d'emploi

Consulter les dessins de la première page avec les références alphabétiques que l'on retrouvera dans le texte explicatif.
Suivre impérativement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dûs à la non observation des instructions de la présente notice.
Note: les pièces indiquées avec le symbole "(*)" sont des accessoires optionnels qui sont fournies uniquement avec certains modèles ou des pièces non fournies qui doivent être achetées.



Attention

Attention! Ne pas raccorder l'appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé.
Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.
Munissez-vous de gants de travail avant d'effectuer toute opération d'installation et d'entretien.
L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu'ils ne soient sous la supervision ou formés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement!
La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué.
Quand la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles, le local doit disposer d'une ventilation suffisante.
L'air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l'évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.
Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte.
L'utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix.
La friture d'aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu.
En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, s'en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes.
La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respecter néanmoins les instructions relatives à l'entretien fournies dans ce manuel).
La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et du changement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.
Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans que les ampoules soient correctement placées pour éviter tout risque de choc électrique.
La société décline toute responsabilité pour d'éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l'appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel.
Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).
En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.
Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.
Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Utilisation

La hotte est réalisée de façon qu'elle puisse être utilisée en version aspirante à évacuation extérieure, ou filtrante à recyclage intérieur.

Version évacuation extérieure

La hotte est équipée d'une sortie de l'air supérieure **B** pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis).
Attention! Si la hotte est équipée d'un filtre à charbon, ce dernier doit être enlevé.

Version recyclage

Dans l'éventualité où il ne serait pas possible d'évacuer les fumées et les vapeurs de cuisson vers l'extérieur, il est possible d'utiliser la hotte dans la **version recylcage**, en effectuant le montage d'un filtre à charbon actif et d'un déflecteur **F** sur le support (bride) **G**. Les fumées et les vapeurs sont recyclées à travers le grillage supérieur **H**, au moyen d'un tuyau d'évacuation connecté à la sortie d'air supérieure **B** et à la bague de connexion montée sur le déflecteur **F** (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis).
Attention! Si la hotte est livrée sans filtre à charbon, celui-ci doit être commandé et monté avant la mise en service.
Les modèles sans moteur d'aspiration fonctionnent

uniquement dans la version aspirante et ils doivent être connectés à une unité périphérique d'aspiration (non fournie). Les instructions de raccordement sont fournies avec l'unité périphérique d'aspiration.

Installation

La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 50cm dans le cas de cuisinières électriques et de 65cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.
Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

 Branchement électrique

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux règlementations de montage.
Attention! Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

Montage

Note: la hotte peut être installée avec ou sans cheminée.
Avant de commencer l'installation:

- Vérifier que le produit acheté soit de dimensions adéquates pour la zone d'installation choisie.
- Pour faciliter l'installation, il est conseillé d'enlever temporairement les filtres à graisse et les autres parties dont il prévu le démontage dans les présentes instruction
- Enlevez le(s) filtre(s) au charbon actif (*) si ceux-ci sont fournis (voir également le paragraphe concerné). Celui-ci(ceux-ci) est(sont) remonté(s) uniquement si l'on veut utiliser la hotte en version filtrante.
- Vérifiez qu'à l'intérieur de la hotte il n'y est pas (pour des raisons de transport) d'autre matériel fourni avec l'équipement (par exemple: vis (*), garanties (*) etc., dans ce cas, enlevez-les et conservez-les.
- Si c'est possible, débrancher et déplacer la hotte du meuble pour avoir un accès plus aisé au fond de ce dernier ou au mur. Autrement, protéger la cuisinière et la hotte contre d'éventuels débris et dégâts en utilisant une toile de protection. Préférer une surface plane pour l'assemblage. Couvrir cette surface d'une protection et placer tous les éléments de la hotte et de la cheminée dessus.
- Débrancher la hotte, en intervenant sur le tableau électrique général domestique, pendant les phases de branchement électrique.
- Vérifiez en outre qu'à proximité de la zone d'installation de la hotte (dans une zone également accessible avec la hotte déjà montée), il y a une prise électrique et qu'il est possible de se raccorder à un dispositif d'évacuation de fumées vers l'extérieur (uniquement Version aspirante).
- Effectuer tous les travaux de maçonnerie nécessaires (par exemple: installation d'une prise électrique et/ou trou pour le passage des tubes d'évacuation).

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. La paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.
Installation sans cheminée

1. Tracer au crayon une ligne sur le mur jusqu'au plafond, correspondant à la ligne médiane, ceci simplifiera les opérations d'installation.
2. Appliquer le gabarit de perçage au mur : la ligne verticale médiane qui y est tracée doit se superposer à la ligne tracée précédemment sur le mur de sorte que le bord inférieur du gabarit de perçage corresponde bien au bas de la hotte.
3. Poser la patte support inférieure sur le gabarit de perçage en la faisant correspondre au rectangle tracé, marquer les deux trous extérieurs et percer.
   Remarque : Attention à bien percer tous les trous indiqués sur le gabarit : les 2 trous supérieurs servent à accrocher la hotte tandis que les trous inférieurs (en principe 1 central ou plusieurs latéraux) servent à la fixation définitive et à la sécurité.
   Retirer le gabarit de perçage, introduire les chevilles murales et fixer à l'aide de 2 vis 5x45mm la patte support de la hotte.
4. Accrocher la hotte à la patte inférieure**.**
5. Régler la distance entre la hotte et le mur.
6. Régler l'horizontalité de la hotte.
7. Fixer définitivement la hotte au mur (**OBLIGATOIRE!!**).
8. **Version aspirante.**
   Raccorder un tuyau d'évacuation des fumées (le tuyau et les colliers de fixation ne sont pas fournis, les acheter à part) au collier de raccordement situé au-dessus de l'unité moteur aspirante.
   Raccorder l'autre extrémité du tuyau à un dispositif d'évacuation des fumées vers l'extérieur en cas d'utilisation de la hotte en version à évacuation.
   Version filtrante.
   Démonter le raccord de sortie de l'air et monter la grille anti-intrusion.
   Attention! Si la hotte est livrée sans filtre à charbon, celui-ci doit être commandé et monté avant la mise en service.
9. Monter le panneau en façade et procéder à la connexion électrique du tableau de bord.
10. Fixer le panneau en façade à l'aide de 6 vis (3 par côté).
11. Assembler les panneau latéraux et les fixer en les faisant

glisser vers le bas.
12. Installer la patte de fixation supérieure et la fixer à l'aide de 2 vis.
13. Procéder à la connexion électrique.

Remonter le châssis du filtre à charbon et le/les filtre(s) à graisse et contrôler le fonctionnement parfait de la hotte.

Installation avec cheminée

1. Tracer au crayon une ligne sur le mur jusqu'au plafond, correspondant à la ligne médiane, ceci simplifiera les opérations d'installation.
2. Appliquer le gabarit de perçage au mur : la ligne verticale médiane qui y est tracée doit se superposer à la ligne tracée précédemment sur le mur de sorte que le bord inférieur du gabarit de perçage corresponde bien au bas de la hotte.
3. Poser la patte support inférieure sur le gabarit de perçage en la faisant correspondre au rectangle tracé, marquer les deux trous extérieurs et percer.
   Remarque : Attention à bien percer tous les trous indiqués sur le gabarit : les 2 trous supérieurs servent à accrocher la hotte tandis que les trous inférieurs (en principe 1 central ou plusieurs latéraux) servent à la fixation définitive et à la sécurité.
   Retirer le gabarit de perçage, introduire les chevilles murales et fixer à l'aide de 2 vis 5x45mm la patte support de la hotte.
4. Placer la patte support des cheminées **„G“** contre le mur et le plafond, utiliser la patte support des cheminées comme gabarit de perçage (la petite fente sur la bride support doit correspondre à la ligne précédemment tracée au mur) et marquer 2 trous au crayon, percer les trous (Ø8mm), introduire les 2 chevilles.
5. Fixer au mur la patte support des cheminées à l'aide de 2 vis 5x45mm.
6. Accrocher la hotte à la patte inférieure.
7. Régler la distance entre la hotte et le mur.
8. Régler l'horizontalité de la hotte.
9. Fixer définitivement la hotte au mur (**OBLIGATOIRE!!**).
10. Raccorder un tuyau d'évacuation des fumées (le tuyau et les colliers de fixation ne sont pas fournis, les acheter à part) au collier de raccordement situé au-dessus de l'unité moteur aspirante.
    Raccorder l'autre extrémité du tuyau à un dispositif d'évacuation des fumées vers l'extérieur en cas d'utilisation de la hotte en version à évacuation. En cas d'utilisation de la hotte en version à recyclage, fixer la bride support des cheminées **G**, le déflecteur **F** et raccorder l'autre extrémité du tuyau au collier de raccordement placé sur le déflecteur **F**.
11. Procéder à la connexion électrique.
12. Installer la cheminée.
13. Fixer la cheminée à la patte support des cheminées G à l'aide de 2 vis.
14. Monter le panneau en façade et procéder à la connexion électrique du tableau de bord.
15. Fixer le panneau en façade à l'aide de 6 vis (3 par côté).
16. Assembler les panneau latéraux et les fixer en les faisant glisser vers le bas.
17. Installer la patte de fixation supérieure et la fixer à l'aide de 2 vis.

Remonter le châssis du filtre à charbon et le/les filtre(s) à graisse et contrôler le fonctionnement parfait de la hotte.

Description de la hotte

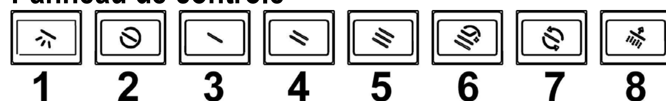
Fig. 1

1. Panneau de contrôle
2. Filtre anti-graisse
3. Poignée de décrochage du filtre anti-graisse
4. Lampe halogène
5. Écran vapeurs
6. Cheminée télescopique
7. Sortie de l'air (uniquement pour emploi dans la version recyclage)
8. Panneau

Fonctionnement

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer la hotte 5 minutes avant de commencer la cuisson et de la faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.

Panneau de contrôle



1. **Touche ON/OFF Lumières:** appuyer et relâcher pour allumer ou éteindre les lampes à l'intensité préprogrammée, maintenir appuyé pour régler l'intensité de la lumière.
2. Touche **ON (Stand by)/OFF** aspiration
   -ON (**Stand by**) -la touche est allumée.
   -OFF - la touche est éteinte: toutes les commandes à l'exception de la touche 1 sont déshabilitées.
   Pour mettre la hotte en position **ON (Stand by)** ou **OFF**, appuyer sur la touche et attendre que la touche s'allume ou s'éteigne sur base de l'option choisie.
3. **Bouton de sélection de la vitesse (puissance) d'aspiration 1:** appuyer une fois pour sélectionner la vitesse (puissance d'aspiration, appuyer à nouveau et maintenir appuyé pour activer le temps de fonctionnement de 20 minutes (touche clignotante) après lequel la hotte s'éteint (Stand by)
4. **Bouton de sélection de la vitesse (puissance) d'aspiration 2:** appuyer une fois pour sélectionner la vitesse (puissance d'aspiration, appuyer à nouveau et maintenir appuyé pour activer le temps de fonctionnement de 15 minutes (touche clignotante) après lequel la hotte s'éteint (Stand by).
5. **Bouton de sélection de la vitesse (puissance) d'aspiration 3:** appuyer une fois pour sélectionner la vitesse (puissance d'aspiration, appuyer à nouveau et maintenir appuyé pour activer le temps de fonctionnement de 10 minutes (touche clignotante) après

lequel la hotte s'éteint (Stand by).

6. **Touche ON/OFF de sélection de la vitesse (puissance) d'aspiration intensive (temporisée) : appuyer** pour sélectionner la vitesse (puissance) d'aspiration, le temps de fonctionnement est de 5 minutes après lequel la hotte s'éteint ou retourne à la vitesse (puissance) d'aspiration précédemment sélectionnée.
7. **Touche CONFORT :** la hotte lance un "fonctionnement cyclique" pour échanger l'air, qui prévoit une mise en marche du moteur à la vitesse 1 pendant 15 minutes et 30 minutes de OFF moteur. Ce fonctionnement reste sélectionné jusqu'à pression de la touche OFF ou de toute autre touche de vitesse qui stoppera la fonction CONFORT et activera la vitesse sélectionnée.
8. **Touche reset saturation des filtres**: à travers le signal lumineux de cette touche, la hotte avertit l'utilisateur lorsqu'il est temps d'effectuer l'entretien des filtres à graisse et au charbon

   Touche illuminée en vert: effectuer l'entretien du filtre à graisse, ensuite appuyer sur la touche pendant 3 secondes environ, la touche s'éteint.

   Touche illuminée en rouge : effectuer l'entretien du filtre au charbon, ensuite appuyer sur la touche pendant 3 secondes environ, la touche s'éteint.

   Attention: la hotte est programmée pour le seul signal du filtre à graisses.

   Pour habiliter le signal pour le filtre au charbon: mettre la hotte sur OFF, appuyer sur la touche **8** pendant 3 secondes (la touche s'allume en rouge pour confirmer la programmation). Pour déshabiliter le signal pour le filtre au charbon, répéter à nouveau l'opération (la touche s'allume en vert).

   Note: Un beep signale chaque fois les opérations effectuées avec cette touche.

Entretien

Attention! Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en enlevant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs.

NE PAS UTILISER D'ALCOOL!

ATTENTION: Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.

La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

Filtre anti-gras

Fig. 2

Le filtre doit être nettoyé une fois par mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

Enlever le châssis de support filtre en tournant de 90° les boutons **(g)** qui le fixent à la hotte.

Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

Fig. 3

Retient les odeurs désagréables de cuisson.

Le filtre à charbon peut être nettoyé tous les deux mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec de l'eau chaude et au moyen de détergents appropriés ou dans le lave-vaisselle à 65°C (dans le cas de lavage dans le lave-vaisselle suivre un cycle de lavage complet sans vaisselle à l'intérieur).

Enlever l'eau qui excède en faisant attention de ne pas abîmer le filtre, ensuite le mettre dans le four pendant 10 minutes à 100°C pour le sécher définitivement. Remplacer le coussinet tous les 3 ans et chaque fois que le filtre sera abîmé.

Montage

Placer le rembourrage autour du filtre à graisse et le fixer à l'aide des dispositifs de blocage prévus.

Appliquer le couvercle supérieur et le fixer à l'aide du ressort de fixation.

Pour l'opération de démontage procéder en sens inverse.

Remplacement des lampes

Fig. 4

Débrancher l'appareil du réseau électrique

Attention! Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

- A l'aide d'un petit tournevis plat, faire levier sur le bord de l'ampoule et l'extraire.
- Retirer l'ampoule grillée et remplacez la par une ampoule de 12V 20W MAX 30° Ø35 GU4.
- Remonter alors la nouvelle ampoule en procédant dans le sens inverse du démontage.

Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.

NL - Montagevoorschriften en gebruiksaanwiizing

Raadpleeg ook de tekeningen uit de eerste bladzijden met de alfabetische verwijzingen uit de toelichtende tekst.
Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden. Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen.
Opmerking: De details aangegeven met het teken "(*)" zijn optionele toebehoren die alleen bij enkele modellen worden geleverd of die niet meegeleverd worden en dus aangeschaft moeten worden.



Waarschuwing

Attentie! Het apparaat niet aan het stroomnet aansluiten voordat de installatie voltooid is.
Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.
Draag bij alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden werkhandschoenen.
Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of met weinig ervaring en onvoldoende kennis, tenzij dit niet geschiedt onder het toezicht of volgens de gebruiksaanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
De kinderen moeten altijd gecontroleerd worden zodat zij niet met het apparaat spelen.
De wasemkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is!
De wasemkap NOOIT als steunvlak gebruiken tenzij dit niet uitdrukkelijk is aangegeven.
Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de wasemkap tegelijkertijd wordt gebruikt met andere apparaten die gas en andere brandstoffen toepassen.
De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die gas of andere brandstoffen toepassen.
Het is streng verboden met open vlammen onder de wasemkap te koken.
Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het absoluut vermeden worden. Het frituren moet geschieden onder voortdurend toezicht om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt.
Wat betreft technische- en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.
De wasemkap moet regelmatig schoongemaakt worden, zowel binnen als buiten (MINSTENS EENMAAL PER MAAND, neem in ieder geval hetgeen in deze handleiding is aangegeven in acht). Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de wasemkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.
Zorg altijd dat de lampjes in de kap aanwezig en goed gemonteerd zijn om het gevaar voor elektrische schokken te voorkomen.
Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen uit deze handleiding wordt afgewezen.
Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).
Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.



Het symbool op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

Het gebruik

De kap is vervaardigd voor gebruik in de afzuigversie met afvoer naar buiten, of de filtrerende versie, met luchtcirculatie.

Uitvoering als afzuigend apparaat

De wasemkap heeft een luchtuitgang aan de bovenkant **B** voor de afvoer van de dampen naar buiten (afvoerpijp en bevestigingsbandjes niet meegeleverd).
Opgelet! Als de wasemkap reeds is voorzien van een koolstoffilter dan moet u dit verwijderen.

Filtrerende versie

Als het niet mogelijk is de rook en kookdampen naar buiten af te voeren, kan de wasemkap worden gebruikt als **filterend apparaat**, door een koolstoffilter te monteren en het afbuigrooster **F** op de steun (beugel) **G** aan te brengen; de rook en dampen worden weer teruggebracht in het vertrek via de roosters aan de bovenzijde **H**, via een afvoerbuis die is aangesloten op de luchtuitgang aan de bovenzijde **B** en de aansluitring die gemonteerd is op het luchtafbuigrooster **F** (afvoerpijp en bevestigingsbandjes niet meegeleverd).
Opgelet! Als de wasemkap is geleverd zonder koolstoffilter, dan moet u er een bestellen en aanbrengen voor de ingebruikname.
De modellen zonder afzuigmotor werken alleen als apparaten met afvoer van de lucht naar buiten, en moeten worden verbonden met een perifere afzuigunit (niet meegeleverd).
De instructies voor de aansluiting worden met de perifere afzuigunit geleverd.

Het installeren

De minimum afstand tussen het kookvlak van het fornuis en het laagste deel van de afzuigkap mag niet onder de 50cm liggen, in geval van een elektrisch fornuis en 65cm, in geval van een gas- of gemengd fornuis.
Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.

 Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften. Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net) of is deze niet goed te bereiken, dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst die de volledige ontkoppeling van het net garandeert in het geval van een overspanning van klasse III, in overeenstemming met de installatie normen.
Attentie! Alvorens de wasemkap weer aan het voedingsnet aan te sluiten controleer of deze goed functioneert, controleer altijd of de voedingskabel goed gemonteerd is.

Montage

Opmerking: de kap kan zowel met als zonder schouw geïnstalleerd worden.
Voor de installatie:

- Controleer of het aangeschafte product, qua afmetingen, geschikt is voor de gekozen installatie plaats.
- Om de montage te vergemakkelijken raden we aan tijdelijk de vetfilters en de andere onderdelen die gedemonteerd en gemonteerd kunnen worden, en dus hieronder beschreven, te verwijderen.
- Verwijder het/de koolstoffilter/s (*) indien meegeleverd (zie ook het betreffende hoofdstuk). Dit/deze moet/en alleen gemonteerd worden als de afzuigkap als filterend apparaat gebruikt wordt.
- Controleer of er, voor het vervoer, in de afzuigkap voorwerpen zijn geplaatst (bijvoorbeeld zakjes met schroeven (*), garantiebewijs (*) enz.), indien deze voorwerpen aanwezig zijn haal ze eruit en bewaar ze goed.
- Indien mogelijk, ontkoppel en verwijder de meubelen onder en rond de installatie ruimte om de achterwand / het plafond gemakkelijker te bereiken. Indien niet mogelijk alle betreffende onderdelen afdekken om deze te beschermen. Kies een vlak oppervlak plaats een afscherming en zet hierop de wasemkap en de meegeleverde onderdelen.
- Koppel de wasemkap tijdens het maken van de elektrische aansluiting af van het elektriciteitsnet via de hoofdschakelaar in uw woning.
- Controleer tevens of er in de buurt van de installatie ruimte (op een, ook met gemonteerde kap, goed bereikbare plaats) een stopcontact aanwezig is en of er de mogelijkheid bestaat voor de verbinding aan een rookafvoer naar buiten (alleen voor het afzuigende apparaat).
- Voer alle nodige werkzaamheden op de muur uit (bijv.: een elektriciteitsstopcontact en/of een doorvoeropening voor de afvoerpijp).

De wasemkap is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste muurs/plafonds. Er moet echter contact opgenomen worden met een gekwalificeerd technicus om u ervan te vergewissen dat de materialen geschikt zijn voor het type muur/plafond. Het muur/plafond moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de kap te houden.
Installatie zonder rookkanaal

1. Trek met een potlood een lijn op de wand tot aan het plafond. Deze lijn moet overeenkomen met de middenlijn van het apparaat. Dit zal de installatiehandelingen vereenvoudigen.
2. Plaats de boormal aan de wand: de verticale middenlijn die op de boormal is geprint moet overeenkomen met de middenlijn die u daarvóór op de wand heeft getrokken. De onderste rand van de boormal moet bovendien samenvallen met de onderste rand van de kap.
3. Plaats de onderste steunbeugel op de boormal. Zorg ervoor dat hij met de gestippelde rechthoek samenvalt. Teken de buitenste twee gaten en boor ze.
   N.B.: Boor altijd alle gaten die op de mal zijn getekend: de 2 bovenste gaten dienen voor de bevestiging van de kap, terwijl de onderste gaten (over het algemeen 1 centraal gat of meerdere zijdelingse) dienen voor de definitieve veiligheidsbevestiging.
   Verwijder de boormal, steek de pluggen in de muur en bevestig de steunbeugel van de kap met 2 schroeven 5 x 45 mm.
4. Hang de kap aan de onderste beugel op.
5. Regel de afstand van de kap tot de wand.
6. Regel de horizontale stand van de kap.
7. Bevestig de kap op definitieve wijze aan de wand **(VERPLICHT!!!)**
8. **Uitvoering als afzuigend apparaat.**
   Sluit een buis (buis en bevestigingsriempjes niet bijgeleverd, moeten los worden aangeschaft) voor de afvoer van de rookgassen op de verbindingsring boven de afzuig motoreenheid.
   Het andere uiteinde van de buis moet worden aangesloten op een mechanisme voor de afvoer van de rookgassen naar buiten toe, in het geval u de kap in de afzuigversie gebruikt.
   Filtrerende versie.
   Demonteer het verbindingsstuk voor de afvoer van de lucht en bevestig het beschermingsrooster.
   Opgelet! Als de wasemkap is geleverd zonder koolstoffilter, dan moet u er een bestellen en aanbrengen voor de ingebruikname.
9. Plaats het voorpaneel en voer de elektrische verbinding uit van het bedieningspaneel.
10. Schroef het voorpaneel met 6 schroeven vast (3 aan elke

zijde).
11. Schuif de zijpanelen op hun plaats en blokkeer ze door ze naar beneden te laten schuiven.
12. Plaats de bovenste blokkeringsbeugel en bevestig hem met 2 schroeven.
13. Voer de elektrische verbinding uit.

Monteer het frame van het koolstoffilter en het/de vetfilter/s en controleer of de wasemkap perfect functioneert.

Installatie met rookkanaal

1. Trek met een potlood een lijn op de wand tot aan het plafond. Deze lijn moet overeenkomen met de middenlijn van het apparaat. Dit zal de installatiehandelingen vereenvoudigen.
2. Plaats de boormal aan de wand: de verticale middenlijn die op de boormal is geprint moet overeenkomen met de middenlijn die u daarvóór op de wand heeft getrokken. De onderste rand van de boormal moet bovendien samenvallen met de onderste rand van de kap.
3. Plaats de onderste steunbeugel op de boormal. Zorg ervoor dat hij met de gestippelde rechthoek samenvalt. Teken de buitenste twee gaten en boor ze.
   N.B.: Boor altijd alle gaten die op de mal zijn getekend: de 2 bovenste gaten dienen voor de bevestiging van de kap, terwijl de onderste gaten (over het algemeen 1 centraal gat of meerdere zijdelingse) dienen voor de definitieve veiligheidsbevestiging.
   Verwijder de boormal, steek de pluggen in de muur en bevestig de steunbeugel van de kap met 2 schroeven 5 x 45 mm.
4. Bevestig de beugel voor de ondersteuning van de rookkanalen **"G"** aan de wand zodat hij ook tegen het plafond steunt. Gebruik de steunbeugel van de rookkanalen als boormal (indien aanwezig moet de kleine opening die op de beugel zit, overeenkomen met de voorheen op de muur getrokken lijn). Teken met een potlood 2 gaten, boor de gaten (Ø 8 mm) en steek er de 2 pluggen in.
5. Bevestig de steunbeugel van de rookkanalen aan de wand met 2 schroeven 5 x 45 mm.
6. Hang de kap aan de onderste beugel op.
7. Regel de afstand van de kap tot de wand.
8. Regel de horizontale stand van de kap.
9. Bevestig de kap op definitieve wijze aan de wand **(VERPLICHT!!!)**
10. Sluit een buis (buis en bevestigingsriempjes niet bijgeleverd, moeten los worden aangeschaft) voor de afvoer van de rookgassen op de verbindingsring boven de afzuig motoreenheid.
    Het andere uiteinde van de buis moet worden aangesloten op een mechanisme voor de afvoer van de rookgassen naar buiten toe, in het geval u de kap in de afzuigversie gebruikt. In het geval u de kap in de afzuigversie gebruikt, dient u de steunbeugel voor de rookkanalen **G** aan de deflector **F** te bevestigen en de andere zijde van de buis aan te sluiten op de verbindingsring op de deflector **F**.
11. Voer de elektrische verbinding uit.
12. Doe het rookkanaal op zijn plaats.
13. Bevestig het rookkanaal met 2 schroeven aan de steunbeugel G.
14. Plaats het voorpaneel en voer de elektrische verbinding uit van het bedieningspaneel.
15. Schroef het voorpaneel met 6 schroeven vast (3 aan elke zijde).
16. Schuif de zijpanelen op hun plaats en blokkeer ze door ze naar beneden te laten schuiven.
17. Plaats de bovenste blokkeringsbeugel en bevestig hem met 2 schroeven.

Monteer het frame van het koolstoffilter en het/de vetfilter/s en controleer of de wasemkap perfect functioneert.

Beschrijving van de wasemkap

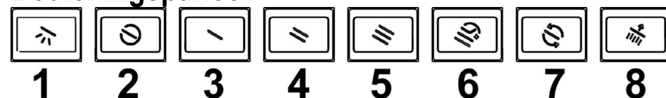
afb. 1

1. Bedieningspaneel
2. Vetfilter
3. Handgreep voor ontgrendeling van het vetfilter
4. Halogeenlamp
5. Dampscherm
6. Telescopische schouw
7. Luchtuitgang (alleen voor gebruik als filterend apparaat)
8. Paneel

Werking

In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.
We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

Bedieningspaneel



1. **Lichtschakelaar ON/OFF**: deze knop drukken en loslaten om de lichten op de vooringestelde lichtintensiteit aan en uit te zetten, houd de knop ingedrukt om de lichtintensiteit te regele.
2. **ON(Stand by)/OFF** knop
   -ON (Stand by) –de Knop brandt.
   -OFF - de knop brandt niet: alle bedieningen, behalve knop **1**, zijn uitgeschakeld.
   Om de kap op **ON (stand by)** of **OFF** in te stellen druk op de knop en wacht dat de knop aangaat /uitgaat naargelang de gewenste instelling.
3. **Selectieknop snelheid (zuigkracht) 1:** druk 1 maal om de snelheid (zuigkracht) te selecteren, druk nogmaals en houd ingedrukt om de werkingsduur van 20 minuten in te stellen (knipperende knop) daarna gaat de kap uit (Stand by)
4. **Selectieknop snelheid (zuigkracht) 2:** druk 1 maal om de snelheid (zuigkracht) te selecteren, druk nogmaals en houd ingedrukt om de werkingsduur van 15 minuten in te stellen (knipperende knop) daarna gaat de kap uit (Stand by)

5. **Selectieknop snelheid (zuigkracht) 3:** druk 1 maal om de snelheid (zuigkracht) te selecteren, druk nogmaals en houd ingedrukt om de werkingsduur van 10 minuten in te stellen (knipperende knop) daarna gaat de kap uit (Stand by).
6. **ON/OFF selectieknop voor de intensieve snelheid (zuigkracht) met timer;** druk op deze knop om de intensieve snelheid voor een tijdsduur van 5 minuten te selecteren, daarna gaat de zuigmotor uit of keert terug op de eerder ingestelde snelheid (zuigkracht).
7. **COMFORT toets:** de kap start een "cyclische werking" voor de luchtverversing. Dit voorziet een werking van de motor op snelheid 1 voor 5 minuten en 30 minuten op de stand OFF van de motor. Deze werking blijft ingesteld totdat u op de toets OFF drukt, of op een andere willekeurige snelheidstoets. Hiermee wordt de COMFORT functie onderbroken en zal de geselecteerde snelheid worden geactiveerd.
8. **Reset knop verzadigde filters aanwijzer**: de kap geeft aan, door het branden van deze knop, dat er onderhoudswerkzaamheden op vetfilter en koolstoffilter uitgevoerd moeten worden.
   Groen licht: voer de onderhoudswerkzaamheden op het vetfilter uit, houd vervolgens de knop ongeveer 3 seconden lang ingedrukt, de knop gaat uit.
   Rood licht: voer de onderhoudswerkzaamheden op het koolstoffilter uit, houd vervolgens de knop ongeveer 3 seconden lang ingedrukt, de knop gaat uit.
   Attentie: de kap is alleen ingesteld voor de aanwijzing van het vetfilter.
   Om de aanwijzing van het koolstoffilter te activeren: Zet de kap op OFF, druk 3 seconden lang op knop **8** (de knop wordt rood hetgeen aangeeft dat de instelling plaats heeft gehad). Om de verzadigd koolstoffilter aanwijzing weer uit te schakelen voer deze handeling opnieuw uit (de knop wordt groen).
   Opmerking: Een pieptoon geeft elke handeling die met deze knop uitgevoerd wordt aan..

Onderhoud

Attentie! Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Schoonmaak

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden). Gebruik voor het reinigen een doek die u vochtig maakt met een beetje neutraal vloeibaar reinigingsmiddel. Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.

GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!

Attentie: Als u deze aanwijzingen m.b.t. reiniging van het apparaat en vervanging resp. reiniging van de filters niet opvolgt, kan dat tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen!

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade t.g.v. brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

Vetfilter

afb. 2

Moet eenmaal per maand worden gereinigd (of als de aanwijzer verzadigde filters – indien aanwezig op het model in Uw bezit – deze noodzaak aangeeft) met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

Verwijder het filterhouder frame door de onderdelen **(g)**, die het aan de wasemkap bevestigen, 90° te draaien.

Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat)

afb. 3

Houdt de lastige kookgeuren vast.

Het koolstoffilter kan om de twee maanden gewassen worden (of als de filter verzadiging indicatie – indien aanwezig op het model in Uw bezit – deze noodzaak aangeeft) in warm water en met geschikte reinigingsmiddelen of in de vaatwasmachine op 65°C (in het geval van een reiniging in de vaatwasmachine voer een volledige wascyclus uit zonder vaten).

Verwijder het overtollige water zonder het filter te beschadigen, daarna het matje 10 minuten lang in de oven op 100°C doen om het goed te drogen.

Vervang het matje om de 3 jaar en elke keer dat het beschadigd blijkt.

Montage

Plaats het matje rondom het vetfilter en bevestig het met de speciale blokkeringselementen.

Zet de bovenste dop op zijn plaats en bevestig hem met de blokkeringsveer.

Voor de demontage voert u bovenstaande handelingen in omgekeerde volgorde uit.

Vervanging lampjes

afb. 4

Sluit de stroom af.

Attentie! Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.

- Met een kleine rechte schroevedraaier, een hefwerking op de randen van het lampje uitvoeren om dit te verwijderen.
- Het lampje verwijderen en vervangen met een nieuw lampje van 12V 20W MAX 30° Ø35 12V GU4.
- De vervanging en de montage van het lampje in de tegengestelde volgorde uitvoeren.

Als de verlichting niet werkt, controleer dan of de lampjes goed op hun plaats zitten alvorens de assistentiedienst te bellen.

IT - Istruzioni di montaggio e d'uso

Consultare anche i disegni nelle prime pagine con i riferimenti alfabetici riportati nel testo esplicativo.

Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Nota: I particolari contrassegnati con il simbolo "(*)" sono accessori opzionali forniti solo in alcuni modelli o particolari non forniti, da acquistare.



Avvertenze

Attenzione! Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica finche l'installazione non è totalmente completata.

Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Per tutte le operazioni di installazione e manutenzione utilizzare guanti da lavoro

L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali e con mancata esperienza e conoscenza a meno che essi non siano sotto la supervisione o istruiti nell'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza.

I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!

La cappa non va MAI utilizzata come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.

Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa da cucina viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili.

L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.

E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.

L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.

La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.

Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.

La cappa va frequentemente pulita sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE, rispettare comunque quanto espressamente indicato nelle istruzioni di manutenzione riportate in questo manuale).

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.

Non utilizzare o lasciare la cappa priva di lampade correttamente montate per possibile rischio di scossa elettrica.

Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

Utilizzazione

La cappa è realizzata per essere utilizzata in versione aspirante ad evacuazione esterna o filtrante a ricircolo interno.

Versione aspirante

La cappa è fornita di una uscita d'aria superiore **B** per lo scarico dei fumi verso l'esterno (tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite).

Attenzione! Se la cappa e' provvista di filtro al carbone, questo deve essere tolto.

Versione filtrante

Nel caso non sia possibile scaricare i fumi e vapori della cottura verso l'esterno, si può utilizzare la cappa in **versione filtrante** montando un filtro ai carboni attivi e il deflettore **F** sul supporto (staffa) **G**, i fumi e vapori vengono depurati attraverso la sgrigliatura superiore **H** tramite un tubo di scarico collegato all'uscita d'aria superiore **B** e l'anello di connessione montato sul deflettore **F** (tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite).

Attenzione! Se la cappa non è provvista di filtro al carbone, questo deve essere ordinato e montato prima dell'uso.

I modelli senza motore di aspirazione funzionano solo in versione aspirante e debbono essere collegati ad una unità periferica di aspirazione (*non fornita*).

Le istruzioni di collegamento sono fornite con l'unità periferica di aspirazione.

Installazione

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 50cm in caso di cucine elettriche e di 65cm in caso di cucine a gas o miste.

Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.



Collegamento Elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata

sull'etichetta caratteristiche situata all'interno della cappa. Se provvista di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile. Se sprovvista di spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile applicare un interruttore bipolare a norma che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.

Attenzione! Prima di ricollegare il circuito della cappa all'alimentazione di rete e di verificarne il corretto funzionamento, controllare sempre che il cavo di rete sia stato montato correttamente.

Montaggio

Nota: la cappa può essere installata sia con camino che senza.

Prima di iniziare con l'installazione:

- Verificare che il prodotto acquistato sia di dimensioni idonee alla zona di installazione prescelta.
- Per agevolare l'installazione, si consiglia di rimuovere temporaneamente i filtri grassi e gli altri componenti smontabili come descritto nei paragrafi relativi.
  Questi vanno rimontati ad installazione ultimata.
- Togliere il/i filtro/i al carbone attivo se forniti (vedi anche paragrafo relativo). Questo/i va/nno rimontato/i solo se si vuole utilizzare la cappa in versione filtrante.
- Verificare che all'interno della cappa non vi sia (per motivi di trasporto) materiale di corredo (ad esempio buste con viti, garanzie etc) , eventualmente toglierle e conservarle.
- Se possibile scollegare e rimuovere i mobili sottostanti ed intorno l'area di installazione della cappa in modo da avere una migliore accessibilità al/alla soffitto/parete dove la cappa verrà installata. Altrimenti proteggere per quanto possibile i mobili e tutte le parti interessate all'installazione. Scegliere una superficie piatta e coprirla con una protezione dove poi appoggiare la cappa e i particolari a corredo.
- Scollegare la cappa agendo sul quadro generale domestico nelle fasi del collegamento elettrico.
- Verificare inoltre che in prossimità della zona di installazione della cappa (in zona accessibile anche con cappa montata) sia disponibile una presa elettrica e sia possibile collegarsi ad un dispositivo di scarico fumi verso l'esterno (solo Versione aspirante).
- Eseguire tutti i lavori di muratura necessari (ad es.: installazione di una presa elettrica e/o foro per il passaggio del tubo di scarico).

La cappa è dotata di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. E' tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertarVi sull'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. La/il parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

Installazione senza camino

1. Con una matita, eseguire una linea sulla parete, sino al soffitto, corrispondente alla linea di mezzeria, faciliterà le operazioni di installazione.
2. Applicare lo schema di foratura al muro: la linea verticale di mezzeria stampata sullo schema di foratura dovrà corrispondere alla linea di mezzeria disegnata sul muro, inoltre il bordo inferiore dello schema di foratura corrisponde al bordo inferiore della cappa.
3. Appoggiare la staffa di supporto inferiore sullo schema di foratura facendolo coincidere con il rettangolo tratteggiato, segnare i due fori esterni e forare.
   Nota: Eseguire sempre tutti i fori indicati sulla dima: i 2 superiori servono per agganciare la cappa mentre i fori inferiori (generalmente 1 centrale o più laterali) servono per il fissaggio definitivo e di sicurezza.
   Togliere lo schema di foratura, inserire i tasselli a muro e fissare con 2 viti 5x45mm la staffa di supporto della cappa.
4. Appendere la cappa alla staffa inferiore**.**
5. Regolare la distanza della cappa dalla parete.
6. Regolare l'assetto orizzontale della cappa.
7. Fissare definitivamente la cappa alla parete (**OBBLIGATORIO!!**).
8. **Versione aspirante.**
   Eseguire la connessione di un tubo (tubo e fascette per il fissaggio non fornite, da acquistare) per lo scarico dei fumi all'anello di connessione posto sopra l'unità motore aspirante.
   L'altra estremità del tubo dovrà essere collegata ad un dispositivo di espulsione fumi verso l'esterno in caso di utilizzo della cappa in versione aspirante.
   Versione filtrante.
   Smontare il raccordo uscita aria ed applicare la griglia anti intrusione.
   Attenzione! Se la cappa non è provvista di filtro al carbone, questo deve essere ordinato e montato prima dell'uso.
9. Inserire il pannello frontale ed eseguire la connessione elettrica del cruscotto comandi.
10. Serrare il pannello frontale con 6 viti (3 per lato).
11. Inserire i pannelli laterali e bloccarli facendoli scivolare verso il basso.
12. Inserire la staffa di bloccaggio superiore e fissarla con 2 viti.
13. Eseguire la connessione elettrica.

Rimontare il telaio del filtro al carbone e il/i filtro/i grassi, rialimentare la rete elettrica agendo sul pannello elettrico centrale e controllare il corretto funzionamento della cappa.

Installazione con camino

1. Con una matita, eseguire una linea sulla parete, sino al soffitto, corrispondente alla linea di mezzeria, faciliterà le operazioni di installazione.
2. Applicare lo schema di foratura al muro: la linea verticale di mezzeria stampata sullo schema di foratura dovrà corrispondere alla linea di mezzeria disegnata sul muro, inoltre il bordo inferiore dello schema di foratura corrisponde al bordo inferiore della cappa.

3. Appoggiare la staffa di supporto inferiore sullo schema di foratura facendolo coincidere con il rettangolo tratteggiato, segnare i due fori esterni e forare.
   Nota: Eseguire sempre tutti i fori indicati sulla dima: i 2 superiori servono per agganciare la cappa mentre i fori inferiori (generalmente 1 centrale o più laterali) servono per il fissaggio definitivo e di sicurezza.
   Togliere lo schema di foratura, inserire i tasselli a muro e fissare con 2 viti 5x45mm la staffa di supporto della cappa.
4. Applicare la staffa di supporto camini **„G“** alla parete aderente al soffitto, utilizzare la staffa di supporto camini come schema di foratura (se presente, la piccola asola ricavata sul supporto deve coincidere con la linea precedentemente tracciata sul muro) e segnare con la matita 2 fori, eseguire i fori (Ø8mm), inserire 2 tasselli.
5. Fissare la staffa di supporto camini alla parete con 2 viti 5x45mm.
6. Appendere la cappa alla staffa inferiore**.**
7. Regolare la distanza della cappa dalla parete.
8. Regolare l'assetto orizzontale della cappa.
9. Fissare definitivamente la cappa alla parete (**OBBLIGATORIO!!**).
10. Eseguire la connessione di un tubo (tubo e fascette per il fissaggio non fornite, da acquistare) per lo scarico dei fumi all'anello di connessione posto sopra l'unità motore aspirante.
    L'altra estremità del tubo dovrà essere collegata ad un dispositivo di espulsione fumi verso l'esterno in caso di utilizzo della cappa in versione aspirante. Nel caso si voglia utilizzare la cappa in versione filtrante, allora fissare alla staffa di supporto camini **G** il deflettore **F** e collegare l'altra estremità del tubo all'anello di connessione posto sul deflettore **F**.
11. Eseguire la connessione elettrica.
12. Applicare il camino.
13. Fissare il camino con 2 viti alla staffa di supporto camini G.
14. Inserire il pannello frontale ed eseguire la connessione elettrica del cruscotto comandi.
15. Serrare il pannello frontale con 6 viti (3 per lato).
16. Inserire i pannelli laterali e bloccarli facendoli scivolare verso il basso.
17. Inserire la staffa di bloccaggio superiore e fissarla con 2 viti.

Rimontare il telaio del filtro al carbone e il/i filtro/i grassi e controllare il perfetto funzionamento della cappa.

Descrizione della cappa

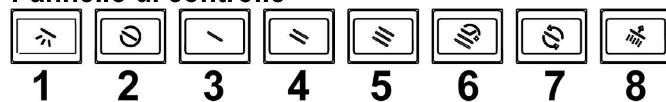
Fig. 1

1. Pannello di controllo
2. Filtro antigrasso
3. Maniglia di sgancio del filtro antigrasso
4. Lampada alogena
5. Schermo vapori
6. Camino telescopico
7. Uscita aria (solo per utilizzo in versione filtrante)
8. Pannello

Funzionamento

Usare la velocità maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.

Pannello di controllo



1. **Tasto ON/OFFLuci:** premere e rilasciare per accendere e spegnere le luci alla intensità pre-impostata, mantenere premuto per regolare l'intensità della luce.
2. Tasto **ON**(**Stand by**)/**OFF** aspirazione
   -ON (**Stand by**) -il Tasto è acceso.
   -OFF - il tasto è spento: tutti i comandi ad eccezione del tasto **1** sono disabilitati.
   Per impostare la cappa su **ON** (**stand by**) o **OFF** premere il tasto ed attendere che il tasto si accenda o si spenga in base all'impostazione desiderata.
3. **Tasto di selezione velocità (potenza) di aspirazione 1:** premere 1 volta per selezionare la velocità (potenza) di aspirazione, premere ancora e mantenere premuto per attivare il tempo di funzionamento a 20 minuti (tasto lampeggiante) dopodichè la cappa si spegne (Stand by)
4. **Tasto di selezione velocità (potenza) di aspirazione 2:** premere 1 volta per selezionare la velocità (potenza) di aspirazione, premere ancora e mantenere premuto per attivare il tempo di funzionamento a 15 minuti (tasto lampeggiante) dopodichè la cappa si spegne (Stand by)
5. **Tasto di selezione velocità (potenza) di aspirazione 3:** premere 1 volta per selezionare la velocità (potenza) di aspirazione, premere ancora e mantenere premuto per attivare il tempo di funzionamento a 10 minuti (tasto lampeggiante) dopodichè la cappa si spegne (Stand by)
6. **Tasto ON/OFF di selezione velocità (potenza) di aspirazione Intensiva (temporizzata): premere** per selezionare la velocità (potenza) di aspirazione, il tempo di funzionamento è di 5 minuti dopodichè la aspirazione si spegne o ritorna alla velocità (potenza) di aspirazione precedentemente selezionata.
7. **Tasto COMFORT:** la cappa avvia un "funzionamento ciclico" per il ricambio dell'aria, che prevede l'azionamento del motore alla velocità 1 per 5 minuti e 30 minuti di OFF motore. Tale funzionamento rimane impostato fino alla pressione del tasto OFF oppure di uno qualunque dei tasti velocità, il quale interromperà la funzione COMFORT ed azionerà la velocità selezionata.
8. **Tasto reset saturazione filtri:** la cappa tramite la segnalazione luminosa di questo tasto avverte l'utente quando è necessario eseguire la manutenzione del filtro grassi e del filtro al carbone.
   Tasto illuminato in verde: eseguire la manutenzione del filtro grassi, dopodichè premere il tasto per 3 secondi circa, il tasto si spegne.
   Tasto illuminato in rosso: eseguire la manutenzione del filtro al carbone, dopodichè premere il tasto per 3 secondi circa, il tasto si spegne.

Attenzione: la cappa è predisposta per la sola segnalazione del filtro grassi.

Per abilitare la segnalazione del filtro al carbone: Impostare la cappa su OFF, premere il tasto **8** per 3 secondi (Il tasto si accende in rosso per segnalare l'avvenuta impostazione). Per disabilitare la segnalazione del filtro al carbone ripetere nuovamente questa operazione (Il tasto si accende in verde).

Nota: Un beep segnala ogni volta le operazioni eseguite con questo tasto.

Manutenzione

Attenzione! Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Pulizia

La cappa va frequentemente pulita (almeno con la stessa frequenza con cui si esegue la manutenzione dei filtri grassi), sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con detersivi liquidi neutri.

Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi. **NON UTILIZZARE ALCOOL!**

Attenzione: L'inosservanza delle norme di pulizia dell'apparecchio e della sostituzione dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

Si declina ogni responsabilità per eventuali danni al motore, incendi provocati da un'impropria manutenzione o dall'inosservanza delle suddette avvertenze.

Filtro antigrasso

Fig. 2

Deve essere pulito una volta al mese (o quando il sistema di indicazione di saturazione dei filtri - se previsto sul modello in possesso- indica questa necessità), con detergenti non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.

Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

Rimuovere il telaio reggi filtro girando di 90° i pomelli **(g)** che lo fissano alla cappa.

Filtro ai carboni attivi (Solo per Versione Filtrante)

Fig. 3

Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.

Il filtro al carbone può essere lavato ogni due mesi (o quando il sistema di indicazione di saturazione dei filtri - se previsto sul modello in possesso- indica questa necessità) in acqua calda e detergenti idonei o in lavastoviglie a 65°C (in caso di lavaggio in lavastoviglie eseguire il ciclo di lavaggio completo senza stoviglie all'interno).

Togliere l'acqua in eccesso senza rovinare il filtro, dopodiché riporlo nel forno per 10 minuti a 100°C per asciugarlo definitivamente.

Sostituire il materassino ogni 3 anni e ogni volta che il panno risulta danneggiato.

Montaggio

Posizionare il materassino intorno al filtro grassi e fissarlo con gli appositi dispositivi di bloccaggio.

Applicare il tappo superiore e fissarlo con la molla di bloccaggio.

Per lo smontaggio procedere nel senso inverso.

Sostituzione Lampade

Fig. 4

Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

Attenzione! Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.

- Con un piccolo cacciavite a taglio, far leva sui bordi della lampadina per estrarla.
- Sfilare la lampadina da sostituire e sostituirla con una nuova da 12V 20W MAX 30° Ø35 12V GU4.
- Eseguire il montaggio della nuova lampada procedendo in senso inverso.

Se l'illuminazione non dovesse funzionare, controllate il corretto inserimento delle lampade nella sede prima di chiamare l'assistenza tecnica.

ES - Montaje y modo de empleo

Consulte tambien los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas del texto explicativo.

Aténgase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.

NOTA: Los particulares señalados con el símbolo “(*)” son accesorios opcionales preevistos solos en algunos modelos o no preevistos, que deben comprar aparte.



Advertencias

Atención!No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada.

Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimento, desenchufar la campana o el interruptor general de la casa.

Todas las operaciones de instalación y mantenimiento se deben realizar utilizando guantes de trabajo.

El aparato no está destinado para el uso por parte de los niños o personas con problemas fisicos o mentales y sin experiencia y conocientos a menos que no sea bajo la supervisión de profesionales ,o por una persona responsable de su seguridad.

Los niños deben ser controlados para evitar que jueguen con el aparato.

Nunca utilizar la campana sin la parrilla correctamente montada!

La campana no debe ser nunca utilizada como plano de apoyo solo si es expresamente indicado.

El ambiente debe poseer suficiente ventilación, cuando la campana de cocina es utilizada conjuntamente con otros aparatos a gas u otros combustibles.

El aire aspirado no debe ser mezclado en un conducto para descarga de humo producidos por aparatos a gas u otros combustibles.

Es prohibido cocinar alimentos con llama alta por debajo de la campana.

El uso de las llamas libres puede provocar daños a los filtros y dar lugar a incendios, por lo tanto evitar en cada caso.

Las frituras deben ser cocinadas bajo control para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.

En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad adoptar para la descarga de humo atenerse estrictamente a las reglas de las autoridades locales.

La campana se debe limpiar siempre internamente y externamente (COMO MINIMO UNA VEZ AL MES, respetando las reglas indicadas en este manual)

No efectuar los consejos de limpieza de la campana y el cambio de los filtros puede provocar incendios.

No utilice o deje la campana sin las lámparas correctamente montadas, debido a riesgos de cortocircuito.

Se declina todo tipo de responsabilidades, daños o incendios provocados por no leer atentamente las instrucciones indicadas en este manual.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Utilización

La campana està diseñada para ser utilizada tanto en la forma de extracciòn como para la forma filtrante de interior.

Versión aspirante

La campana se suministra dotada de una salida de aire superior **B** para la descarga de los humos hacia el exterior (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados).

¡Cuidado! Si la campana está provista de filtro de carbón, hay que sacarlo.

Versión filtrante

Si no es posible descargar los humos y los vapores de cocción al exterior, se puede utilizar la campana en **versión filtrante** montando un filtro de carbones activos y el deflector **F** en el soporte (brida) **G**; de esta manera, los humos y los vapores se reciclan a través de la rejilla superior **H** mediante un tubo de descarga conectado a la salida del aire superior **B** y el anillo de conexión montado en el deflector **F** (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados).

¡Cuidado! Si la campana no está dotada de filtro de carbón, hay que pedirlo y montarlo antes del uso.

Los modelos sin motor de aspiración solamente funcionan en versión aspirante y tienen que conectarse a una unidad periférica de aspiración (no suministrada).

Las instrucciones de conexión estàn proveidas con la unidad periférica de aspiración.

Instalación

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 50cm en el caso de cocinas electricas y de 65cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.

Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.



Conexión eléctrica

La tensión de red debe corresponder con tensión indicada en

la etiqueta colocada en el interno de la campana.Si es suministrada con un enchufe, conectar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible. Si no es suministrada con enchufe (conexión directa a la red) o clavija y no es posible situarla en un lugar accesible, colocar un interruptor bipolar de acuerdo con las normativas, para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoria de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.

Atención! Antes de reconectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente.

Montaje

Nota: la campana extractora puede ser instalada con o sin chimenea.

Antes de comenzar con la instalación:

- Asegurarse que el producto adquirido, es de las dimensiones apropiadas para la zona de instalación escogida.
- Para facilitar la instalación, se aconseja remover temporáneamente los filtros de grasa y las otras partes que se pueden quitar, y como descrito aquí, el desmontaje y el montaje.
- Quitar el/los filtro/s de carbón activo (*) si es suministrado (ver el parrafo relativo).
  Este/tos va/van montado/s nuevamente si se desea utilizar la campana en versión filtrante.
- Verificar que en el interno de la campana no sea (por motivos de transportes) materiales suministrados (como por ejemplo bolsas con tornillos (*), garantias (*) ect,), eventualmente quitarlos y conservarlos.
- Si es posible desconectar o quitar los muebles debajo y alrededor del área de instalación de la campana para tener una mejor accesibilidad a la /al pared/techo, donde será instalada la campana. De otro modo, proteger los muebles y todas las partes necesarias para la instalación. Escoger una superficie llana y cubrirla con una protección donde apoyar las piezas metálicas.
- Desconectar la campana interviniendo en el cuadro general doméstico, en las fases de conexión eléctrica.
- Verificar además que en la zona cerca de la zona de instalación de la campana (con la campana montada) sea disponible un enchufe eléctrico y una descarga para el humo hacia el exterior (solo para la versión aspirante).
- Ejecutar todos los trabajos de mampostería necesarios (ej.: instalación de una toma de corriente y/o agujero para el pasaje del tubo de descarga).

La campana está dotada con tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a su parede/techo. La/El pared/techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

Instalación sin chimenea

1. Para facilitar las operaciones de instalación, con un lápiz realice una línea en la pared hasta el techo, correspondiente a la línea de centro.
2. Aplique el esquema de perforación en la pared: la línea vertical de centro marcada en el esquema de perforación deberá coincidir con la línea de centro diseñada en la pared, además el borde inferior del esquema de perforación debe coincidir con el borde inferior de la campana.
3. Apoye la abrazadera de soporte inferior en el esquema de perforación haciéndolo coincidir con el rectángulo punteado, marque los dos orificios externos y perfore.
   Nota: Realice siempre todos los orificios indicados en la plantilla: los 2 superiores sirven para enganchar la campana mientras que los orificios inferiores (generalmente 1 central o varios laterales) sirven para la fijación definitiva y de seguridad.
   Quite el esquema de perforación, introduzca las espigas de pared y fije con 2 tornillos 5x45 mm la abrazadera de soporte de la campana.
4. Cuelgue la campana en la abrazadera inferior.
5. Regule la distancia de la campana a la pared.
6. Regule el eje horizontal de la campana.
7. Fije definitivamente la campana a la pared (**OBLIGATORIO!!**).
8. **Versión aspirante.**
   Realice la conexión de un tubo (el tubo y las abrazaderas de fijación no se suministran, se deben comprar) para la descarga de humos, al anillo de conexión ubicado sobre el motor aspirante.
   Cuando se utiliza la campana en versión aspirante, el otro extremo del tubo deberá estar conectado a un dispositivo de expulsión de humos hacia el exterior.
   Versión filtrante.
   Desmonte la unión de salida de aire y aplique la rejilla de protección.
   ¡Cuidado! Si la campana no está dotada de filtro de carbón, hay que pedirlo y montarlo antes del uso.
9. Introduzca el panel frontal y realice la conexión eléctrica del panel de mandos.
10. Fije el panel frontal con 6 tornillos (3 por lado).
11. Introduzca los paneles laterales y bloquéelos deslizándolos hacia abajo.
12. Introduzca la abrazadera de bloqueo superior y fíjela con 2 tornillos.
13. Realice la conexión eléctrica.

Reensamblar el marco del filtro de carbón y el de/ de los filtro/s anti grasas y controlar el perfecto funcionamiento de la campana.

Instalación con chimenea

1. Para facilitar las operaciones de instalación, con un lápiz realice una línea en la pared hasta el techo, correspondiente a la línea de centro.
2. Aplique el esquema de perforación en la pared: la línea vertical de centro marcada en el esquema de perforación deberá coincidir con la línea de centro diseñada en la pared, además el borde inferior del esquema de

perforación debe coincidir con el borde inferior de la campana.

3. Apoye la abrazadera de soporte inferior en el esquema de perforación haciéndolo coincidir con el rectángulo punteado, marque los dos orificios externos y perfore.
   Nota: Realice siempre todos los orificios indicados en la plantilla: los 2 superiores sirven para enganchar la campana mientras que los orificios inferiores (generalmente 1 central o varios laterales) sirven para la fijación definitiva y de seguridad.
   Quite el esquema de perforación, introduzca las espigas de pared y fije con 2 tornillos 5x45 mm la abrazadera de soporte de la campana.
4. Aplique la abrazadera de soporte de chimeneas **„G“** a la pared adherente al techo, utilice la abrazadera de soporte de chimeneas como esquema de perforación (si existe, la pequeña ranura del soporte debe coincidir con la línea precedentemente trazada en la pared) y marque con el lápiz 2 orificios, realice los orificios (Ø8mm) e introduzca las 2 espigas.
5. Fije la abrazadera de soporte de chimeneas a la pared con 2 tornillos de 5x45 mm.
6. Cuelgue la campana en la abrazadera inferior.
7. Regule la distancia de la campana a la pared.
8. Regule el eje horizontal de la campana.
9. Fije definitivamente la campana a la pared (**OBLIGATORIO!!**).
10. Realice la conexión de un tubo (el tubo y las abrazaderas de fijación no se suministran, se deben comprar) para la descarga de humos, al anillo de conexión ubicado sobre el motor aspirante.
    Cuando se utiliza la campana en versión aspirante, el otro extremo del tubo deberá estar conectado a un dispositivo de expulsión de humos hacia el exterior. Si se desea utilizar la campana en versión filtrante, entonces fije a la abrazadera de soporte de chimeneas **G** el deflector **F** y conecte el otro extremo del tubo al anillo de conexión ubicado sobre el deflector **F**.
11. Realice la conexión eléctrica.
12. Aplique la chimenea.
13. Fije la chimenea con 2 tornillos a la abrazadera de soporte de chimeneas G.
14. Introduzca el panel frontal y realice la conexión eléctrica del panel de mandos.
15. Fije el panel frontal con 6 tornillos (3 por lado).
16. Introduzca los paneles laterales y bloquéelos deslizándolos hacia abajo.
17. Introduzca la abrazadera de bloqueo superior y fíjela con 2 tornillos.

Reensamblar el marco del filtro de carbón y el de/ de los filtro/s anti grasas y controlar el perfecto funcionamiento de la campana.

Descripción de la campana

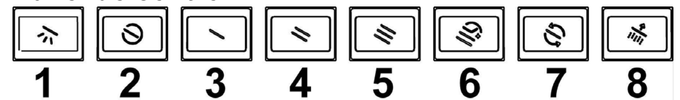
Fig. 1

1. Cuadro de control
2. Filtro antigrasa
3. Manija de desenganche del filtro antigrasa
4. Lámpara halógena
5. Protección contra vapores
6. Chimenea telescópica
7. Salida del aire (sólo para uso en versión filtrante)
8. Panel

Funcionamiento

Usar la potencia de aspiraciòn mayor en caso de particular concentraciòn de vapores de cocina. Aconcejamos de encender la aspiraciòn 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en funciòn por otros 15 minutos aproximadamente.

Panel de control



1. **Botón ON/OFF Luces:** pulsar y soltar para encender y apagar las luces, según la intensidad pre-ajustada.Mantener pulsado para regular la intensidad de la luz.
2. Botón **ON**(**Stand by**)/**OFF** aspiración
   -ON (**Stand by**) -el Botón está encendido.
   -OFF - el botón está apagado: todos los mandos, con la excepción del botón **1** están deshabilitados.
   Para ajustar la campana en **ON** (**stand by**) o **OFF** pulsar el botón y esperar que el botón se encienda o se apague según el ajuste deseado.
3. **Botón de selección velocidad (potencia) de aspiración 1:** pulsar 1 vez para escoger la velocidad (potencia) de aspiración. Pulsar y mantener pulsado para activar el tiempo de funcionamiento a 20 minutos (botón intermitente) Después, la campana extractora se apaga (Stand by)
4. **Botón de selección velocidad (potencia) de aspiración 2:** pulsar 1 vez para escoger la velocidad (potencia) de aspiración. Pulsar y mantener pulsado para activar el tiempo de funcionamiento a 15 minutos (botón intermitente) después, la campana se apaga (Stand by)
5. **Botón de selección velocidad (potencia) de aspiración 3:** pulsar 1 vez para escoger la velocidad (potencia) de aspiración. Pulsar y mantener pulsado para activar el tiempo de funcionamiento a 10 minutos (botón intermitente) Después, la campana se apaga (Stand by).
6. **Botón ON/OFF de selección velocidad (potencia) de aspiración Intensiva (temporizada):** pulsar para escoger la velocidad (potencia) de aspiración, el tiempo de funcionamiento es de 5 minutos. Después la aspiración, se apaga o regresa a la velocidad (potencia) de aspiración anteriormente escogida.
7. **Botón CONFORT:** la campana pone en marcha un “funcionamiento cíclico” para el recambio de aire que prevé el accionamiento del motor a la velocidad 1

durante 5 minutos y 30 minutos con el motor apagado. Dicho funcionamiento permanecerá seleccionado hasta que se presione el botón OFF o uno cualquiera de los botones de velocidad, el cual interrumpirá la función CONFORT y la campana funcionará a la velocidad seleccionada.

8. **Botón reset saturación filtros:** la campana extractora, a través de la señalación luminosa de este botón, advierte al usuario cuando es necesario el mantenimiento del filtro antigrasa y del filtro de carbón.
   Botón iluminado de verde: llevar a cabo el mantenimiento del filtro antigrasa. Después, pulsar el botón por 3 segundos. El botón se apaga.
   Botón iluminado de rojo: llevar a cabo la manutención del filtro de carbón, después pulsar el botón por 3 segundos. El botón se apaga.
   Cuidado: la campana está diseñada sólo para la señalación del filtro antigrasa.
   Para habilitar las señalaciones del filtro de carbón: Ajustar la campana en OFF, pulsar el botón **8** por 3 segundos (el botón se vuelve de color rojo para indicar el ajuste llevado a cabo). Para deshabilitar la señalación del filtro de carbón, repetir nuevamente esta operación (el botón es de color verde).
   Nota: Un beep indica cada vez las operaciones llevadas a cabo con este botón.

Mantenimiento

¡Atención! Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, retire la campana de la red eléctrica desconectando el enchufe o desconectando el interruptor general de la casa.

Limpieza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente (con la misma frecuencia con la que se realiza el mantenimiento de los filtros de grasa). Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos.
¡NO UTILICE ALCOHOL!
ATENCION: De no observarse las instrucciones dadas para limpiar el aparato y sustituir el filtro, puede producirse un incendio. El fabricante recomienda leerlas y respetarlas atentamente.
El fabricante no se hace responsable por los daños al motor o los incendios provocados en el aparato debido a intervenciones de mantenimiento incorrectas o al incumplimiento de las normas de seguridad proporcionadas.

Filtro antigrasa

Fig. 2
Debe limpiarse una vez al mes (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad) con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.
Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.
Saque la cubierta que sujeta el filtro girando 90 grados los pomos (**g**) que la sujetan a la campana.

Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

Fig. 3
Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.
El filtro al carbón puede lavarse cada dos meses (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad) con agua caliente y detergentes adecuados o en lavavajillas a 65°C (en caso de lavado con lavavajillas, realice el ciclo de lavado completo sin platos en el interior.). Quite el agua que haya quedado en el filtro sin estropearlo, después póngalo en el horno a 100°C durante diez minutos para secarlo completamente. Cambie el almohadillado cada 3 años y cada vez que el paño se estropee.
Montaje
Coloque el filtro de carbón alrededor del filtro de grasa y fíjelo con los dispositivos de bloqueo correspondientes.
Aplique el tapón superior y fíjelo con el muelle de bloqueo.

Para el desmontaje, proceda en sentido inverso.

Sustitución de la lámpara

Fig. 4
Desconecte el aparato de la red elèctrica.
Atención! Antes de tocar las lámparas asegúrese de que esten frías.

- Con un pequeño destornillador a punta de diamante, haga palanca sobre los bordes de la lámpara para sacarla.
- Desenrosque la lámpara que se desea cambiar y cambiarla con una 12V 20W MAX 30° diámetro 35 12V gu4.
- Para el montaje de la lámpara nueva realice la operación en sentido inverso.

Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.

PT - Instruções para montagem e utilização

Consultar também os desenhos nas primeiras páginas com as referências alfabéticas indicadas no texto explicativo.

Ater-se especificamente às instruções indicadas neste manual. Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

Nota: As peças que apresentam o símbolo "(*)" são acessórios opcionais fornecidos somente em alguns modelos ou são peças não fornecidas e que, portanto, deverão ser adquiridas.



Advertências

Atenção! Não conectar o aparelho à rede eléctrica enquanto a instalação não tiver sido totalmente completada.

Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligar a coifa da rede eléctrica tirando a ficha ou desligando o interruptor geral da habitação.

Para todas as operações de instalação e manutenção, utilize luvas de trabalho.

O aparelho não se destina ao uso por parte de crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas e com falta de experiência e conhecimento excepto se as mesmas não estiverem sendo supervisionadas ou instruídas no uso da aparelhagem por parte de uma pessoa responsável pela segurança das mesmas.

As crianças devem ser controladas de maneira que não brinquem com o aparelho.

Nunca utilizar a coifa sem a grelha correctamente montada!

A coifa NUNCA deve ser utilizada como plano de apoio excepto se isto não tiver sido expressamente indicado.

Quando a coifa de cozinha é utilizada contemporaneamente com outros aparelhos a combustão de gás ou outros combustíveis o local deve dispor de suficiente ventilação.

O ar aspirado não deve ser transportado por meio de ductos usados para a descarga dos fumos produzidos por aparelhos a combustão de gás ou de outros combustíveis.

É severamente proibido cozinhar alimentos directamente na chama sob a coifa.

O emprego de chama livre é danoso para os filtros e pode dar lugar a incêndios, portanto, deve ser absolutamente evitado.

A fritura deve ser feita sob controlo de modo a evitar que o óleo superaquecido se incendeie.

No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a descarga dos fumos, ater-se estritamente a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.

A coifa deve ser limpa frequentemente tanto interna quanto externamente (PELO MENOS UMA VEZ POR MÊS, todavia, respeitar quanto expressamente indicado nas instruções de manutenção indicadas neste manual).

A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio.

Não utilizar ou deixar a coifa sem lâmpadas correctamente montadas devido ao possível risco de choque eléctrico.

Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.



O símbolo no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Uso

A coifa é fabricada para ser utilizada na versão aspirante, com evacuação externa, ou filtrante, com recirculação interna.

Versão aspirante

O exaustor é fornecido com uma saída de ar superior **B** para a descarga da fumaça ao exterior (tubo de descarga e braçadeiras de fixação não fornecidos).

Aviso! Se o exaustor já estiver equipado com um filtro de carbono, este tem de ser retirado.

Versão filtrante

Se não for possível descarregar a fumaça e os vapores de cozedura para o exterior, o exaustor poderá ser utilizado na **versão filtrante,** desde que se monte um filtro de carvão activo e o deflector **F** do suporte **G**. Nesta configuração, a fumaça e os vapores são reciclados passando pela grade superior **H** através de um tubo de descarga ligado à saída superior de ar **B** e do anel de conexão montado no deflector **F** (o tubo de descarga e as braçadeiras de fixação não são fornecidos).

Aviso! Se o exaustor não estiver equipado com um filtro de carbono, este tem de ser encomendado e colocado.

Os modelos sem motor de aspiração funcionam exclusivamente na versão aspirante e devem ser ligados a uma unidade periférica de aspiração (não fornecida).

As instruções da ligação são fornecidas com a unidade periférica de aspiração.

Instalação

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes no dispositivo de cozimento e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 50cm no caso de fogões eléctricos e 65cm no caso de fogões a gás ou mistos.
Se as instruções de instalação do dispositivo de cozimento a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.

 Conexão elétrica

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta das características situada no interior da coifa. Se dotada de ficha, conectar a coifa a uma tomada em conformidade com as normas vigentes posta em zona acessível. Se não dotada de ficha (conexão directa à rede) ou a tomada não se encontra em zona acessível, aplicar um interruptor bipolar em conformidade com a norma que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria de sobretensão III, conformemente às regras de instalação.
Atenção! Antes de conectar novamente o circuito da coifa com a alimentação de rede e de verificar seu correcto funcionamento, controlar sempre que o cabo de rede esteja montado correctamente.

Montagem

Nota: o exaustor pode ser instalado com ou sem chaminé.
Antes de iniciar com a instalação:

- Verificar que o produto adquirido tenha dimensões adequadas para a zona escolhida de instalação.
- Para facilitar a instalação, aconselha-se remover temporariamente os filtros gorduras e as demais partes permitidas, e efectuar como aqui descrito, a desmontagem e a montagem.
  Este/s deve/m ser remontado/s no fim da instalação.
  Para a desmontagem ver parágrafos relativos.
- Tirar o/s filtro/s de carvão activado (*) se fornecidos (ver também o parágrafo relativo). Este/s deve/m ser remontado/s somente caso se deseje utilizar a coifa na versão filtrante.
- Verificar que dentro da coifa não haja (por motivos de transporte) material de dotação (por exemplo envelopes com parafusos (*), garantias (*) etc.), eventualmente tirar e conservar.
- Se possível desconectar e deslocar a instalação solta ou fazer correr o vidro abrindo-o de modo a acessar mais facilmente a parede na parte traseira. Caso contrário, colocar uma cobertura espessa e protectiva sobre a bancada e o plano de cozimento para protegê-los contra danos ou entulho. Seleccionar uma superfície plana para montar a unidade. Cobrir tal superfície com uma cobertura de protecção e colocar em seu interior todas as partes da coifa e as ferramentas.
- Desconectar a coifa agindo no quadro geral doméstico nas fases da conexão eléctrica.
- Além disso, verificar que nas proximidades da zona de instalação da coifa (em zona acessível também com a coifa montada) uma tomada eléctrica se encontre a disposição e seja possível conectar-se a um dispositivo de descarga fumos para o externo (somente Versão aspirante).
- Executar todos os trabalhos de alvenaria necessários (por ex: instalação de uma tomada eléctrica e/ou tubo para a passagem do tubo de descarga).

A coifa é dotada de buchas de fixação adequadas à maior parte das paredes/tectos. Todavia, é necessário interpelar um técnico qualificado para se certificar quanto à idoneidade dos materiais em função do tipo de parede/tecto. A parede/tecto deve ser suficientemente robusta para suportar o peso da coifa.

Instalação sem chaminé

1. Com um lápis, desenhe uma linha na parede, até o tecto, correspondente à linha mediana, para facilitar as operações de instalação.
2. Aplique o esquema de furação no muro: a linha vertical mediana impressa no esquema de furação deverá corresponder à linha mediana desenhada no muro, além disso, a margem inferior do esquema de furação corresponde à margem inferior do exaustor.
3. Apoie o estribo de suporte inferior sobre o esquema de furação fazendo-o coincidir com um rectângulo traçado, marcar os dois furos externos e furar.
   Nota: Efectue sempre todos os furos indicados no gabarito: os 2 superiores servem para enganchar o exaustor, enquanto os furos inferiores (geralmente 1 central ou vários laterais) servem para a fixação definitiva e de segurança.
   Remova o esquema de furação, insira as buchas no muro e fixe com 2 parafusos de 5 x 45 mm o estribo de suporte do exaustor.
4. Pendure o exaustor ao estribo inferior.
5. Regule a distância do exaustor à parede.
6. Regule o alinhamento horizontal do exaustor.
7. Fixe definitivamente o exaustor à parede (**OBRIGATÓRIO!**).
8. **Versão aspirante.**
   Efectue a conexão de um tubo (o tubo e as faixas não são fornecidos com o produto, comprar separadamente) para a descarga dos fumos ao anel de conexão colocado acima da unidade motor aspirante.
   A outra extremidade do tubo deverá ser ligada a um dispositivo de expulsão dos fumos para o lado exterior no caso de uso de um exaustor versão aspirante.
   Versão filtrante.
   Desmonte a conexão de saída do ar e aplique a grelha anti-intrusão.
   Aviso! Se o exaustor não estiver equipado com um filtro de carbono, este tem de ser encomendado e colocado.
9. Introduza o painel frontal e efectue a ligação eléctrica do painel de comandos.
10. Aperte o painel frontal com 6 parafusos (3 por lado).
11. Introduza os painéis laterais e bloqueie-os fazendo-os

escorregar para baixo.

12. Introduza o estribo de bloqueio superior e fixe-o com 2 parafusos.

13. Efectue a ligação eléctrica.

Remontar o chassis do filtro de carvão activado e o/s filtro/s gorduras e controlar o perfeito funcionamento da coifa.

Instalação com chaminé

1. Com um lápis, desenhe uma linha na parede, até o tecto, correspondente à linha mediana, para facilitar as operações de instalação.

2. Aplique o esquema de furação no muro: a linha vertical mediana impressa no esquema de furação deverá corresponder à linha mediana desenhada no muro, além disso, a margem inferior do esquema de furação corresponde à margem inferior do exaustor.

3. Apoie o estribo de suporte inferior sobre o esquema de furação fazendo-o coincidir com um rectângulo traçado, marcar os dois furos externos e furar.
Nota: Efectue sempre todos os furos indicados no gabarito: os 2 superiores servem para enganchar o exaustor, enquanto os furos inferiores (geralmente 1 central ou vários laterais) servem para a fixação definitiva e de segurança.
Remova o esquema de furação, insira as buchas no muro e fixe com 2 parafusos de 5 x 45 mm o estribo de suporte do exaustor.

4. Aplique o estribo de suporte das chaminés **"G"** na parede aderente ao tecto, utilize o estribo de suporte das chaminés como esquema de furação (se presente, a pequena aba obtida no suporte deverá coincidir com a linha traçada em precedência no muro), e marque com um lápis 2 furos, efectue os furos (Ø8mm), insira as duas buchas.

5. Fixe o estribo de suporte do grupo chaminé no muro com 2 parafusos 5 x 45 mm.

6. Pendure o exaustor ao estribo inferior.

7. Regule a distância do exaustor à parede.

8. Regule o alinhamento horizontal do exaustor.

9. Fixe definitivamente o exaustor à parede (**OBRIGATÓRIO!**).

10. Efectue a conexão de um tubo (o tubo e as faixas não são fornecidos com o produto, comprar separadamente) para a descarga dos fumos ao anel de conexão colocado acima da unidade motor aspirante.
A outra extremidade do tubo deverá ser ligada a um dispositivo de expulsão dos fumos para o lado exterior no caso de uso de um exaustor versão aspirante. Caso se queira utilizar o exaustor versão filtrante, abaixar o estribo de suporte das chaminés **"G"**, o deflector **"F"** e ligar a outra extremidade do tubo ao anel de conexão situado no deflector **"F"**.

11. Efectue a ligação eléctrica.

12. Aplique a chaminé.

13. Fixe a chaminé com 2 parafusos ao estribo de suporte das chaminés **"G"**.

14. Introduza o painel frontal e efectue a ligação eléctrica do painel de comandos.

15. Aperte o painel frontal com 6 parafusos (3 por lado).

16. Introduza os painéis laterais e bloqueie-os fazendo-os escorregar para baixo.

17. Introduza o estribo de bloqueio superior e fixe-o com 2 parafusos.

Remontar o chassis do filtro de carvão activado e o/s filtro/s gorduras e controlar o perfeito funcionamento da coifa.

Descrição do exaustor

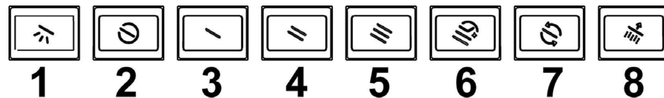
Fig. 1

1. Painel de controlo
2. Filtro antigordura
3. Puxador para libertar o filtro antigordura
4. Lâmpada de halogéneos
5. Protecção contra os vapores
6. Chaminé telescópica
7. Saída do ar (só para a utilização na versão filtrante)
8. Painel

Funcionamento

Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapores de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.

Painel de controlo



1. **Tecla ON/OFFLuzes:** pressionar e soltar para acender e apagar as luzes na intensidade pré-ajustada, manter pressionado para regular a intensidade da luz.

2. Tecla **ON**(**Stand by**)/**OFF** aspiração
-ON (**Stand by**) -a Tecla está acesa.
-OFF - a tecla está apagada: todos os comandos, excepto a tecla **1**, estão desabilitados.
Para programar a coifa em **ON** (**stand by**) ou **OFF** pressionar a tecla e aguardar que a tecla acenda ou apague com base na programação desejada.

3. **Tecla de selecção velocidade (potência) de aspiração 1:** pressionar 1 vez para seleccionar a velocidade (potência) de aspiração, pressionar novamente e manter pressionado para activar o tempo de funcionamento em 20 minutos (tecla lampejante) após os quais a coifa desligará (Stand by)

4. **Tecla de selecção velocidade (potência) de aspiração 2:** pressionar 1 vez para seleccionar a velocidade (potência) de aspiração, pressionar novamente e manter pressionado para activar o tempo de funcionamento em 15 minutos (tecla lampejante) após os quais a coifa desligará (Stand by)

5. **Tecla de selecção velocidade (potência) de aspiração 3:** pressionar 1 vez para seleccionar a velocidade (potência) de aspiração, pressionar novamente e manter pressionado para activar o tempo de funcionamento em 10 minutos (tecla lampejante) após os quais a coifa

desligará (Stand by)

6. **Tecla ON/OFF de selecção velocidade (potência) de aspiração Intensiva (temporizada): pressionar** para seleccionar a velocidade (potência) de aspiração, o tempo de funcionamento é de 5 minutos após os quais a aspiração desliga ou volta para a velocidade (potência) de aspiração anteriormente seleccionada.
7. **Tecla COMFORT:** o exaustor inicia um “funcionamento cíclico” para a troca do ar, que prevê o accionamento do motor na 1ª velocidade por 5 minutos e de 30 minutos de motor OFF. Este funcionamento continua programado até a pressão da tecla OFF ou de qualquer tecla de velocidade, a qual interromperá a função COMFORT e irá accionar a velocidade seleccionada.
8. **Tecla reset saturação filtros:** a coifa, por meio da sinalização luminosa desta tecla, adverte o usuário quando é necessário executar a manutenção do filtro gorduras e do filtro de carvão activado.
   Tecla iluminada de verde: executar a manutenção do filtro gorduras e, em seguida, pressionar a tecla por cerca de 3 segundos, a tecla apaga.
   Tecla iluminada de vermelho: executar a manutenção do filtro de carvão activado e, em seguida, pressionar a tecla por cerca de 3 segundos, a tecla apaga.
   Atenção: a coifa está predisposta somente para a sinalização do filtro gorduras.
   Para habilitar a sinalização do filtro de carvão activado: programar a coifa em OFF, pressionar a tecla **8** por 3 segundos (a tecla acende na cor vermelha para sinalizar a programação ocorrida). Para desabilitar a sinalização do filtro de carvão activado, repetir novamente esta operação (a tecla acende na cor verde).
   Nota: Um sinal acústico sempre sinaliza as operações executadas com esta tecla.

Manutenção

Atenção! Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desconectar a coifa da rede eléctrica tirando a tomada ou desligando o interruptor geral da habitação.

Limpeza

A coifa deve ser limpa freqüentemente, interna e externamente (pelo menos com a mesma frequência com a qual se efectua a manutenção dos filtros gorduras).
Para a limpeza use um pano humedecido com detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos contendo abrasivos.
NÃO UTILIZE ÁLCOOL!
Atenção: O não cumprimento das instruções fornecidas para a limpeza do aparelho e para a limpeza ou substituição do filtro pode provocar riscos de incêndio.
O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade pelos danos ao motor ou decorrentes de incêndio, provocados por uma manutenção inadequada ou pelo não cumprimento das indicações de segurança citadas anteriormente.

Filtro antigordura

Fig. 2
Deve ser limpo uma vez por mês (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo que se possui – indicar esta necessidade) com detergentes não agressivos, manualmente ou em máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com ciclo breve.
Apesar do filtro metálico para a gordura poder perder cor com as lavagens na máquina da loiça, as suas características de filtração não se alteram.
Remover o chassis de suporte do filtro girando as manoplas **(g)** que o fixam à coifa de 90°.

Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)

Fig. 3
Retém os odores desagradáveis produzidos durante a cozedura.
O filtro de carvão pode ser lavado de dois em dois meses (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo que se possui – indicar esta necessidade) em água quente e detergentes adequados ou em máquina de lavar louça a 65 °C (para a lavagem em máquina, utilize o ciclo completo sem colocar outra loiça na máquina).
Tire a água em excesso tomando cuidado para não estragar o filtro. Em seguida deixe-o secar definitivamente no forno durante 10 minutos a 100 °C.
Substitua o pano a cada 3 anos e sempre que notar sinais de danos no tecido.
Montagem
Posicionar o revestimento ao redor do filtro de gorduras e fixá-lo com os específicos dispositivos de bloqueio.
Aplicar a tampa superior e fixá-la com a mola de bloqueio.

Para desmontar, efectue as operações na ordem inversa.

Substituição das lâmpadas

Fig. 4
Desligar o aparelho da rede eléctrica;
Atenção! Antes de tocar as lâmpadas, certificar-se que estejam frias.

- Com uma pequena chave de fenda, fazer alavanca nos bordos da lâmpada para extraí-la.
- Puxar a lâmpada a ser substituída e substituí-la com uma nova lâmpada de 12V 20W MAX 30º Ø35 12V GU4.
- Executar a substituição e a montagem da nova lâmpada procedendo em sentido contrário.

Se a iluminação não funcionar, verifique se as lâmpadas foram correctamente instaladas na sua sede antes de chamar a assistência técnica.

RU - Инструкция по монтажу у эксплуатации

Придерживайтесь строго инструкций, приведенных в руководстве. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, могущие иметь место при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.
Примечание: принадлежности, обозначенные знаком “(*)” поставляются по спецзапросу только к некоторым моделям или в случае необходимости в закупке деталей, которые не были поставлены.

 **Внимание!**

Внимание! Не подключите прибор к электрической сети, пока операции по установке полностью не завершены.
Прежде чем приступить к операциям по очистке или уходе отсоедините вытяжку от сети, вынув вилку или выключив общий выключатель электрической сети.
при выполнении всех операций по установке и уходу надевайте рабочие перчатки.
Прибор не подходит для использования детьми или лицами, неполноценными по своим умственным или сенсорным способностями, или не обладающими достаточным опытом или знаниями, если не под присмотром, или если они не были обучены пользованию аппаратурой со стороны лица, отвечающего за их безопасность.
Не оставьте детей без присмотра, чтобы они не играли с прибором.
Не используйте вытяжку, если решетка неправильно смонтирована!
Категорически запрещается использовать вытяжку в качестве опорной плоскости, если это специально не оговорено.
Обеспечьте надлежащий воздухообмен помещения, когда Вы используйте вытяжку в кухне одновременно с другими приборами с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.
Вытягиваемый воздух не должен выбрясываться наружу через воздуховод, используемый для выброса дымов от приборов с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.
Категорически запрещается готовить блюда “под пламенем”, поскольку свободное пламя может повредить фильтры и стать причиной пожара; поэтому, воздерживайтесь от этого в любом случае.
Жаренье в обильном масле должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламеняться.
Что касается технических мер и условий по технике безопасности при отводе дымов, то придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.
Производите периодическую очистку вытяжки как внутри, так и снаружи (ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ РАЗ В МЕСЯЦ, во всяком случае с соблюдением условий, которые специально предусмотрены в инструкциях по обслуживанию данного руководства).
Несоблюдение инструкций по очистке вытяжки и по замене и очистке фильтров может стать причиной пожара.
Не использовать или оставлять вытяжку без правильно установленных лампочек в связи с возможным риском удара электрическим током.
Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или сгорание прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.
Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и
электронного оборудования (WEEE).
Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.



Символ ▬ на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для
последующей утилизации.
Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.
За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

Пользование

Вытяжка сконструирована для работы в режиме отвода воздуха наружу или рециркуляции воздуха.

Исполнение с отводом воздуха

Вытяжка снабжена верхним выводным отверстием **B** для выброса дымов наружу (Исполнение с отводом воздуха наружу – выводная труба и хомуты крепления не входят в комплект).
Внимание! Если вытяжка снабжена угольным фильтром, то уберите его.

Исполнение с отводом воздуха

Если отвод дымов и паров наружу невозможен вы можете пользоваться вытяжкой в режиме с рециркуляцией при помощи угольных фильтров и установки дефлектора **F** на кронштейн **G**. Таким образом очищенный от дымовых паров воздух возвращается в помещение через верхнюю решетку **H** и выводную трубу, подсоединяемую к верхнему выводному отверстию **B**, при помощи соединительного кольца, смонтированного на дефлекторе **F** (выводная

труба и хомуты крепления не входят в комплект поставки).
Внимание! Если вытяжка не снабжена угольным фильтром, то закажите и установите его перед использованием.
Модели вытяжек без моторного блока могут работать в одном режиме отвода воздуха наружу, поэтому они должны быть подсоединены к внешней вытяжной установке (не входит в поставку).
Инструкции по соединениям поставляются с периферийным вытяжным узлом.

Установка

Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под сосуды на хуконной плите должно быть не менее 50cm – для электрических плит, и не менее 65cm для газовых или комбинированных плит.
Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено бóльшее расстояние, то учтите это.



Электрическое соединение

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите ее к штепсельному разъему, отвечающему действующим правилам, который должен быть расположен в легко доступном месте. Если же вытяжка не снабжена вилкой (для прямого подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.
ВНИМАНИЕ: прежде чем подключить к сети питания электрическую систему вытяжки и проверить исправное функционирование ее убедитесь в том, что кабель питания правильно смонтирован.

Установка

Примечание: вытяжка может быть установлена как с дымоходом, так и без него.
Перед началом монтажа:

- Проверьте, чтобы размеры приобретенного Вами изделия подходили к выбранному месту его монтажа.
- Для облегчения монтажа рекомендуем временно снять фильтры-жироуловители и другие комплектующие, съем и повторная установка которых допускается и описывается в данном тех. руководстве.
  Эти комплектующие восстанавливаются на свои места по завершении монтажа вытяжки.
  Описание порядка их съема смотрите в соответствующих разделах.
- Снимите угольный фильтр/ы, если они имеются (смотрите также соответствующий раздел). Фильр/ы устанавливаются обратно, только если Вы хотите использовать вытяжку в режиме рециркуляции.
- Проверьте, чтобы внутри вытяжки не оставалось предметов, помещенных туда на время ее транспортировки) (например, пакетиков с шурупами, листков гарантии и т.д.), если они имеются, выньте их и сохраните.
- По возможности отсоедините и отодвиньте кухонные элементы, расположенные под вытяжкой и рядом с зоной ее монтажа, для обеспечения более свободного доступа к потолку/стенам, к которым будет крепиться вытяжка. Если это невозможно, как можно тщательнее предохраните мебель и прочие предметы на время монтажа. Выберите ровную поверхность, покройте ее защитным покрытием и разложите на ней вытяжку и крепежные детали.
- Для подключения вытяжки к сети электропитания отключите напряжение на общем электрическом щите Вашего дома.
- Проверьте также, чтобы рядом с зоной монтажа вытяжки (в зоне, доступной также после монтажа вытяжки) имелась сетевая розетка и отверстие для дымохода, отводящее дым на улицу (только в режиме отвода).
- Выполните все необходимые работы (например: установка сетевой розетки и/или проделывание отверстия для дымоходной трубы).

Вытяжка снабжена дюбелями для крепления ее в большинстве стен/потолков. Однако, необходимо обратиться к квалифицированному технику и убедиться в том, что материалы пригодны для данного типа стены/потолка. Стена/потолок должны обладать достаточной прочностью с учетом массы прибора.
Монтаж без дымохода

1. Карандашом проведите на стене линию до потолка, соответствующую середине, что облегчит вам операции по монтажу.
2. Приложите к стене лекало: вертикальная линия, обозначающая середину, проштампованная на лекале, должна совпасть с центральной линией, проведенной на стене. Кроме того нижний край лекала должен совпасть с нижним краем вытяжки.
3. Приложите нижнюю крепежную скобу к лекалу так, чтобы оно совпало с отмеченным прямоугольником, отметьте два внешний отверстия и просверлите их.
   Примечание: Всегда просверливайте все отверстия, отмеченные на лекале: 2 верхних отверстия служат для крепления вытяжки, а два нижних (обычно 1 центральное или несколько боковых) служат для окончательного и предохранительного крепления.
   Уберите лекало, вставьте вкладыши в отверстия в стене и закрутите 2 шурупами 5x45 мм крепежную скобу вытяжки.
4. Навесьте вытяжку на нижнюю скобу.
5. Отрегулируйте расстояние вытяжки от стены.
6. Выровняйте вытяжку горизонтально.
7. Окончательно закрепите вытяжку к стене (**ОБЯЗАТЕЛЬНО!!**).

8. **Исполнение с отводом воздуха.**
Подсоедините трубу (трубу и крепежные хомуты не входят в комплект, их необходимо приобрести отдельно) дымоудаления к соединительному кольцу, расположенному над двигателем вытяжки.
Другой конец дымохода подсоединяется к устройству дымоудаления в атмосферу, если вытяжка используется в отводном режиме.
Исполнение с отводом воздуха.
Снимите патрубок возврата воздуха в помещение и установите защитную решетку.
Внимание! Если вытяжка не снабжена угольным фильтром, то закажите и установите его перед использованием.
9. Установите переднюю панель и подсоедините провода к консоли управления.
10. Закрепите переднюю панель 6 шурупами (по 3 с каждой стороны).
11. Установите боковые панели и закрепите их, опустив их вниз.
12. Установите верхнюю блокировочную скобу и закрепите ее 2 шурупами.
13. Выполните электропроводку.

Установите вновь держатель угольного фильтра и фильтр/ы задержки жира и проверьте исправное функционирование вытяжки.

Монтаж с дымоходом

1. Карандашом проведите на стене линию до потолка, соответствующую середине, что облегчит вам операции по монтажу.
2. Приложите к стене лекало: вертикальная линия, обозначающая середину, проштампованная на лекале, должна совпасть с центральной линией, проведенной на стене. Кроме того нижний край лекала должен совпасть с нижним краем вытяжки.
3. Приложите нижнюю крепежную скобу к лекалу так, чтобы оно совпало с отмеченным прямоугольником, отметьте два внешний отверстия и просверлите их.
Примечание: Всегда просверливайте все отверстия, отмеченные на лекале: 2 верхних отверстия служат для крепления вытяжки, а два нижних (обычно 1 центральное или несколько боковых) служат для окончательного и предохранительного крепления.
Уберите лекало, вставьте вкладыши в отверстия в стене и закрутите 2 шурупами 5x45 мм крепежную скобу вытяжки.
4. Приложите крепежную скобу дымоходов «**G**» к стене, прилегающей к потолку. Используйте крепежную скобу дымоходов в качестве схемы для сверления отверстий (если она имеется, маленькое отверстие в скобе должно совпасть с линией, проведенной ранее на стене) и отметьте карандашом 2 отверстия. Просверлите отверстия (Ø8 мм) и вставьте в них вкладыши.
5. Прикрепите крепежную скобу дымоходов к стене 2 шурупами 5x45 мм.
6. Навесьте вытяжку на нижнюю скобу.
7. Отрегулируйте расстояние вытяжки от стены.
8. Выровняйте вытяжку горизонтально.
9. Окончательно закрепите вытяжку к стене (**ОБЯЗАТЕЛЬНО!!**).
10. Подсоедините трубу (трубу и крепежные хомуты не входят в комплект, их необходимо приобрести отдельно) дымоудаления к соединительному кольцу, расположенному над двигателем вытяжки.
Другой конец дымохода подсоединяется к устройству дымоудаления в атмосферу, если вытяжка используется в отводном режиме. Если вы хотите использовать вытяжку в режиме рециркуляции, прикрепите к крепежной скобе дымоходов **G** отражатель **F** и подсоедините другой конец дымохода к соединительному кольцу, расположенному на отражателе **F.**
11. Выполните электропроводку.
12. Установите дымоход.
13. Прикрепите дымоход 2 шурупами к крепежной скобе дымоходов G.
14. Установите переднюю панель и подсоедините провода к консоли управления.
15. Закрепите переднюю панель 6 шурупами (по 3 с каждой стороны).
16. Установите боковые панели и закрепите их, опустив их вниз.
17. Установите верхнюю блокировочную скобу и закрепите ее 2 шурупами.

Установите вновь держатель угольного фильтра и фильтр/ы задержки жира и проверьте исправное функционирование вытяжки.

Описание вытяжки

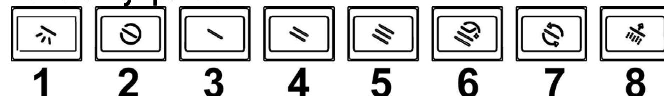
Рис. 1

1. Панель управления
2. Фильтр задержки жира
3. Ручка отцепления фильтра задержки жира
4. Галогенная лампа
5. Откидной экран
6. Камин телескопический
7. Вывод воздуха (только в режиме рециркуляции)
8. Панель

Функционирование

Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включить вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут приблизительно по окончании процесса.

Консоль управления



1. **Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. освещения:** нажмите и отпустите кнопку для включения и выключения освещения с заданной мощностью, держите кнопку

нажатой для настройки мощности освещения.

2. Кнопка **ВКЛ.(Stand by)/ВЫКЛ**. всасывания
   - **ВКЛ.** (**Stand by**) - Кнопка горит.
   - **ВЫКЛ.** - кнопка выклчена: все управления за исключением кнопки 1 отключены.

   Для настройки вытяжки на **ВКЛ**.(**stand by**) или на **ВЫКЛ**. нажмите кнопку и подождите, пока кнопка загорится или погаснет в зависимости от нужной настройки.
3. **Кнопка настройки скорости (мощности) вытяжки 1:** нажмите кнопку 1 раз для выбора скорости (мощности) вытяжки, нажмите кнопку еще раз и держите ее нажатой для включения продолжительности работы в течение 20 минут (кнопка мигает), после чего вытяжка отключится (Stand by).
4. **Кнопка настройки скорости (мощности) вытяжки 2:** нажмите кнопку 1 раз для выбора скорости (мощности) вытяжки, нажмите кнопку еще раз и держите ее нажатой для включения продолжительности работы в течение 15 минут (кнопка мигает), после чего вытяжка отключится (Stand by).
5. **Кнопка настройки скорости (мощности) вытяжки 3:** нажмите кнопку 1 раз для выбора скорости (мощности) вытяжки, нажмите кнопку еще раз и держите ее нажатой для включения продолжительности работы в течение 10 минут (кнопка мигает), после чего вытяжка отключится (Stand by).
6. **Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. настройки скорости (мощности) интенсивной вытяжки (запрограммированной): нажмите** эту кнопку для настройки скорости (мощности) всасывания. Вытяжка будет работать в течение 5 минут, после чего вытяжка отключается и переключается на ранее заданную скорость (мощность) всасывания.
7. **Кнопка COMFORT:** вытяжка переключается на цикличный режим для осуществления воздухообмена, который предусматривает работу двигателя на 1-ой скорости в течение 5 минут и отключение двигателя на 30 минут. Данный режим остается включенным вплоть до нажима кнопки ВЫКЛ. или любой кнопки скорости, что отключит функцию COMFORT и переключит вытяжку на работу с заданной скоростью.
8. **Кнопка сброса сигнала засорения фильтров:** когда загорается эта кнопка, вытяжка извещает пользователя о необходимости произвести чистку фильтров-жироуловителей и угольного фильтра.

   Кнопка горит зеленым светом: произведите чистку фильтров-жироуловителей, после чего нажмите кнопку примерно на 3 секунды, кнопка погаснет.

   Кнопка горит красным светом: произведите чистку угольного фильтра, после чего нажмите кнопку примерно на 3 секунды, кнопка погаснет.

   Внимание: вытяжка расчитана только на сигнализацию засорения фильтра-жироуловителя.

   Для подключения сигнализации засорения угольного фильтра: Переключите вытяжку на ВЫКЛ., нажмите кнопку **8** на 3 секунды (кнопка загорается красным светом, сигнализируя выполненную команду). Для отключения сигнализации засорения угольного фильтра вновь повторите эту операцию (кнопка загорается зеленым светом).

   Примечание: Звуковой сигнал каждый раз отмечает операции, выполненные при помощи этой кнопки.

Уход

Внимание! Прежде чем выполнить любую операцию по чистке или техническому обслуживанию, отсоедините вытяжку от электросети, отсоединяя вилку или главный выключатель помещения.

Очистка

Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи (по крайней мере с той же периодичностью, что и уход за фильтрами для задержки жира). Для чистки используйте специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы.

НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!

Внимание: Не соблюдение правил чистки прибора и замены фильтров может привести к риску возникновения пожара. Поэтому рекомендуем соблюдать приведенные инструкции.

Снимается любая ответственность в связи с возможными повреждениями двигателя и с пожарами, возникшими вследствие неправильного ремонта или несоблюдения вышеописанных предупреждений.

Фильтры задержки жира

Рис. 2

Фильтр следует зачищать ежемесячно (или когда система индикации насыщения фильтров, если она имеется в Вашей модели, указывает на данную необходимость) неагрессивными моющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и экономичном цикле мытья.

При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.

Снимите опорную раму под фильтр, повернув на 90° рукоятки (**g**), которые крепят его к вытяжке.

Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции)

Рис. 3

Удаляет неприятные запахи кухни.

Угольный фильтр можно промывать через каждые два месяца, или каждый раз, когда система сигнализации насыщения фильтров (если имеющаяся у Вас модель снабжена ею) указывает на эту необходимость. Мойте фильтр в теплой воде с надлежащими моющими

средствами или в посудомоечной машине при температуре 65°C (в последнем случае, выполните полный цикл мойки без посуды внутри машины).
Удалите избыточную воду осторожно, чтобы не повредить фильтр, после чего дайте фильтру окончательно сохнуть в сушилке в течение 10 минут при температуре 100°C.
Заменяйте фильтровальный элемент через каждые 3 года и каждый раз, когда обнаруживается повреждение полотна.

Монтаж

Поместите прокладку вокруг фильтра-жироуловителя и закрепите ее специальными крепежными элементами.
Вставьте верхнюю заглушку и закрепите ее блокировочной пружиной.

Для демонтажа выполните вышеописанные операции в обратном порядке.

Замена ламп

Рис. 4

Отключите прибор от электросети.
Внимание! Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остыли.

- Выньте лампу при помощи небольшой отвертки с ножевой головкой или подобного инструмента.
- Замените перегоревшую лампу.
- Используйте лишь новую галогенную лампу типа, на 12 В, 20 Вт 30є Ж35 12В GU4.
- Вставьте новую лампу, выполнив операцию в обратной последовательности.

Если система подсветки не работает, проверьте корректную установку ламп в гнездах, прежде чем обратиться в центр технической помощи.

EL - ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

Συμβουλευσου και τα σχηματα των προηγουμενων σελιδων, με αλφαβητικες αναφορες, που βρισκονται στο ερμηνευτικο κειμενο.
Δωσε μεγαλη προσοχη στις οδηγιες που αναφερονται σε αυτο το εγχειριδιο. Δεν λαμβανουμε ευθυνες για τυχον δυσχερειες, ζημιες η' πυρκαγιες που προκαλουνται στην συσκευη και προερχονται απο την μη τηρηση των οδηγιων που αναφερονται σε αυτο το εγχειριδιο.
Σημείωση: Οι ειδικές ενδείξεις με το σύμβολο "(*)" είναι εξαρτήματα προαιρετικά παρέχονται μόνο σε μερικά μοντέλα ή δεν παρέχονται καθόλου, πρέπει να αποκτηθούν.



Προηδοποιησεις

Προσοχή! Μήν συνδέσετε τον απορροφητήρα με το ρευμα εάν η εγκατάσταση δεν έχει τελειώσει.
Πριν απο κάθε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης αποσυνδέστε τον απορροφητήρα απο το ρεύμα αφαιρώντας την πρίζα ή διακόπτοντας την κεντρική παροχή ρευματος.
για όλες τις επεμβάσεις εγκατάστασης και συντήρησης χρησιμοποιείτε γάντια εργασίας.
Για όλες τις λειτουργίες εγκατάστασης και συντήρησης χρησιμοποιείτε γάντια.
Το παρόν προιόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση από παιδιά ή από άτομα με μειωμένες αισθητήριες, σωματικές ή πνευματικές ικανότητες με έλλειψη κατάλληλης εμπειρίας και γνώσης, εκτός και εάν αυτά έχουν λάβει κατάλληλη ειδίκευση και επίβλεψη ώς προς την χρήση του προιόντος από ανθρώπους υπεύθυνους για την προσωπική τους ασφάλεια.
Τα μικρά παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μήν παίζουν με την παρούσα συσκευή.
Δεν πρέπει να χρησιμοποιήται ποτέ ο απορροφητήρας εάν δεν είναι ορθά μονταρισμένη η σχάρα!
Ο απορροφητήρας δεν πρέπει ΠΟΤΕ να χρησιμοποιήται ώς επιφάνεια στήριξης εκτός και εάν είναι ρητά ενδεδειγμένο.
Ο χώρος πρέπει να έχει ικανοποιητικό αερισμό, όταν ο απορροφητήρας κουζίνας χρησιμοποιήται ταυτόχρονα με άλλες συσκευές καύσης υγραερίου ή άλλα καυστικά υλικά.
Ο απορροφούμενος αέρας δεν πρέπει να καταλήγει σε ένα αγωγό που χρησιμοποιήται για την εκκένωση των καπνών που δημιουργούνται από συσκευές καύσης υγραερίου ή άλλα καυστικά υλικά. Απαγορεύεται αυστηρά το μαγείρεμα με φλόγες κάτω από τον απορροφητήρα
Η χρήση ελεύθερης φλόγας προκαλεί ζημιές στα φίλτρα και είναι δυνατόν να προκαλέσει πυραγιές, γι'αυτό πρέπει να αποφεύγεται σε κάθε περίπτωση. Το τηγάνισμα πρέπει να γίνεται κάτω από συνεχή έλεγχο ώστε να αποφευχθεί η ανάφλεξη του υπερθερμενόμενου λαδιού.
Οσο αναφορά τα τεχνικά μέτρα και τα μέτρα ασφαλείας που πρέπει να εφαρμοστούν για την εκκένωση των καπνών πρέπει να δοθεί μεγάλη προσοχή σε ότι προβλέπεται από τους κανονισμούς των αρμόδιων τοπικών αρχών.
Ο απορροφητήρας πρέπει να καθαρίζεται συστηματικά, τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά (ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟ ΜΗΝΑ, και σύμφωνα με τις οδηγίες συντήρησης που παρέχονται στο παρόν φυλλάδιο).
Η μή τήρηση των κανόνων καθαρισμού του απορροφητήρα και της αντικατάστασης και καθαρισμού των φίλτρων επιφέρει κινδύνους πυρκαγιάς.
Μην χρησιμοποιείτε ή αφήνετε τον απορροφητήρα χωρίς τις λάμπες σωστά τοποθετημένες γιατί υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας
Είμαστε ανεύθυνοι για ενδεχόμενα απρόβλεπτα, ζημιές ή πυρκαγιές που θα προκληθούν στην συσκευή και θα προέλθουν απο την μή τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται σ'αυτό το εγχειρίδιο
Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με τα Απορριπτόμενα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα (WEEE).
Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανά αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό αυτού το προϊόντος ως απόρριμμα.



Το σύμβολο ▬ πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντί για αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων. Διαλύστε το τηρώντας την τοπική νομοθεσία για την διάθεση των απορριμμάτων.
Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο την τοπικής αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Χρήση

Ο απορροφητήρας έχει κατασκευαστεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως τύπος απορρόφησης εξωτερικής εκκένωσης ή ως τύπος φιλτραρίσματος εσωτερικής ανακύκλωσης.

Τύπος απορρόφησης

Ο απορροφητηρας ειναι εφοδιασμενος με μια εξοδο του αερα ανωτερη **B** για την εκκενωση των καπνων στο εξωτερικο περιβαλλον (Τυπος απορροφησης- σωληνας εκκενωσης και σφιγκτηρες συνδεσης δεν παρεχονται).
Προσοχή! Εάν ο απορροφητήρας είναι εφοδιασμένος με φίλτρο άνθρακα, πρέπει να αφαιρεθεί.

Τύπος φιλτραρίσματος

Σε περιπτωση που δεν ειναι δυνατο να εκκενωσουμε τους καπνους και τους ατμους του ψησιματος προς το εξωτερικο περιβαλλον ειναι δυνατο να χρησιμοποιησουμε τον απορροφητηρα τυπου φιλτραρισματος, μονταροντας ενα φιλτρο ενεργων ανθρακων και τον εκτροπεα **F** στο υποστηριγμα (τυπου αναβολεα) **G**, οι ατμοι και οι καπνοι

ανακυκλωνονται μεσα απο την σχαρα καθαρισμου ανωτερη **H** δια μεσου ενος σωληνος εκκενωσης συνδεδεμενο στην ανωτερη εξοδο του αερα **B** και το δαχτυλιδι συνδεσης μονταρισμενο στον εκτροπεα **F** (σωληνας εκκενωσης και σφιγκτηρες συνδεσης δεν παρεχονται).

Προσοχή! Εάν ο απορροφητήρας δεν είναι εφοδιασμένος με φίλτρο άνθρακα, αυτό πρέπει να παραγγελθεί και να μονταρισθεί πρίν απο την χρήση.

Τα μοντελα χωρις κινητηρα απορροφησης λειτουργουν μονο σε τυπο απορροφησης και πρεπει να ειναι συνδεμενοι σε μια περιφεριακη μοναδα απορροφησης (δεν παρεχεται).

Οι οδηγίες σύνδεσης παρέχονται με την περιφερειακή μονάδα απορρόφησης.

Εγκατασταση

Η ελάχιστη απόσταση μεταξύ της επιφάνειας βάσης των δοχείων στο σύστημα μαγειρέματος και του κατώτερου μέρους του απορροφητήρα κουζίνας δεν πρέπει να είναι μικρότερη των 50εκ στην περίπτωση ηλεκτρικών κουζινών και των 65εκ στην περίπτωση κουζινών υγραερίου ή μικτών.

Εάν οι οδηγίες εγκατάστασης του συστήματος ψησίματος με αέριο καθορίζουν μια μεγαλύτερη απόσταση, πρέπει να την λάβεις υπόψη.

 Ηλεκτρικη συνδεση

Η τάση των κεντρικών αγωγών πρέπει να αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην χαρακτηριστική ετικέτα, τοποθετημένη στο εσωτερικό του απορροφητήρα. Εάν λείπει η πρίζα, συνδέστε τον απορροφητήρα με παροχή ρευματος που, σύμφωνα με τους προβλεπόμενους κανονισμούς, πρέπει να βρίσκεται σε προσιτή ζώνη. Εάν λείπει η πρίζα (προβλεπόμενη σύνδεση απευθείας με το ρευμα) ή η πρίζα δεν είναι σε προσιτή ζώνη, εφαρμόστε έναν διπολικό διακόπτη ώστε να πληρεί τους κανόνες ασφαλείας και απαγκίστρωσης του συστηματος σε περίπτωση υπέρτασης III, σύμφωνα με τις οδηγίες και τους κανόνες εγκαταστάσεως.

Προσοχή! πριν να συνδέσετε το σύστημα του απορροφητήρα με την ηλεκτρική εγκατάσταση και βεβαιωθείτε για την σωστή του λειτουργία, να ελέγχετε πάντοτε εάν το καλώδιο σύνδεσης είναι ορθά μονταρισμένο.

Εγκατασταση

Σημείωση: ο απορροφητήρας μπορεί να εγκατασταθεί τόσο με καμινάδα όσο και χωρίς.

Πρίν να αρχίσετε με την εγκατάσταση:

- Εξακριβώστε ότι το προιόν που αγοράσατε έχει τις κατάλληλες διαστάσεις για την εφαρμογή του στην περιοχή που έχετε επιλέξει.
- Για μια ευκολώτερη εγκατάσταση, σας συμβουλεύουμε να αφαιρέσετε προσωρινά τα φίλτρα λίπους και τα άλλα μέρη που επιτρέπεται η αφαίρεση τους και άρα περιγράφεται στο εγχειρίδιο ο τρόπος συναρμολόγησης και αποσυναρμολόγησης.
  Το αφαιρούμενο ή τα αφαιρούμενα μέρη συναρμολογούνται μόνο όταν έχει τελειώσει η εγκατάσταση.
  Για την αποσυναρμολόγηση τους δές τις σχετικές παραγράφους.
- Αφαιρέστε το ή τά φίλτρα ενεργού άνθρακα (*) εάν παρέχονται (δές την σχετική παράγραφο). Αυτό, ή αυτά επανασυναρμολογούνται αποκλειστικά εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα σε τύπο φιλτραρίσματος.
- Βεβαιωθείτε ότι στο εσωτερικό του απορροφητήρα δεν βρίσκεται (για λόγους μεταφοράς) βοηθητικό υλικό (πχ σακούλες με βίδες (*), βιβλιάριο εγγυήσεως (*) κλπ) και εάν υπάρχει, βγάλτετο και φυλάξτετο.
- Εάν είναι δυνατόν, αποσυνδέστε και μετακινήστε έπιπλα που βρίσκονται κάτω ή γύρω από την περιοχή εγκατάστασης του απορροφητήρα, έτσι ώστε να έχετε μια καλύτερη πρόσβαση στον τοίχο/ταβάνι όπου θα εγκαταστήσετε τον απορροφητήρα. Σε αντίθετη περίπτωση, καλύψτε όσο το δυνατόν καλύτερα τα έπιπλα και τα εκτεθημένα κομμάτια προς εγκατάσταση. Επιλέξτε μια επίπεδη επιφάνεια για την συναρμολόγηση του απορροφητήρα. Καλύψτε την με ένα προστατευτικό υλικό και ακουμπήστε μέσα της τον απορροφητήρα και όλα τα βοηθητικά του εξαρτήματα.
- Αποσυνδέστε τον απορροφητήρα κλείνοντας τον οικιακό γενικό διακόπτη όταν κάνετε την ηλεκτρική σύνδεση.
- Βεβαιωθείτε ότι κοντά στην περιοχή εγκατάστασης του απορροφητήρα (σε περιοχή ευπρόσιτη ακόμα και με τον απορροφητήρα συναρμολογημένο) βρίσκεται μία ηλεκτρική παροχή και ότι είναι δυνατόν να συνδεθείτε με το εξάρτημα εκκένωσης καπνών στο εξωτερικό περιβάλλον (μόνο για τον Τύπο απορρόφησης).
- Εκτελέστε όλες τις αναγκαίες δομικές εργασίες (π.χ. εγκατάσταση μιάς ηλεκτρικής πρίζας και/ή της οπής γιά το πέρασμα του σωλήνα εκκένωσης καπνών).

Ο απορροφητηρας περιεχει ουπα σταθεροποιησης προσαρμοσμενα κατα το μεγαλυτερο μερος στα τοιχωματα/οροφες. Ειναι ομως αναγκαιο να συμβουλευτουμε εναν ειδικευμενο τεχνιτη για να σιγουρευτουμε στην καταλληλοτητα του υλικου αναλογα με τον τυπο του τοιχωματος/οροφης. Το τοιχωμα/οροφη πρεπει να ειναι αρκετα ανθεκτικο ωστε να αντεχει το βαρος του απορροφητηρα.

Εγκατάσταση χωρίς καμινάδα

1. Με ένα μολύβι, χαράξτε μια γραμμή στον τοίχο, μέχρι την οροφή, που αντιστοιχεί στη γραμμή του μέσου, θα διευκολύνει τις εργασίες εγκατάστασης.
2. Εφαρμόστε το σχέδιο διάτρησης στον τοίχο: Η κατακόρυφη γραμμή της μέσης που είναι τυπωμένη στο σχέδιο διάτρησης θα πρέπει να αντιστοιχεί στη γραμμή μέσης που είναι σχεδιασμένη στον τοίχο, ακόμη το κάτω άκρο του σχεδίου διάτρησης αντιστοιχεί στο κάτω άκρο του απορροφητήρα.
3. Αποθέστε το κάτω πλαίσιο στήριξης στο σχέδιο διάτρησης κάνοντάς το να συμπέσει με το σχεδιασμένο ορθογώνιο, σημειώστε τις δύο εξωτερικές οπές και τρυπήστε.
   Σημείωση: Κάνετε όλες τις οπές που φαίνονται στο σχέδιο: οι επάνω 2 χρησιμεύουν για να γαντζώνουν τον

απορροφητήρα ενώ οι κάτω οπές (γενικά 1 κεντρική ή περισσότερες πλευρικές) χρησιμεύουν για την οριστική στερέωση και την ασφάλεια.
Βγάλτε το σχέδιο διάτρησης, εισάγετε τα ούπα στον τοίχο και στερεώστε με 2 βίδες 5x45mm το πλαίσιο στήριξης του απορροφητήρα.

4. Κρεμάστε τον απορροφητήρα στο κάτω πλαίσιο.
5. Ρυθμίστε την απόσταση του απορροφητήρα από τον τοίχο.
6. Ρυθμίστε την οριζόντια διευθέτηση του απορροφητήρα.
7. Στερεώστε οριστικά τον απορροφητήρα στο τοίχωμα (**ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ!!**).
8. **Τύπος απορρόφησης.**
   Συνδέστε ένα σωλήνα (σωλήνας και κολάρα για την στερέωση δεν παρέχονται, πρέπει να αγοραστούν) για την εκκένωση των καπνών στο δακτύλιο σύνδεσης που βρίσκεται πάνω από τη μονάδα κινητήρα απορρόφησης.
   Το άλλο άκρο του σωλήνα θα πρέπει να συνδεθεί σε μια διάταξη αποβολής καπνών προς τα έξω σε περίπτωση χρήσης του απορροφητήρα σε έκδοση απορρόφησης.
   Τύπος φιλτραρίσματος.
   Ξεμοντάρετε το ρακόρ εξόδου αέρα και εφαρμόστε το πλέγμα κατά της παρείσφρησης.
   Προσοχή! Εάν ο απορροφητήρας δεν είναι εφοδιασμένος με φίλτρο άνθρακα, αυτό πρέπει να παραγγελθεί και να μονταρισθεί πρίν απο την χρήση.
9. Εισάγετε το πρόσθιο πάνελ και κάνετε την ηλεκτρική σύνδεση του ταμπλό χειριστηρίων.
10. Σφίξτε το πρόσθιο πάνελ με 6 βίδες (3 ανά πλευρό).
11. Εισάγετε τα πλευρικά πάνελ και ασφαλίστε τα κάνοντάς τα να ολισθήσουν προς τα κάτω.
12. Εισάγετε το επάνω πλαίσιο ασφάλισης και στερεώστε το με 2 βίδες.
13. Κάνετε την ηλεκτρική σύνδεση.

Ξανατροφοδοτησε το ηλεκτρικο δικτυο απο τον κεντρικο ηλεκτρικο πινακα και ελεγξε την καλη λειτουργια του απορροφητηρα.

Εγκατάσταση με καμινάδα

1. Με ένα μολύβι, χαράξτε μια γραμμή στον τοίχο, μέχρι την οροφή, που αντιστοιχεί στη γραμμή του μέσου, θα διευκολύνει τις εργασίες εγκατάστασης.
2. Εφαρμόστε το σχέδιο διάτρησης στον τοίχο: Η κατακόρυφη γραμμή της μέσης που είναι τυπωμένη στο σχέδιο διάτρησης θα πρέπει να αντιστοιχεί στη γραμμή μέσης που είναι σχεδιασμένη στον τοίχο, ακόμη το κάτω άκρο του σχεδίου διάτρησης αντιστοιχεί στο κάτω άκρο του απορροφητήρα.
3. Αποθέστε το κάτω πλαίσιο στήριξης στο σχέδιο διάτρησης κάνοντάς το να συμπέσει με το σχεδιασμένο ορθογώνιο, σημειώστε τις δύο εξωτερικές οπές και τρυπήστε.
   Σημείωση: Κάνετε όλες τις οπές που φαίνονται στο σχέδιο: οι επάνω 2 χρησιμεύουν για να γαντζώνουν τον απορροφητήρα ενώ οι κάτω οπές (γενικά 1 κεντρική ή περισσότερες πλευρικές) χρησιμεύουν για την οριστική στερέωση και την ασφάλεια.
   Βγάλτε το σχέδιο διάτρησης, εισάγετε τα ούπα στον τοίχο και στερεώστε με 2 βίδες 5x45mm το πλαίσιο στήριξης του απορροφητήρα.
4. Εφαρμόστε το πλαίσιο στήριξης καμινάδων **„G“** στο τοίχωμα που εφαρμόζει στην οροφή, χρησιμοποιήστε το πλαίσιο στήριξης καμινάδων όπως στο σχέδιο διάτρησης (αν υπάρχει, η μικρή εσοχή που υπάρχει στο φορέα πρέπει να συμπέσει με τη γραμμή που σχεδιάστηκε προηγουμένως στον τοίχο) και σημειώστε με το μολύβι 2 οπές, κάνετε τις οπές (Ø8mm), εισάγετε 2 ούπα.
5. Στερεώστε το πλαίσιο στήριξης στον τοίχο με 2 βίδες 5x45mm.
6. Κρεμάστε τον απορροφητήρα στο κάτω πλαίσιο.
7. Ρυθμίστε την απόσταση του απορροφητήρα από τον τοίχο.
8. Ρυθμίστε την οριζόντια διευθέτηση του απορροφητήρα.
9. Στερεώστε οριστικά τον απορροφητήρα στο τοίχωμα (**ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ!!**).
10. Συνδέστε ένα σωλήνα (σωλήνας και κολάρα για την στερέωση δεν παρέχονται, πρέπει να αγοραστούν) για την εκκένωση των καπνών στο δακτύλιο σύνδεσης που βρίσκεται πάνω από τη μονάδα κινητήρα απορρόφησης.
    Το άλλο άκρο του σωλήνα θα πρέπει να συνδεθεί σε μια διάταξη αποβολής καπνών προς τα έξω σε περίπτωση χρήσης του απορροφητήρα σε έκδοση απορρόφησης.
    Στην περίπτωση που θέλετε να χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα σε έκδοση φιλτραρίσματος, τότε στερεώστε στο πλαίσιο στερέωσης καμινάδων **G** τον εκτροπέα **F** και συνδέστε το άλλο άκρο του σωλήνα στο δακτύλιο σύνδεσης που βρίσκεται στον εκτροπέα **F.**
11. Κάνετε την ηλεκτρική σύνδεση.
12. Εφαρμόστε την καμινάδα.
13. Στερεώστε την καμινάδα με 2 βίδες στο πλαίσιο στήριξης καμινάδων G.
14. Εισάγετε το πρόσθιο πάνελ και κάνετε την ηλεκτρική σύνδεση του ταμπλό χειριστηρίων.
15. Σφίξτε το πρόσθιο πάνελ με 6 βίδες (3 ανά πλευρό).
16. Εισάγετε τα πλευρικά πάνελ και ασφαλίστε τα κάνοντάς τα να ολισθήσουν προς τα κάτω.
17. Εισάγετε το επάνω πλαίσιο ασφάλισης και στερεώστε το με 2 βίδες.

Ξανατροφοδοτησε το ηλεκτρικο δικτυο απο τον κεντρικο ηλεκτρικο πινακα και ελεγξε την καλη λειτουργια του απορροφητηρα.

Περιγραφη απορροφητηρα

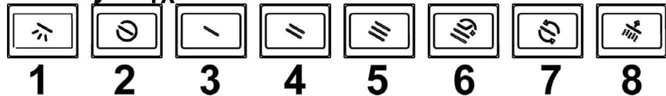
Εικ.1

1. Ταμπλο ελεγχου
2. Φιλτρο για τα λιποι
3. Χειρολαβη ξεγαντζωματος φιλτρου για τα λιποι
4. Λαμπα αλογονα
5. Παραβαν ατμων
6. Τηλεσκοπικη καπνοδοχο
7. Εξοδος αερα (μονο για χρηση τυπου φιλτραρισματος)
8. Πίνακας

Λειτουργια

Χρησιμοποιησε την μεγαλυτερη ταχυτητα σε περιπτωση ειδικης συγκεντρωσης ατμων μαγειρεματος. Συμβουλεβουμε να αναψετε την απορροφηση 5 λεπτα πριν αρχισει το μαγειρεμα και να την αφησετε σε λειτουργια μετα απο το τελος του μαγειρεματος ακομα για 15 λεπτα περιπου.

Πίνακας ελέγχου



1. **Κουμπί ON/OFF Φώτων:** πιέστε και αφήστε για να ανάψετε και να σβήσετε τα φώτα στην προκαθορισμένη ένταση, κρατήστε το πατημένο για να ρυθμίσετε την ένταση του φωτός.
2. Κουμπί **ON**(**Stand by**)/**OFF** απορρόφησης
   - **ON (Stand by) -** το Κουμπί είναι αναμμένο.
   - **OFF** - το Κουμπί είναι σβηστό. όλα τα χειριστήρια πλην του κουμπιού **1** είναι ανενεργά.

   Για να θέσετε τον απορροφητήρα στο **ON** (**stand by**) ή στο **OFF** πιέστε το κουμπί και περιμένετε το κουμπί να ανάψει ή να σβήσει με βάση την επιθυμητή ρύθμιση.
3. **Κουμπί επιλογής ταχύτητας (ισχύος) απορρόφησης 1:** πατήστε 1 φορά για να επιλέξετε την ταχύτητα (ισχύ) απορρόφησης, πατήστε πάλι και διατηρήσετε πατημένο για να ενεργοποιηθεί ο χρόνος λειτουργίας σε 20 λεπτά (κουμπί που αναβοσβήνει) με τη λήξη των οποίων ο απορροφητήρας σβήνει (Stand by)
4. **Κουμπί επιλογής ταχύτητας (ισχύος) απορρόφησης 2:** πατήστε 1 φορά για να επιλέξετε την ταχύτητα (ισχύ) απορρόφησης, πατήστε πάλι και διατηρήσετε πατημένο για να ενεργοποιηθεί ο χρόνος λειτουργίας σε 15 λεπτά (κουμπί που αναβοσβήνει) με τη λήξη των οποίων ο απορροφητήρας σβήνει (Stand by)
5. **Κουμπί επιλογής ταχύτητας (ισχύος) απορρόφησης 3:** πατήστε 1 φορά για να επιλέξετε την ταχύτητα (ισχύ) απορρόφησης, πατήστε πάλι και διατηρήσετε πατημένο για να ενεργοποιηθεί ο χρόνος λειτουργίας σε 10 λεπτά (κουμπί που αναβοσβήνει) με τη λήξη των οποίων ο απορροφητήρας σβήνει (Stand by)
6. **Κουμπί ON/OFF επιλογής ταχύτητας (ισχύος) απορρόφησης Έντονης (χρονισμένη): πιέστε** για να επιλέξετε την ταχύτητα (ισχύ) απορρόφησης, ο χρόνος λειτουργίας είναι 5 λεπτά με τη λήξη των οποίων η απορρόφηση σβήνει ή επιστρέφει στην ταχύτητα (ισχύ) απορρόφησης που επιλέχθηκε προηγουμένως.
7. **Κουμπί COMFORT:** ο απορροφητήρας εκκινεί μια "κυκλική λειτουργία" για την ανταλλαγή του αέρα, που φροντίζει για την ενεργοποίηση του κινητήρα στην ταχύτητα 1 για 5 λεπτά και 30 λεπτά OFF κινητήρα. Η λειτουργία αυτή παραμένει εν ενεργεία μέχρι να πατηθεί το κουμπί OFF ή οποιοδήποτε από τα κουμπιά ταχύτητας, το οποίο θα διακόψει τη λειτουργία COMFORT και θα ενεργοποιήσει την επιλεγμένη ταχύτητα.
8. **Κουμπί reset κορεσμού φίλτρων:** ο απορροφητήρας μέσω της φωτεινής ειδοποίησης του κουμπιού αυτού ειδοποιεί το χρήστη όταν χρειάζεται να κάνει τη συντήρηση του φίλτρου συγκράτησης λιπών και του φίλτρου άνθρακα

   Κουμπί με πράσινο φως: διενεργήστε τη συντήρηση του φίλτρου λιπών, και μετά πιέστε το κουμπί για περίπου 3 δευτερόλεπτα, το κουμπί σβήνει.

   Κουμπί με κόκκινο φως: διενεργήστε τη συντήρηση του φίλτρου άνθρακα, και μετά πιέστε το κουμπί για περίπου 3 δευτερόλεπτα, το κουμπί σβήνει.

   Προσοχή: ο απορροφητήρας είναι ρυθμισμένος μόνο για την επισήμανση του φίλτρου συγκράτησης λιπών.

   Για την ενεργοποίηση της επισήμανσης του φίλτρου άνθρακα: Θέστε τον απορροφητήρα στο OFF, πιέστε το κουμπί **8** για 3 δευτερόλεπτα (Το κουμπί ανάβει κόκκινο επισημαίνοντας την εκτέλεση της ρύθμισης). Για την απενεργοποίηση του φίλτρου άνθρακα επαναλάβετε εκ νέου τη διεργασία αυτή (Το κουμπί ανάβει πράσινο).

   Σημείωση: Ένα μπιπ επισημαίνει κάθε φορά τις εργασίες που εκτελούνται με το κουμπί αυτό.

Συντηρηση

Πριν απο καθε εργασια συντηρησης αποσυνδεσε τον απορροφητηρα απο το ηλεκτρικο ρευμα.

Καθαρισμος

Ο απορροφητηρας πρεπει να καθαριζεται συχνα,εσωτερικα και εξωτερικα (Τουλάχιστο με την ίδια συχνότητα με την οποία γίνεται η συντήρηση τών φίλτρων για τα λίποι). Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί με ουδέτερα υγρά απορρυπαντικά. Αποφύγετε τη χρήση λειαντικών μέσων.

ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΛΚΟΟΛ!

Προσοχή: Η μη συμμόρφωση με τους κανόνες καθαρισμού του μηχανήματος και της αντικατάστασης των φίλτρων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνους πυρκαγιάς. Σας συμβουλεύουμε να ακολουθείτε πιστά τις παρούσες οδηγίες.

Δεν είμαστε υπεύθυνοι για πιθανές βλάβες της μηχανής, πυρκαγιές που οφείλονται σε λανθασμένη συντήρηση ή στην μη συμμόρφωση με τις παρούσες οδηγίες.

Φιλτρο για τα λιποι

Εικ. 2

Πρεπει να καθαριζεται μια φορα τον μηνα (ή όταν το σύστημα ένδειξης κορεσμού των φίλτρων – εάν προβλέπεται στο μοντέλο που έχετε αποκτήσει – δείχνει αυτή την αναγκαιότητα), με απορρυπαντικα που δεν χαραζουν, στο χερι η' στο πλυντηριο πιατων σε χαμηλες θερμοκρασιες και σε συντομο κυκλο. Με το πλυσιμο στο πλυντηριο το μεταλλικο φιλτρο για τα λιποι μπορει να χασει το χρωμα αλλα οι δικες του ιδιοτητες φιλτραρισματος δεν μεταβαλλονται.

Μετακινησε το πλαισιο που κρατα το φιλτρο γυριζοντας 90° τις λαβες **(g)** που το στερεωνουν στο απορροφητηρα.

Φιλτρο ανθρακα (μονο για τον τυπο φιλτραρισματος)

Εικ. 3

Συγκρατει τις δυσαρεστες οσμες που προερχονται απο το ψησιμο.

Το φίλτρο άνθρακα μπορεί να πλυθεί κάθε δύο μήνες (ή όταν το σύστημα ένδειξης κορεσμού τών φίλτρων – εάν προβλέπεται στο μοντέλο που κατέχεται – ενδεικνύει αυτή την ανάγκη) σε ζεστό νερό και ιδανικά απορρυπαντικά ή στο πλυντήριο πιάτων σε 65°C (στην περίπτωση πλυσίματος στο πλυντήριο πιάτων να γίνει ολόκληρος ο κύκλος χωρίς άλλα πιατικά μέσα).

Αφαιρέστε το νερό που πλεονάζει χωρής να καταστραφεί το φίλτρο, μετά βάλτε το στόν φούρνο για 10 λεπτά σε 100°C για να ξεραθεί οριστικά.

Αντικαταστήστε το στρωματάκι κάθε 3 χρώνια και κάθε φορά που το πανί έχει υποστεί ζημιά.

Συναρμολόγηση

Τοποθετήστε το στρωματάκι πέριξ του φίλτρου συγκράτησης λιπών και στερεώστε το με τις σχετικές διατάξεις ασφάλισης. Εφαρμόστε το επάνω πώμα και στερεώστε το με το ελατήριο ασφάλισης.

Για την αποσυναρμολόγηση προχωρήστε με αντίστροφη σειρά.

Αντικατασταση λαμπες

Εικ. 4

Πριν απο καθε εργασια συντηρησης αποσυνδεσε τον απορροφητηρα απο το ηλεκτρικο ρευμα.

Προσοχή! Πρίν ακουμπήσεις τις λάμπες σιγουρεύσου οτι είναι κρύες.

- Με ένα μικρό κατσαβίδι, κρατήστε κόντρα στα άκρα της λυχνίας για να τη βγάλετε.
- Τραβήξτε τη λυχνία που θα αντικαταστήσετε και αντικαταστήστε την με μια νέα 12V 20W 30° Ø35 12V GU4.
- Μοντάρετε τη νέα λυχνία προχωρώντας με αντίστροφη σειρά.

Σε περιπτωση που ο φωτισμος δεν θα λειτουργησει, ελεγξε την σωστη τοποθετηση της λαμπας στην θεση πριν καλεσεις την τεχνικη βοηθεια.

PL - Instrukcja montażu i obsługi

Należy zapoznać się także z rysunkami i oznaczeniami literowymi, zawartymi na stronach początkowych.
Przy przeprowadzaniu instalacji urządzenia należy trzymać się instrukcji podanych w niniejszym podręczniku. Producent uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikłe na skutek instalacji niezgodnej z instrukcją podaną w niniejszym podręczniku.
Uwaga: Elementy oznaczone symbolem "(*)" wchodzą w skład wyłącznie wybranych modeli, w pozostałych przypadkach powinny być zakupione osobno.



Ostrzeżenia

Uwaga! Nie podłączać urządzenia do sieci elektrycznej przed ukończeniem montażu.
Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności czyszcząco-konserwacyjnej należy odłączyć okap od zasilania sieciowego, wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.
Wszelkie czynności montażowe i konserwacyjne wykonywać w rękawicach ochronnych.
Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
Nie należy nigdy używać okapu bez prawidłowo zamontowanej kratownicy!
Okap nie powinien być NIGDY używany jako płaszczyzna oparcia chyba, że taka możliwość została wyraźnie wskazana.
Pomieszczenie, w którym okap jest używany łącznie z innymi urządzeniami wykorzystującymi gaz lub inne paliwo powinno posiadać odpowiednią wentylację.
Zasysane powietrze nie powinno być odprowadzane do kanału wykorzystywanego do odprowadzania oparów produkowanych przez inne urządzenia gazowe lub na inne paliwo.
Surowo zabrania się gotowania pod okapem potraw na otwartym ogniu.
Użycie otwartego ognia może spowodować uszkodzenie filtrów, a zatem należy tego absolutnie unikać.
Podczas smażenia należy zwrócić uwagę, aby olej nie uległ przegrzaniu.
W zakresie koniecznych do zastosowania środków technicznych i bezpieczeństwa dotyczących odprowadzania oparów należy ściśle przestrzegać przepisów wydanych przez kompetentne władze lokalne.
Okap powinien być często czyszczony zarówno na zewnątrz jak i od wewnątrz (PRZYNAJMNIEJ RAZ W MIESIĄCU, z zachowaniem wskazówek dotyczących konserwacji podanych w niniejszej instrukcji).
Nieprzestrzeganie zasad dotyczących czyszczenia okapu oraz wymiany i czyszczenia filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem.
Celem uniknięcia porażenia prądem nie należy używać lub pozostawiać okapu bez prawidłowo zamontowanych żarówek.
Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody lub pożary spowodowane przez urządzenie a wynikające z nieprzestrzegania zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.
Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Unijną 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).
Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia, przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.



Symbol umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego.
Urządzenie, w celu jego złomowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych.
Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów.
Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

Obsługa

Okap jest przeznaczony do pracy w trybie zasysającym z odprowadzaniem oparów na zewnątrz lub do pracy w trybie filtrującym z wewnętrzną recyrkulacją.

Okap pracujący jako wyciąg

Okap jest zaopatrzony w wyjście powietrza górne **B** dla wylotu dymu w kierunku zewnętrznym (wersja wciągająca – rura wypustu i zaciski umocowujące nie załączone).
Uwaga! Jeżeli okap jest wyposażony we wkład węglowy, należy go usunąć.

Okap pracujący jako pochłaniacz

W wypadku, gdyby nie było możliwe wypuszczanie dymu i pary kuchni na zewnątrz, można używać okap w wersji filtrującej. Montując filtr węgla aktywnego i deflektor **F** na podstawie (skrzynce) **G**, dymy i para będą przetworzone przez ruszt podstawowy **H** poprzez rurę wypustu połączoną przy wyjściu powietrza górnego **B** i pierścienia łączącego, zamontowanego na deflektorze **F** (rura wylotu i zaciski mocujące nie są załączone do kompletu wyposażenia).
Uwaga! Jeżeli okap nie jest wyposażony we wkład węglowy, należy go zamówić i zamontować przed przystąpieniem do używania okapu.
Modele okapów, które nie posiadają wentylatora

wyciągowego, funkcjonują wyłącznie jako wyciąg i muszą być połączone z urządzeniem wyciągowym (nie zawartym w wyposażeniu).
Wskazówki dotyczące podłączenia są dostarczane razem z peryferycznym elementem zasysania.

Instalacja okapu

Minimalna odległość między powierzchnią, na której znajdują się naczynia na urządzeniu grzejnym a najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić nie mniej niż 50cm w przypadku kuchenek elektrycznych i nie mniej niż 65cm w przypadku kuchenek gazowych lub typu mieszanego.
Jeżeli w instrukcji zainstalowania kuchni gazowej podana jest większa odległość, należy dostosować się do do takich wskazań.

 Połączenie elektryczne

Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu wskazanemu na tabliczce umieszczonej w wewnętrznej części okapu. Jeśli okap jest wyposażony we wtyczkę, należy ją podłączyć do gniazdka zgodnego z obowiązującymi normami i umieszczonego w łatwo dostępnym miejscu. Jeśli okap nie jest wyposażony we wtyczkę (bezpośrednie podłączenie do sieci) lub wtyczka nie znajduje się w łatwo dostępnym miejscu, należy zastosować znormalizowany wyłącznik dwubiegunowy, który umożliwi całkowite odcięcie od sieci elektrycznej w warunkach nadprądowych kategorii III, zgodnie z zasadami instalacji.
Uwaga: przed podłączeniem okapu do zasilania sieciowego i sprawdzeniem jego prawidłowego działania należy zawsze skontrolować czy kabel zasilania został prawidłowo zainstalowany.

Instalacja okapu

Uwaga: okap można zainstalować zarówno z kominem, jak i bez niego.
Przed przystąpieniem do instalacji:

- Sprawdzić czy wymiary zakupionego produktu są stosowne do wybranego miejsca montażu.
- W celu ułatwienia montażu zaleca się chwilowe usunięcie filtrów przeciwtłuszczowych i innych demontowalnych części, których opis montażu i demontażu jest podany w niniejszej instrukcji.
  Po zakończeniu montażu wszystkie tymczasowo zdemontowane części należy ponownie prawidłowo zamontować.
  Odnośnie demontażu należy skonsultować stosowne rozdziały.
- Zdemontować filtr węglowy (*), jeżeli znajduje się na wyposażeniu (patrz stosowny rozdział). Filtr należy ponownie zamontować tylko, jeżeli okap będzie używany w wersji filtrującej.
- Sprawdzić czy wewnątrz okapu nie pozostawiono (z powodów transportowych) dodatkowego materiału dostarczanego wraz z urządzeniem (na przykład woreczków z wkrętami (*), karty gwarancyjnej (*) itp), ewentualnie je wyjąć i przechować.
- Jeżeli możliwe należy odłączyć i wyjąć wystające lub przesuwane części korpusu tak, by uzyskać łatwiejszy dostęp do tylnej ściany/muru. W innym przypadku należy zabezpieczyć tylną część, płytę kuchenną lub inne części przed przypadkowym uszkodzeniem. Ułożyć części do zamontowania na płaskiej powierzchni i połączyć je ze sobą.
- W trakcie wykonywania elektrycznego podłączenia okapu należy go odłączyć od zasilania wyłączając zasilanie elektryczne z głównej rozdzielnicy domowej.
- Ponadto, należy sprawdzić czy w pobliżu strefy montażu okapu (w miejscu dostępnym również po zamontowaniu okapu) jest dostępne gniazdko wtykowe i czy można podłączyć okap do urządzenia odprowadzającego na zewnątrz opary (tylko w wersji filtrującej).
  Wykonać wszystkie niezbędne prace murarskie (np.: montaż gniazdka wtykowego i/lub otwór do przejścia przewodu odprowadzającego opary).

Okap jest zaopatrzony w kołki mocujące odpowiednie do większości ścian i sufitów. Konieczne jest jednak zasięgnięcie porady wykwalifikowanego technika, aby upewnić się co do odpowiedniości materiałów w zależności od typu ściany lub sufitu. Ściana lub sufit muszą być odpowiednio mocne, aby wytrzymać ciężar okapu.
Instalacja bez komina

1. Ołówkiem narysować na ścianie, aż do sufitu, linię odpowiadającą linii osiowej, która ułatwi wykonanie instalacji.
2. Przyłożyć schemat wiercenia do ściany: pionowa linia osiowa na schemacie wiercenia powinna się pokrywać z linią osiową narysowaną na ścianie, poza tym dolna krawędź schematu wiercenia odpowiada dolnej krawędzi okapu.
3. Przyłożyć dolny wspornik do schematu wiercenia, tak aby pokrywał się z narysowanym prostokątem, następnie zaznaczyć i wywiercić dwa otwory zewnętrzne.
   Uwaga: Należy wykonać wszystkie otwory wskazane na szablonie montażowym: 2 górne są potrzebne do zaczepienia okapu, natomiast dolne (zwykle 1 środkowy lub większa ilość bocznych) służą do jego ostatecznego zamocowania i zabezpieczenia.
   Zdjąć schemat wiercenia, włożyć do ściany kołki i za pomocą dwóch wkrętów 5x45mm zamocować wspornik okapu.
4. Zawiesić okap na dolnym wsporniku.
5. Wyregulować odległość okapu od ściany.
6. Wyregulować ustawienie okapu w poziomie.
7. Ostatecznie przymocować okap do ściany (**OBOWIĄZKOWO!!!**).
8. **Okap pracujący jako wyciąg.**
   Wykonać podłączenie przewodu odprowadzania dymu (przewód oraz zaciski montażowe nie znajdują się w wyposażeniu, należy je dokupić) do pierścienia łączącego, umieszczonego nad zespołem silnika zasysania.
   Drugi koniec przewodu należy podłączyć do systemu

wyciągu dymu na zewnątrz, o ile okap jest użytkowany w wersji zasysającej.

Okap pracujący jako pochłaniacz.

Zdemontować złączkę wylotu powietrza i założyć kratkę zabezpieczającą.

Uwaga! Jeżeli okap nie jest wyposażony we wkład węglowy, należy go zamówić i zamontować przed przystąpieniem do używania okapu.

9. Założyć przedni panel i wykonać podłączenie elektryczne tablicy sterowania.
10. Przykręcić przedni panel za pomocą 6 wkrętów (3 po każdej stronie).
11. Założyć i zablokować panele boczne, opuszczając je w dół.
12. Założyć górny wspornik blokujący i zamocować go przy użyciu 2 wkrętów.
13. Wykonać podłączenie elektryczne.

Załączyć sieć elektryczną i skontrolować prawidłowe funkcjonowanie okapu.Połączenie elektryczne.

Instalacja z kominem

1. Ołówkiem narysować na ścianie, aż do sufitu, linię odpowiadającą linii osiowej, która ułatwi wykonanie instalacji.
2. Przyłożyć schemat wiercenia do ściany: pionowa linia osiowa na schemacie wiercenia powinna się pokrywać z linią osiową narysowaną na ścianie, poza tym dolna krawędź schematu wiercenia odpowiada dolnej krawędzi okapu.
3. Przyłożyć dolny wspornik do schematu wiercenia, tak aby pokrywał się z narysowanym prostokątem, następnie zaznaczyć i wywiercić dwa otwory zewnętrzne.
   Uwaga: Należy wykonać wszystkie otwory wskazane na szablonie montażowym: 2 górne są potrzebne do zaczepienia okapu, natomiast dolne (zwykle 1 środkowy lub większa ilość bocznych) służą do jego ostatecznego zamocowania i zabezpieczenia.
   Zdjąć schemat wiercenia, włożyć do ściany kołki i za pomocą dwóch wkrętów 5x45mm zamocować wspornik okapu.
4. Przyłożyć wspornik przewodów kominowych **„G”** do ściany przylegającej do sufitu, wykorzystać wspornik przewodów kominowych jako schemat wiercenia (czasami na wsporniku umieszczony jest mały otwór, który powinien się pokrywać z wcześniej narysowaną na ścianie linią) i zaznaczyć ołówkiem miejsca 2 otworów, wywiercić je (Ø8mm), włożyć 2 kołki.
5. Przymocować wspornik przewodów kominowych do ściany za pomocą 2 wkrętów 5x45mm.
6. Zawiesić okap na dolnym wsporniku.
7. Wyregulować odległość okapu od ściany.
8. Wyregulować ustawienie okapu w poziomie.
9. Ostatecznie przymocować okap do ściany (**OBOWIĄZKOWO!!!**).
10. Wykonać podłączenie przewodu odprowadzania dymu (przewód oraz zaciski montażowe nie znajdują się w wyposażeniu, należy je dokupić) do pierścienia łączącego, umieszczonego nad zespołem silnika zasysania.
    Drugi koniec przewodu należy podłączyć do systemu wyciągu dymu na zewnątrz, o ile okap jest użytkowany w wersji zasysającej. W przypadku zamiaru użytkowania okapu w wersji z filtrem należy przymocować do wspornika przewodów kominowych **G** deflektor **F** i podłączyć drugi koniec przewodu do pierścienia łączącego, znajdującego się na deflektorze **F**.
11. Wykonać podłączenie elektryczne.
12. Założyć komin.
13. Za pomocą dwóch wkrętów przymocować komin do wspornika przewodów kominowych G.
14. Założyć przedni panel i wykonać podłączenie elektryczne tablicy sterowania.
15. Przykręcić przedni panel za pomocą 6 wkrętów (3 po każdej stronie).
16. Założyć i zablokować panele boczne, opuszczając je w dół.
17. Założyć górny wspornik blokujący i zamocować go przy użyciu 2 wkrętów.

Załączyć sieć elektryczną i skontrolować prawidłowe funkcjonowanie okapu.Połączenie elektryczne.

Opis okapu

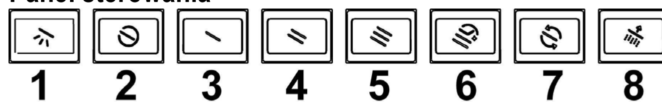
Rys. 1

1. Panel sterowniczy
2. Filtr przeciwtłuszczowy
3. Uchwyt osłony filtra przeciwtłuszczowego
4. Żarówka halogenowa
5. Osłona przeciw parze
6. komin teleskopowy
7. wylot powietrza (tylko w wersji filtrującej)
8. Panel

Działanie okapu

W przypadku, gdy powietrze w pomieszczeniu kuchennym jest szczególnie zanieczyszczone, należy używać okapu ustawionego na najwyższą prędkość. Zaleca się uruchomienie wyciągu 5 minut przed przystąpieniem do gotowania jakichkolwiek potraw i pozostawienie go włączonym jeszcze przez ok. 15 minut po zakończeniu gotowania.

Panel sterowania



1. **Przycisk ON/OFF Oświetlenia:** nacisnąć i zwolnić w celu włączenia i wyłączenia oświetlenia o wcześniej ustawionej intensywności, przytrzymać wciśnięty w celu regulacji intensywności oświetlenia.
2. Przycisk **ON**(**Stand by**)/**OFF** zasysania
   - **ON** (**Stand by**) - przycisk jest włączony.
   - **OFF** - przycisk jest wyłączony: wszystkie komendy z wyjątkiem przycisku **1** są nieaktywne.

   Aby ustawić okap w pozycji **ON** (**stand by**) lub **OFF,** należy nacisnąć przycisk i poczekać, aż się zaświeci lub zgaśnie, w zależności od żądanego ustawienia.

3. **Przycisk wyboru prędkości (mocy) zasysania 1:** nacisnąć 1 raz w celu wyboru prędkości (mocy) zasysania, nacisnąć ponownie i przytrzymać wciśnięty, aby ustawić czas działania na 20 minut (przycisk pulsuje), po których upływie okap wyłączy się (Stand by)
4. **Przycisk wyboru prędkości (mocy) zasysania 2:** nacisnąć 1 raz w celu wyboru prędkości (mocy) zasysania, nacisnąć ponownie i przytrzymać wciśnięty, aby ustawić czas działania na 15 minut (przycisk pulsuje), po których upływie okap wyłączy się (Stand by)
5. **Przycisk wyboru prędkości (mocy) zasysania 3:** nacisnąć 1 raz w celu wyboru prędkości (mocy) zasysania, nacisnąć ponownie i przytrzymać wciśnięty, aby ustawić czas działania na 10 minut (przycisk pulsuje), po których upływie okap wyłączy się (Stand by)
6. **Przycisk ON/OFF wyboru intensywnej prędkości (mocy) zasysania (z wyłącznikiem czasowym) : nacisnąć** w celu wyboru prędkości (mocy) zasysania, czas działania wynosi 5 minut, po których upływie zasysanie wyłącza się lub powraca do wcześniej wybranej prędkości (mocy) zasysania.
7. **Przycisk KOMFORT:** Okap włącza "pracę cykliczną" do wymiany powietrza, która przewiduje pracę silnika do prędkości 1 do 5 minut i 30 minut OFF silnika. Taki tryb pracy pozostaje aż do momentu przyciśnięcia przycisku OFF lub jakiegokolwiek przycisku prędkości, który przerwie funkcję KOMFORT i włączy wybraną prędkość.
8. **Przycisk resetu nasycenia filtrów:** poprzez sygnał świetlny tego przycisku okap informuje użytkownika o konieczności dokonania wymiany filtra tłuszczowego i filtra węglowego.

   Przycisk świecący na zielono: wymienić filtr tłuszczowy, następnie nacisnąć przycisk na około 3 sekundy, po upływie tego czasu przycisk wyłączy się.

   Przycisk świecący na czerwono: wymienić filtr węglowy, następnie nacisnąć przycisk na około 3 sekundy, po upływie tego czasu przycisk wyłączy się.

   Uwaga! filtr jest przystosowany tylko do sygnalizacji nasycenia filtra tłuszczowego.

   Aby uaktywnić sygnalizację nasycenia filtra węglowego, należy: Ustawić okap w pozycji OFF, nacisnąć przycisk **8** na 3 sekundy (przycisk zaświeci się na czerwono, sygnalizując, że ustawienie zostało dokonane). Aby dezaktywować sygnalizację nasycenia filtra węglowego, należy ponownie wykonać tę czynność (Przycisk zaświeci się na zielono).

   Uwaga: Podczas wykonywania operacji przy użyciu tego klawisza emitowany jest każdorazowo sygnał dźwiękowy.

Konserwacja

Uwaga! Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności czyszcząco-konserwacyjnej należy odłączyć okap od zasilania sieciowego wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

Czyszczenie okapu

Okap należy często czyścić, tak wewnątrz jak i na zewnątrz (przynajmniej z tą samą częstotliwością, z którą wykonuje się czyszczenie filtrów przeciwtłuszczowych) przy użyciu szmatki nawilżonej łagodnymi środkami. Nie należy używać środków ściernych.

NIE STOSOWAĆ ALKOHOLU!

Uwaga: Nieprzestrzeganie przepisów dotyczących czyszczenia urządzenia i wymiany filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem. Zaleca się zatem przestrzeganie podanych wskazówek.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w odniesieniu do silnika lub pożary wynikające z nieprzestrzegania zasad konserwacji oraz wzmiankowanych wyżej instrukcji.

Filtr przeciwtłuszczowy

Rys. 2

Musi być czyszczony co najmniej raz w miesiącu (lub gdy wskaźnik zanieczyszczenia filtrów – jeżeli wasz model okapu posiada wskaźnik – informuje o konieczności jego wymiany), za pomocą nieżrącego środka czyszczącego, ręcznie lub w zmywarce w niskiej temperaturze i krótkim cyklu mycia.

Podczas mycia w zmywarce filtr przeciwtłuszczowy metaliczny może się odbarwić, ale nie zmienią się jego charakterystyczne cechy filtrujące.

Zdjąć ramkę podtrzymującą filtr obracając o 90° uchwyt (**g**) który umocowuje go do okapu.

Filtr na węgiel (tylko dla wersji filtrującej)

Rys. 3

Zatrzymuje przykre zapachy pochodzące z gotowania.

Filtr węglowy może być myty co dwa miesiące (lub, gdy system odczytujący nasycenie filtra wskaże taką konieczność – jeżeli taki system wchodzi w stan wyposażenia posiadanego okapu) ciepłą wodą z dodatkiem odpowiednich detergentów lub w zmywarce w temperaturze 65°C (w przypadku mycia w zmywarce wykonać pełny cykl mycia zmywarki bez naczyń wewnątrz).

Usunąć nadmiar wody, zwracając uwagę, aby nie uszkodzić filtra, a następnie umieścić filtr w piekarniku na 10 minut w temperaturze 100°C celem całkowitego wysuszenia.

Filtr należy wymieniać co 3 lata lub w przypadku stwierdzenia uszkodzenia materiału.

Montaż

Umiejscowić matę wokół filtra tłuszczowego i zamocować ją za pomocą odpowiednich blokad.

Założyć górną zaślepkę i zamocować ją za pomocą sprężyny blokującej.

W celu demontażu wykonać opisane czynności w odwrotnej kolejności.

Wymiana lampek

Rys. 4

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek operacji związanych z konserwacją urządzenia, należy wyłączyć okap z sieci zasilania energią elektryczną.

Uwaga! Nie dotykać żarówek dopóki są gorące.

- Za pomocą małego płaskiego śrubokrętu podważyć brzegi żarówki w celu jej wyjęcia.
- Wyjąć żarówkę do wymiany i zastąpić ją nową 12V 20W 30° Ø35 12V GU4.
- Zamontować nową lampę, wykonując opisane czynności w odwrotnej kolejności.

W przypadku, gdy oświetlenie nie działa należy najpierw sprawdzić, czy lampki zostały wkręcone prawidłowo. Jeżeli po przeprowadzeniu takiej kontroli oświetlenie nadal nie działa, należy zwrócić się do serwisu.

HU - Felszerelési és használati utasítás

Tanulmányozza az első oldalakon szereplő ábrákat is, melyeknek betűjelei a magyarázó szövegben is megtalálhatók.
Ezen kézikönyv utasításait szigorúan be kell tartani.
Az itt feltüntetett utasítások be nem tartásából származó bármilyen hiba, kár vagy tűzesettel kapcsolatban a gyártó felelősséget nem vállal.
Megjegyzés: A (*) jellel jelzett alkatrészek extrák, csak bizonyos modellekhez járnak, illetve a készülékkel nem szállított, megvásárolandó alkatrészek.



Figyelmeztetés

Figyelem! A készüléket mindaddig ne kösse be az elektromos hálózatba, amíg a beszerelést teljesen be nem fejezte.
Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatból a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.
Valamennyi üzembe helyezési és karbantartási művelethez használjon védőkesztyűt.
A készülék nem arra készült, hogy gyermekek, vagy csökkent fizikai vagy elmebeli képességekkel rendelkező, tapasztalatok és ismeretek híján levő emberek használják, hacsak nem a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, vagy ha ez a személy a készülék használatát megtanította.
Ügyeljenek a kisgyermekekre, nehogy a készülékkel játsszanak.
Az elszívót szabályosan felszerelt rács nélkül soha ne használja!
A konyhai páraelszívót SOHA nem szabad lerakó felületnek használni, kivéve, ha kifejezetten fel van tüntetve ez a lehetőség.
A helyiségnek elegendő szellőzéssel kell rendelkeznie, amennyiben a konyhai elszívót gáz és más tüzelőanyaggal működtetett készülékekkel egyidőben használják.
Az elszívott levegőt nem szabad olyan kéménybe, füstcsőbe vezetni, amelyet gáz vagy más tüzelőanyagok égéstermékeinek elvezetésére használnak.
Az elszívó alatt szigorúan tilos flambírozott ételeket készíteni.
A nyílt láng használata károsítja a filtereket, tűzveszélyt okozhat, ezért minden esetben kerülni kell.
Bő zsiradékban sütni csak ellenőrzés mellett szabad, nehogy a túlhevült olaj vagy zsír meggyulladjon.
A füstelvezetésre vonatkozó műszaki és biztonsági intézkedések tekintetében szigorúan be kell tartani a helyi illetékes hatóságok előírásait.
Az elszívót gyakran kell tisztogatni, mind belülről, mind kívülről. (LEGALÁBB HAVONTA EGYSZER, minden esetben betartva ezen kézikönyvben kifejezetten előírt karbantartási utasításokat.)
Az elszívó tisztántartására, valamint a filterek cseréjére és tisztítására vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz.
A páraelszívót ne használja szabályosan beszerelt izzólámpa nélkül, mert áramütés veszélye léphet fel.
A kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartásából következő kellemetlenségekért, károkért vagy tűzesetekért a gyártó nem vállal felelosséget.
A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak.
A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna.
A terméken vagy a termékhez mellékelt dokumentumokon feltüntetett



jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.
Kiselejtezéskor a hulladékeltávolításra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni.
A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

Használat

Az elszívót úgy tervezték, hogy kivezetett üzemmódban a szabadba történõ kibocsátással, vagy filteres, keringtetett üzemmódban mûködhessen.

Kivezetett üzemmód

Az elszívó a füst szabadba kivezetéséhez rendelkezik egy felső **B** kivezetőnyílással (Kivezetett változat – kivezető cső és rögzítő kengyel nem jár a készülékhez).
Figyelem! Ha a páraelszívó szénfilterrel rendelkezik, ezt ki kell venni!

Keringtetett üzemmód

Ha nem lehet a főzés füstjét és gőzét a szabadba kivezetni, az elszívót keringtetett változatban is lehet üzemeltetni, amennyiben a **G** tartóra (kengyel) felszereli az **F** deflektort és egy aktív szenes filtert. Igy a füst és pára a felső **B** kivezető nyíláshoz kötött kivezető cső és összekötő gyűrű segítségével a felső **H** rácsozaton át visszacirkulál (Kivezető cső és rögzítő bilincsek nem járnak a készülékhez).
Figyelem! Ha a páraelszívó szénfilterrel nem rendelkezik, ezt meg kell rendelni, és használatba vétel előtt fel kell szerelni.
Az elszívó motor nélküli modellek csak kivezetett változatban működnek és külső elszívó egységhez (ez nem jár a készülékhez) kell kötni őket.
A bekötési útmutató az elszívó egységhez van mellékelve.

Felszerelés

A főzőkészülék felülete és a konyhai szagelszívó legalsó része közötti minimális távolság nem lehet kisebb, mint 50cm elektromos főzőlap, és 65cm gáz vagy vegyes tüzelésű főzőlap esetén.
Ha a gázfőzőlap beszerelési utasításában ennél nagyobb távolság szerepel, azt kellfigyelembe venni.

 Villamos bekötés

A hálózati feszültségnek azonosnak kell lennie a konyhai páraelszívó belsejében elhelyezett műszaki adattáblán feltüntetett feszültséggel. Ha az elszívó rendelkezik villásdugóval, csatlakoztassa egy hozzáférhető helyen elhelyezett, az érvényben lévő szabványoknak megfelelő dugaszoló aljzathoz. Ha nem rendelkezik csatlakozódugóval (közvetlen csatlakozás a hálózathoz) vagy a dugaszoló aljzat nem hozzáférhető, szereljen fel egy szabványos, kétpólusú megszakítót, amely III. túláram-kategória esetén biztosítja a hálózatról való teljes leválasztását, a telepítési szabályoknak megfelelően.
FIGYELEM! mielőtt az elszívó áramkörét visszaköti a hálózatba és ellenőrzi, hogy az elszívó helyesen működik-e, mindig ellenőrizze azt is, hogy a hálózati vezeték beszerelése szabályos-e.

Felszerelés

Megjegyzés: Az elszívó kéményes, illetve kémény nélküli változatban is felszerelhető.
PMielőtt a telepítést elkezdené:

- Ellenőrizze, hogy a megvásárolt termék a kiválasztott telepítési helynek megfelelő méretű-e.
- A telepítés megkönnyítése érdekében javasoljuk, hogy ideiglenesen távolítsa el a zsírszűrőt és minden olyan más alkatrészt, amelyeknek le- és felszerelése engedélyezett, és ez itt le van írva.
  Ezeket az alkatrészeket a telepítés befejeztével vissza kell szerelni.
  A leszereléshez lásd a megfelelő bekezdéseket.
- Vegye le az aktív szenes filtert/filtereket (*) ha van a gépen (lásd a vonatkozó bekezdést is). Ezt csak akkor kell visszaszerelni, ha az elszívót keringtetett üzemmódban kívánja használni.
- Ellenőrizze, hogy az elszívó belsejében nem maradtak-e (szállítási igények miatt) tartozékok (például csavarokat tartalmazó zacskók (*), garanciaokmány (*) stb.) ha igen, vegye ki és őrizze meg.
- Ha lehetséges, az elszívó felszerelési helye alatt és környezetében bontsa ki és távolítsa el a bútorokat, hogy jobban hozzáférhessen a falhoz/mennyezethez, ahová az elszívót telepíteni fogja. Ha nem lehet, a bútorokat és a szerelés környezetét amennyire lehetséges, takarja le. Válasszon ki egy sík felületet, takarja le, és erre rakja le az elszívót és a hozzá tartozó kiegészítőket.
- A lakás főbiztosítékának lekapcsolásával válassza le a páraelszívót az elektromos hálózatról, amíg a villamos csatlakozási munkák tartanak!
- Ellenőrizze továbbá, hogy az elszívó telepítési zónájában (olyan helyen, amely azután is hozzáférhető, hogy az elszívót felszerelték), van-e egy villamos csatlakozó aljzat, és a füstelvezetéshez lehet-e csatlakozni egy kültérbe vezető készülékhez (csak kivezetett üzemmódnál).
- Végezze el az összes szükséges kőművesmunkát (pl. csatlakozó aljzat telepítése, kivezető cső számára falnyílás készítése).

Az elszívót a legtöbb falhoz/mennyezethez alkalmas rögzítő tiplikkel láttuk el. Mindazonáltal szakembert kérdezzen meg arról, alkalmasak-e az anyagok az adott falhoz/mennyezethez. A falnak/mennyezetnek elegendően erősnek kell lennie, hogy az elszívó súlyát megtartsa.
Felszerelés kémény nélkül

1. A készülék középtengelyének jelölésére, a felszerelés megkönnyítése érdekében egy ceruzával húzzon a falra egy plafonig tartó vonalat.
2. Helyezze föl a falra a furatsablont: A furatsablonon található függőleges középvonalnak egybe kell esnie a falra rajzolt vonallal, továbbá a furatsablon felső szélének az elszívó felső szélénél kell lennie.
3. Helyezze fel a felső tartókengyelt a furatsablonra úgy, hogy egybeessen a szaggatott vonallal felrajzolt derékszöggel. Jelölje ki a két furat helyét, majd fúrja ki őket.
   Megjegyzés: Mindig fúrja ki a sablonon jelölt összes furatot: A 2 felső az elszívó felakasztására szolgál, míg az alsó furatok (általában 1 középső vagy oldalsó) a készülék biztos, illetve biztonsági rögzítésére szolgál.
   Vegye el a furatsablont, tegye be a falba a tipliket, és 2 db 5x54 mm-es csavarral rögzítse fel az elszívó tartókengyelét.
4. Helyezze rá az elszívót az alsó kengyelre.
5. Állítsa be az elszívó faltól való távolságát.
6. Állítsa be az elszívó vízszintes tengelyét.
7. Rögzítse határozottan az elszívót a falhoz (**KÖTELEZŐ!**).
8. **Kivezetett üzemmód.**
   Végezze el a füstelvezető cső bekötését (a cső és rögzítőszalag nincs mellékelve, azokat külön kell beszerezni) az elszívómotor felett elhelyezett csatlakozógyűrűbe.
   A cső másik végét pedig, amennyiben az elszívót elszívó módban használja, be kell kötni a füstöt a környezetbe elvezető egységbe.
   Keringtetett üzemmód.
   Szerelje le a levegőkimeneti csatlakozást, és tegye föl a védőrácsot.
   Figyelem! Ha a páraelszívó szénfilterrel nem rendelkezik, ezt meg kell rendelni, és használatba vétel előtt fel kell szerelni.
9. Helyezze föl az elülső panelt, és végezze el a kezelőpanel elektromos bekötését.
10. 6 csavarral rögzítse fel az elülső panelt (mindkét oldalt 3).

11. Helyezze fel az oldalsó paneleket, és leengedve őket hagyja, hogy helyükre kerüljenek.
12. Helyezze fel a felső zárókengyelt, és rögzítse 2 csavarral.
13. Végezze el az elektromos bekötést.

A készüléket a vezérlőpanel segítségével helyezze áram alá, és ellenőrizze az elszívó korrekt működését.

Felszerelés kéménnyel

1. A készülék középtengelyének jelölésére, a felszerelés megkönnyítése érdekében egy ceruzával húzzon a falra egy plafonig tartó vonalat.
2. Helyezze föl a falra a furatsablont: A furatsablonon található függőleges középvonalnak egybe kell esnie a falra rajzolt vonallal, továbbá a furatsablon felső szélének az elszívó felső szélénél kell lennie.
3. Helyezze fel a felső tartókengyelt a furatsablonra úgy, hogy egybeessen a szaggatott vonallal felrajzolt derékszöggel. Jelölje ki a két furat helyét, majd fúrja ki őket.
   Megjegyzés: Mindig fúrja ki a sablonon jelölt összes furatot: A 2 felső az elszívó felakasztására szolgál, míg az alsó furatok (általában 1 középső vagy oldalsó) a készülék biztos, illetve biztonsági rögzítésére szolgál.
   Vegye el a furatsablont, tegye be a falba a tipliket, és 2 db 5x54 mm-es csavarral rögzítse fel az elszívó tartókengyelét.
4. Helyezze fel a kémény **„G”** tartókengyelét a plafon melletti falra, és a kémény tartókengyelét a furatsablon szerint használva – amennyiben van, a tartószerkezetbe fúrt kis rögzítőlyuknak egybe kell esnie a korábban a falra rajzolt vonallal – jelölje ki a 2 furat helyét ceruzával, fúrja ki (Ø 8 mm), és tegyen beléjük 2 tiplit.
5. 2 db 5x45 mm-es csavarral rögzítse fel a kémény tartókengyelét a falra.
6. Helyezze rá az elszívót az alsó kengyelre.
7. Állítsa be az elszívó faltól való távolságát.
8. Állítsa be az elszívó vízszintes tengelyét.
9. Rögzítse határozottan az elszívót a falhoz (**KÖTELEZŐ!**).
10. Végezze el a füstelvezető cső bekötését (a cső és rögzítőszalag nincs mellékelve, azokat külön kell beszerezni) az elszívómotor felett elhelyezett csatlakozógyűrűbe.
    A cső másik végét pedig, amennyiben az elszívót elszívó módban használja, be kell kötni a füstöt a környezetbe elvezető egységbe. Amennyiben az elszívót szűrő módban használja, rögzítse az **F** deflektort a kémény **G** tartókengyelére, és a cső másik végét kösse rá az **F** deflektoron található csatlakozógyűrűre.
11. Végezze el az elektromos bekötést.
12. Helyezze föl a kéményt.
13. 2 csavarral rögzítse a kéményt a kémény **G** tartókengyeléhez.
14. Helyezze föl az elülső panelt, és végezze el a kezelőpanel elektromos bekötését.
15. 6 csavarral rögzítse fel az elülső panelt (mindkét oldalt 3).
16. Helyezze fel az oldalsó paneleket, és leengedve őket hagyja, hogy helyükre kerüljenek.
17. Helyezze fel a felső zárókengyelt, és rögzítse 2 csavarral.

A készüléket a vezérlőpanel segítségével helyezze áram alá, és ellenőrizze az elszívó korrekt működését.

Az elszívó leírása

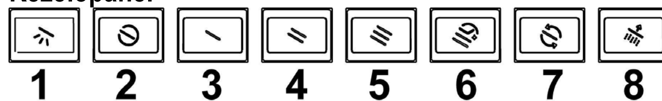
ábra 1

1. Kapcsolótábla
2. Zsírszűrő filter
3. Zsírszűrő filter kiakasztó horog
4. Halogénlámpa.
5. Párafogó ernyő
6. Teleszkópos kürtő
7. Levegő kimenet (csak keringtetett üzemmódban történő használat esetén)
8. Panel

Működése

Amikor a konyhában különösen nagy a párakoncentráció, használja a nagyobb sebességet. Javasoljuk, hogy főzés előtt 5 perccel kapcsolja be az elszívót, és a főzés befejezése után 15 percig működtesse tovább.

Kezelőpanel



1. **Világítás BE/KI gomb:** A világítás korábban beállított intenzitáson való be-, illetve kikapcsolásához nyomja meg, és engedje föl ezt a gombot, míg a világítás intenzitásának beállításához tartsa lenyomva.
2. Elszívás **BE (Készenlét) / KI** gomb
   - **BE (Készenlét)** – A gomb be van kapcsolva.
   - **KI** – A gomb ki van kapcsolva: a parancsok az **1**-es gomb kivételével mind le vannak tiltva.
   Az elszívó **BE** (**Készenlét**) vagy **KI** helyzetbe való állításához nyomja meg ezt a gombot, és várjon, míg a gomb a kívánt beállításnak megfelelően be, illetve ki nem kapcsol.
3. **1-es elszívássebesség-választó (erősség) gomb:** Az elszívás sebességének (erősségének) kiválasztásához nyomja meg egyszer ezt a gombot. A 20 perces működés bekapcsolásához nyomja meg még egyszer, és tartsa lenyomva ezt a gombot (a lámpa villog). Az idő letelte után az elszívó kikapcsol (Készenlét).
4. **2-es elszívássebesség-választó (erősség) gomb:** Az elszívás sebességének (erősségének) kiválasztásához nyomja meg egyszer ezt a gombot. A 15 perces működés bekapcsolásához nyomja meg még egyszer, és tartsa lenyomva ezt a gombot (a lámpa villog). Az idő letelte után az elszívó kikapcsol (Készenlét).
5. **3-as elszívássebesség-választó (erősség) gomb:** Az elszívás sebességének (erősségének) kiválasztásához nyomja meg egyszer ezt a gombot. A 10 perces működés bekapcsolásához nyomja meg még egyszer, és

tartsa lenyomva ezt a gombot (a lámpa villog). Az idő letelte után az elszívó kikapcsol (Készenlét).

6. **Intenzív elszívássebesség-választó (erősség) BE/KI gomb (időzített):** Az elszívás sebességének (erősségének) 5 percre történő kiválasztásához **nyomja meg** ezt a gombot. Az idő letelte után az elszívó kikapcsol vagy visszaáll a korábban kiválasztott elszívássebességre (erősségre).
7. **KOMFORT gomb:** Az elszívó a levegőcsere érdekében időszakos üzemmódba kapcsol – a motor 5 percig az 1-es sebességfokozaton üzemel, majd 30 percre kikapcsol. Ez az üzemmód a KI gomb, illetve bármely sebesség gomb megnyomásáig bekapcsolva marad. Ez utóbbi esetén a KOMFORT üzemmód kikapcsol, és az elszívó a kiválasztott sebességre kapcsol.
8. **Szűrőtelítettség nullázó gomb:** Az elszívó ennek a gombnak a lámpajelzésével figyelmezteti a felhasználót, ha el kell végezni a zsírszűrő és szénszűrő karbantartását.

   Zölden világító gomb: Hajtsa végre a zsírszűrő karbantartását, mely után nagyjából 3 másodpercig nyomja meg ezt a gombot. A gomb világítása kialszik.

   Pirosan világító gomb: Hajtsa végre a szénszűrő karbantartását, mely után nagyjából 3 másodpercig nyomja meg ezt a gombot. A gomb világítása kialszik.

   Figyelem! Az elszívó csak a zsírszűrővel kapcsolatos jelzések kijelzésére lett beállítva.

   A szénszűrővel kapcsolatos jelzések bekapcsolása: Állítsa az elszívót KI állásba, és nyomja meg a **8**-as gombot 3 másodpercig (a beállítás megtörténtének jelzésére a gomb pirosan fog világítani). A szénszűrővel kapcsolatos jelzések kikapcsolásához ismételje meg az iménti műveletet (a gomb zölden fog világítani).

   Megjegyzés: Az ezzel a gombbal végrehajtott műveleteket minden alkalommal sípolás kíséri.

Karbantartás

Figyelem! Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatból a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.

Tisztítás

Az elszívót gyakran kell tisztítani, mind belülről, mind kívülről (legalább olyan gyakran, mint a zsírszűrő filterek tisztítását). A tisztításhoz használjon semleges folyékony mosószerrel átitatott nedves ruhát. Kerülje a súrolószert tartalmazó mosószerek használatát.

NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!

Figyelem! Az elszívó tisztán tartására, valamint a filterek cseréjére vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz. Ezért felhívjuk figyelmét, hogy tartsa be az utasításokat.

A helytelen karbantartás, vagy a fent említett utasítások be nem tartása miatt a motorban esetleg bekövetkező károk vagy tűzesetek miatt semmiféle felelősséget nem vállalunk.

Zsírszűrő filter

ábra 2

Havonta egyszer (vagy amikor a filter telítődésjelző rendszere - ha a megvásárolt modell rendelkezik ilyennel - jelzi, hogy szükség van rá) nem agresszív tisztítószerrel, kézzel vagy mosogatógépben, alacsony hőfokon és rövid ciklussal el kell mosogatni.

Mosogatógépben történő mosogatás a zsírszűrő elszíneződését okozhatja, de ez nem változtat hatékonyságán.

A filtertartó keretet a (**g**) gombok 90 °-kal való elfordításával vegye ki.

Szénfilter (csak keringtetett változat esetén)

ábra 3

Magában tartja a főzésből származó kellemetlen szagokat.

A szénfiltert kéthavonta (vagy amikor a filter telítődést jelző rendszer – ha van ilyen az Ön készülékén – jelzi ennek szükségeségét) ki lehet mosni melegvíz és megfelelő mosószer segítségével, vagy mosogatógépben 65°C hőfokon (mosogatógépben történő mosogatás esetén futtasson le egy teljes mosogatási ciklust, de más edény ne legyen a gépben).

A filter károsítása nélkül távolítsa el a fölösleges vizet, majd helyezze 10 percre a sütőbe 100°C hőmérsékleten, ezzel teljesen kiszárítja.

A filterpaplant 3 évenként kell újra cserélni, valamint bármikor, ha megsérül.

Felszerelés

Illessze fel a kis réteget a zsírszűrő köré, és rögzítse a megfelelő záróelemekkel.

Tegye fel a felső dugót, és rögzítse a zárófoglalattal.

A leszereléshez fordított sorrendben hajtsa végre a műveleteket.

Égőcsere

ábra 4

Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt szüntesse meg az elszívó áramellátását, kösse ki a hálózatból.

Figyelem! Mielőtt a lámpákhoz érne, győződjön meg róla, hidegek-e.

- A lámpa kivételéhez egy kis laposfejű csavarhúzóval emelje meg az izzó széleit.
- Csavarja ki a cserélendő izzót, és tegyen be helyette egy újat (12 V, 20 W, 30°, Ø35, 12V, GU4).
- A lépések fordított sorrendben való elvégzésével szerelje be az új izzót.

Amennyiben a világítás nem működik, mielőtt a műszaki szervízszolgálatot hívná ,ellenőrizze, hogy az égők helyesen illeszkednek-e a foglalatba.

CS - Návod na montáž a používání

Výše uvedené instrukce musí být při montáži digestoře přísně dodrženy. Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržením těchto předpisů.
Poznámka: detaily označené symbolem "(*)" jsou volitelné doplňky, dodáváné pouze pro některé modely nebo součástky, které je nutné dokoupit.



Výměna žárovek

Pozor! Nenapojujte přístroj na elektrickou síť, dokud nebyla zcela dokončena jeho instalace.
Před provedením jakéhokoliv úkonu čištění nebo údržby, je třeba odpojit kryt od elektrické sítě tak, že se odpojí od zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače obytné jednotky.
Při všech instalačních a údržbových pracích používejte pracovní rukavice.
Přístroj není určen k používání pro děti nebo pro osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, které s ním nemají zkušenost a neznají ho. Tyto osoby můžou s přístrojem zacházet pouze tehdy, kdy jsou pod dohledem odborného personálu nebo jsou speciálně vyškoleny k jeho použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.
Nikdy nepoužívejte kryt bez správně namontované mříže!
Kryt nesmí být NIKDY používán jako odkládací plocha. Může se tak stát pouze ve specificky uvedených případech.
Místnost musí být vybavena dostatečnou ventilací, v případě, že je kuchyňský kryt používán současně s jinými přístroji s plynovým spalováním nebo spalováním jinými palivy.
Odsávaný vzduch nesmí být odváděn do odvodu používaného pro odpad kouřů z přístrojů na plynové spalování nebo spalování jiných paliv.
Je přísně zakázáno vařit jídla s volným plamenem pod krytem.
Použití otevřeného plamene je škodlivé pro filtry a může se stát příčinou požárů, je tedy třeba se mu vyhnout v každém případě.
Smažení je třeba provádět pouze za stálé kontroly, aby nenastala situace, kdy se olej přehřeje a dojde k jeho vznícení.
Pokud se týká technických a bezpečnostních opatření, která je třeba zaujmout při odvádění kouře, je třeba úzce dodržovat normy místních odpovědných orgánů.
Kryt je třeba často čistit jak vnitřně, tak z vnějšku (ALESPOŇ JEDNOU ZA MĚSÍC), je třeba v každém případě dodržovat vše, co je uvedeno v návodu k údržbě popsaném v tomto manuálu).
Nedodržování norem čištění krytu a výměny a čištění filtrů se může stát příčinou požárů.
Nepoužívejte či nenechávejte digestoř bez řádně nastavených svítidel a nevystavujte se tak nebezpečí elektrického výboje.
Výrobce se zříká jakékoliv odpovědnosti za eventuální nepříjemnosti, škody nebo požáry způsobené na přístroji, které jsou následkem nedodržování pokynů uvedených v tomto manuálu.
Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.



Symbol ▬ na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je
nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.
Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.
Podrobnější informace o zpracování, rekuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Použití

Digesto je realizován k použití v odsávací verzi s vnějším výfukem anebo filtrující s vnitřním čištěním vzduchu.

Odsávací verze

Digestoř je vybavena vzduchovým vývodem **B** pro odvod kuchyňských par ven z odvětrávaného prostoru – odtahová verze.(Potrubí pro odtah par není součástí vlastní digestoře).
Pozor! Jestliže je digestoř vybaven uhlíkovým filtrem, je třeba ho odstranit.

Filtrující verze

Jestliže není možné páry pohlcované digestoří odvádět pomocí potrubí ven z místnosti, lze použít stejný typ digestoře ve filtrační verzi. V tomto případě musí být nainstalován do digestoře uhlíkový filtr a na držák **G** připevněna vzduchová rozbočka **F**. Pomocí potrubí připojeného do vzduchového vývodu **B** jsou odváděné páry vedeny do vzduchové rozbočky **F**. Oba spoje jsou jištěny páskou se sponou. Přefiltrované páry jsou poté přes mřížky H vráceny zpět do místnosti.(Potrubí pro vedení par a pásky se sponou nejsou součástí dodávky vlastní digestoře).
Pozor! Jestliže digestoř není vybaven uhlíkovým filtrem, musí být objednán a namontován před užitím přístroje.
Modely bez sacího motoru jsou dodávány pouze v odtahové verzi a musí být napojeny na externí odsávání.(Není součástí dodávky).
Návod na propojení je uveden spolu s periferní odsávací jednotkou.

Instalace

Minimální vzdálenost mezi podporou nádoby na varné ploše a nejnižší částí digestoře nesmí být menší než 50cm v případě elektrických sporáků 65cm v případě plynových či smíšených sporáků.
Pokud návod na instalaci varného zařízení na plyn doporučují větší vzdálenost, je třeba se tímto pokynem řídit.



Elektrické připojení

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na etiketě s vlastnostmi umístěné uvnitř krytu. Pokud je kryt vybaven přípojkou, stačí jej zapojit do zásuvky odpovídající stávajícím normám, která se nachází ve snadno dosažitelném prostoru. Pokud kryt není vybaven přípojkami (přímé připojení k síti) nebo se zásuvka nenachází ve snadno dosažitelném prostoru, je třeba aplikovat dvojpólový vypínač odpovídající normám, který zaručí úplné odpojení od sítě v podmínkách kategorie přepětí III, v souladu s pravidly instalace.

Pozor: dříve než opět napojíte obvod di gestore na síťové napájení a ověříte správné fungování, zkontrolujte si vždy, že síťový kabel byl správně namontován.

Instalace

Poznámka: odsavač může být nainstalován s komínem nebo bez něj.

Před zahájením instalace:

- Zkontrolujte, zda má zakoupený výrobek vhodné rozměry pro zvolený prostor instalace.
- Pro usnadnění instalace se doporučuje dočasně odstranit protitukové filtry a další součásti, jejichž demontáž a následná zpětná montáž jsou povoleny a níže popsány.
  Po skončení instalace je třeba provést jeho/jejich zpětnou montáž.
  Popis demontáže je uveden v následujících odstavcích.
- Odložte filtr/y s aktivním uhlím – jsou-li dodány (viz příslušný odstavec). Je třeba jej/je namontovat zpět v případě, že hodláte používat odsavač ve filtrační verzi.
- Zkontrolujte, zda se uvnitř odsavače nenachází (z přepravních důvodů) materiál příslušenství (například sáčky se šrouby, záruky atd.), případně je vyjměte a uschovejte.
- Pokud je to možné, odpojte a odstraňte nábytek nacházející se pod a kolem prostoru instalace za účelem získání lepšího přístupu ke stropu/stěně, na který/ou má být odsavač nainstalován. Dále je třeba v rámci možností co nejlépe ochránit nábytek a všechny součásti potřebné pro instalaci. Zvolte si rovný povrch a pokryjte jej ochrannou fólií, na kterou uložíte odsavač a součásti příslušenství.
- Během fází zapojení odsavače vypněte příslušný přívod v elektrickém rozváděči domácnosti.
- Dále zkontrolujte, zda je v blízkosti prostoru instalace odsavače (v prostoru přístupném i po montáži odsavače) dostupná zásuvka elektrického rozvodu a zda bude možné provést připojení zařízení na odvádění kouře směrem ven (platí pouze pro odsávací verzi).
- Proveďte všechny potřebné zednické práce (např.: instalaci zásuvky elektrického rozvodu a/nebo realizaci otvoru pro průchod kouřové trubky).

Digestoř je dodávána se speciálními hmoždinkami, které jsou vhodné pro zavěšení do většiny stropních konstrukcí. Přesto by měl zavěšení provést kvalifikovaný odborný pracovník, který rozhodne, zda jsou tyto hmoždinky vhodné pro místní typ a materiál stropní konstrukce. Zároveň zhodnotí únosnost stropu pro digestoř.

Instalace bez komínu

1. Tužkou naznačte na stěně rovnou čáru až po strop odpovídající ose odsavače, aby se usnadnily úkony instalace.
2. Aplikujte na stěnu vrtací šablonu: Svislá osa vytištěná na vrtací šabloně se musí shodovat s osou naznačenou na stěně a kromě toho je třeba umístit spodní okraj vrtací šablony do polohy, ve které se má nacházet spodní okraj odsavače.
3. Opřete spodní nosnou konzolu o vrtací šablonu a slícujte ji s čárkovaným obdélníkem; poté vyznačte dva vnější otvory a navrtejte je.
   Poznámka: Zrealizujte všechny otvory uvedené na šabloně: 2 horní slouží k uchycení odsavače, zatímco spodní otvory (obvykle 1 centrální nebo více bočních otvorů) slouží k definitivnímu a bezpečnému upevnění.
   Odložte vrtací šablonu, vložte do stěny kotvy a upevněte nosnou konzolu odsavače 2 šrouby 5x45mm.
4. Zavěste odsavač na spodní konzolu.
5. Seřiďte vzdálenost odsavače od stěny.
6. Seřiďte odsavač ve vodorovném směru.
7. Definitivně upevněte odsavač ke stěně (**POVINNÝ ÚKON!!**).
8. **Odsávací verze.**
   Proveďte zapojení kouřové trubky (trubka a pásky pro upevnění nejsou součástí odsavače a je třeba je zakoupit zvlášť) ke kroužku umístěnému nad jednotkou motoru odsávání.
   Další konec trubky musí být připojen k zařízení pro evakuaci kouře směrem ven - v případě použití odsavače v odsávacím provedení.
   Filtrující verze.
   Odmontujte spojku pro výstup vzduchu a aplikujte síťku proti neoprávněnému vniknutí.
   Pozor! Jestliže digestoř není vybaven uhlíkovým filtrem, musí být objednán a namontován před užitím přístroje.
9. Zasuňte čelní panel a proveďte elektrické zapojení ovládacího panelu.
10. Upevněte čelní panel prostřednictvím 4 šroubů (po 3 na každé straně).
11. Zasuňte boční panely a zajistěte je jejich zasunutím dolů, až na doraz.
12. Vložte horní upevňovací konzolu a zajistěte ji 2 šrouby.
13. Proveďte elektrické zapojení.

Namontujte zpět rámec uhlíkového filtru a filtr/y proti mastnotám a zkontrolujte dokonalé fungování digestoře.

Instalace s komínem

1. Tužkou naznačte na stěně rovnou čáru až po strop odpovídající ose odsavače, aby se usnadnily úkony instalace.
2. Aplikujte na stěnu vrtací šablonu: Svislá osa vytištěná na vrtací šabloně se musí shodovat s osou naznačenou na stěně a kromě toho je třeba umístit spodní okraj vrtací šablony do polohy, ve které se má nacházet spodní okraj odsavače.
3. Opřete spodní nosnou konzolu o vrtací šablonu a slícujte

ji s čárkovaným obdélníkem; poté vyznačte dva vnější otvory a navrtejte je.

Poznámka: Zrealizujte všechny otvory uvedené na šabloně: 2 horní slouží k uchycení odsavače, zatímco spodní otvory (obvykle 1 centrální nebo více bočních otvorů) slouží k definitivnímu a bezpečnému upevnění.

Odložte vrtací šablonu, vložte do stěny kotvy a upevněte nosnou konzolu odsavače 2 šrouby 5x45mm.

4. Aplikujte nosnou konzolu komínů „**G**“ na stěnu přiléhající ke stropu s použitím nosné konzoly komínů v souladu s vrtací šablonou (je-li na nosném prvku přítomen malý podélný otvor, musí se shodovat s předem naznačenou čárou na stěně) a vyznačte tužkou 2 otvory. Poté zrealizujte samotné otvory (Ø8mm) a vložte 2 kotvy.
5. Upevněte nosnou konzolu komínů ke stěně prostřednictvím 2 šroubů 5x45mm.
6. Zavěste odsavač na spodní konzolu.
7. Seřiďte vzdálenost odsavače od stěny.
8. Seřiďte odsavač ve vodorovném směru.
9. Definitivně upevněte odsavač ke stěně (**POVINNÝ ÚKON!!**).
10. Proveďte zapojení kouřové trubky (trubka a pásky pro upevnění nejsou součástí odsavače a je třeba je zakoupit zvlášť) ke kroužku umístěnému nad jednotkou motoru odsávání.
    Další konec trubky musí být připojen k zařízení pro evakuaci kouře směrem ven - v případě použití odsavače v odsávacím provedení. V případě, že si přejete použít odsavač ve filtračním provedení, upevněte k nosné konzole komínů **G** vychylovač **F** a připojte další konec trubky ke spojovacímu kroužku, umístěnému na vychylovači **F**.
11. Proveďte elektrické zapojení.
12. Aplikujte komín.
13. Upevněte komín 2 šrouby k nosné konzole komínů G.
14. Zasuňte čelní panel a proveďte elektrické zapojení ovládacího panelu.
15. Upevněte čelní panel prostřednictvím 4 šroubů (po 3 na každé straně).
16. Zasuňte boční panely a zajistěte je jejich zasunutím dolů, až na doraz.
17. Vložte horní upevňovací konzolu a zajistěte ji 2 šrouby.

Namontujte zpět rámec uhlíkového filtru a filtr/y proti mastnotám a zkontrolujte dokonalé fungování digestoře.

Pohled na digestoř

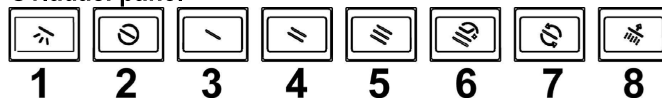
Obr. 1

1. Ovládací panel
2. Tukový filtr
3. Západka tukového filtru
4. Halogenové osvětlení
5. Pracovní plocha digestoře pro usměrnění par
6. Teleskopický komínek
7. Výfuk (pouze u filtrační verze)
8. Panel

Provoz

V případě velmi intenzivní koncentrace kuchyňských par použijte maximální sací výkon. Doporučuje se zapnout digestoř 5 minut před zahájením vaření a vypnout ji cca 15 minut po ukončení vaření.

Ovládací panel



1. **Tlačítko ON/OFF (*ZAP./VYP.*) Osvětlení:** Jeho stisknutím a uvolněním se zapíná a zhasíná osvětlení na přednastavené úrovni; nastavení intenzity se provádí jeho přidržením ve stisknuté poloze.
2. Tlačítko **ON**(**Stand by**)/**OFF** (***ZAP.(Pohotovostní režim)/VYP.***) odsávání
   - **ON**(**Stand by**) (***ZAP.(Pohotovostní režim)***) - Tlačítko je podsvíceno.
   - **OFF** (***VYP.***) - podsvícení tlačítka je vypnuto: všechny ovládací prvky, s výjimkou tlačítka **1**, jsou vyřazeny z činnosti.
   Nastavení odsavače na **ON** (**stand by**) (***ZAP.(Pohotovostní režim)***) nebo na **OFF** (***VYP.***) se provádí stisknutím tlačítka a vyčkáním na jeho rozsvícení nebo zhasnutí, v souladu s požadovaným nastavením.
3. **Tlačítko volby rychlosti (výkonu) odsávání 1:** Stiskněte 1 krát kvůli volbě rychlosti (výkonu) odsávání, stiskněte znovu a držte stisknuto kvůli aktivaci 20 minutové doby činnosti (blikající tlačítko), po jejímž uplynutí dojde k vypnutí odsavače (přejde do Pohotovostního režimu).
4. **Tlačítko volby rychlosti (výkonu) odsávání 2:** stiskněte 1 krát kvůli volbě rychlosti (výkonu) odsávání, stiskněte znovu a držte stisknuto kvůli aktivaci 15 minutové doby činnosti (blikající tlačítko), po jejímž uplynutí dojde k vypnutí odsavače (přejde do Pohotovostního režimu).
5. **Tlačítko volby rychlosti (výkonu) odsávání 3:** stiskněte 1 krát kvůli volbě rychlosti (výkonu) odsávání, stiskněte znovu a držte stisknuto kvůli aktivaci 10 minutové doby činnosti (blikající tlačítko), po jejímž uplynutí dojde k vypnutí odsavače (přejde do Pohotovostního režimu).
6. **Tlačítko ON/OFF (*ZAP./VYP.*) volby rychlosti (výkonu) intenzivního (časově vymezeného) odsávání: Stiskněte** jej za účelem volby rychlosti (výkonu) odsávání trvajícího 5 minut, po jejichž uplynutí dojde k vypnutí odsávání nebo k obnovení předtím zvolené rychlosti (výkonu) odsávání.
7. **Tlačítko KOMFORT:** Odsavač zahájí „cyklickou činnost“ za účelem výměny vzduchu. V rámci této cyklické činnosti uvede do chodu motor, který se bude otáčet 1. rychlostí, ponechá jej v chodu po dobu 5 minut, poté jej VYPNE a před novým uvedením do chodu jej nechá vypnutý po dobu 30 minut. Tento režim činnosti zůstane nastaven až do stisknutí tlačítka OFF (VYPNOUT) nebo libovolného tlačítka rychlosti, při kterém dojde k přerušení

funkce KOMFORT a k aktivaci zvolené rychlosti.

8. **Tlačítko vynulování signalizace saturace filtrů:** Odsavač prostřednictvím světelné signalizace podsvětlením tohoto tlačítka upozorní uživatele, kdy je třeba provést údržbu protitukových filtrů a uhlíkového filtru.

   Zeleně podsvícené tlačítko: Je třeba provést údržbu protitukového filtru a poté stisknout tlačítko přibližně na dobu 3 sekund, po jejichž uplynutí dojde k jeho zhasnutí.

   Červeně podsvícené tlačítko: Je třeba provést údržbu uhlíkového filtru a poté stisknout tlačítko přibližně na dobu 3 sekund, po jejichž uplynutí dojde k jeho zhasnutí.

   Upozornění: Odsavač je uzpůsoben pro signalizaci týkající se pouze protitukového filtru.

   Aktivace volby signalizace uhlíkového filtru: Nastavte odsavač do OFF (*VYP.*), stiskněte tlačítko **8** na dobu 3 sekund (provedené nastavení bude signalizováno červeným podsvícením tlačítka). Zrušení signalizace týkající se uhlíkového filtru se provádí zopakováním tohoto úkonu (rozsvítí se zelené podsvícení tlačítka).

   Poznámka: Pípnutí bude signalizovat úkony zrealizované tímto tlačítkem.

Údržba

Pozor! Před jakoukoliv operací čištění či údržby odpojte digestoř od elektrické sítě, vyjměte zátrčku anebo vypněte hlavní spínač bytu.

Čištění

Digestoř musí být často čištěna, jak uvnitř tak zevně (alespoň stejně často jako je prováděna údržba filtrů proti mastnotám). Pro čištění je třeba použít látku navlhčenou denaturovaným líhem anebo neutrálními tekutými čistícími prostředky. Nepouživejte prostředky obsahující brusné látky.

NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!

Pozor: nedodržení norem čištění přístroje a vyměňování filtrů by mohlo vést k požárům. Doporučujeme tedy dodržovat návod k použití.

Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škody na motoru, požáry způsobené nesprávnou údržbou či nedodržením výše uvedeného upozornění.

Tukový filtr

Obr. 2

Tukový filtr se musí 1 x do mìsíce vyèistit (vyprat),(anebo jestliže systém vyznaèování saturace filtrù – pokud je souèástí vybavení vlastnìného modelu – vyznaèuje tuto potøebu).

Je možné jej èistit ruènì jemným mycím prostøedkem nebo v kuchyòské myèce pøi nejnižší teplotì a kratším programu.

Pro demontáž filtru pootočte fixační šroubek rámu o 90° (**g**).

Filtr s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze)

Obr. 3

Tento filtr pohlcuje nepříjemné pachy vznikající při vaření.

Filtr s uhlíkem může být umýván jednou za dva měsíce (anebo v okamžiku, kdy tuto potřebu vyznačuje systém saturace filtrů – pokud je součástí vybavení Vašeho modelu) teplou vodou anebo v myčce nádobí parcující za tempe ratury 65°C (v případě mytí v myčce nádobí nechte projít kompletní cyklus mytí a nenechávejte uvnitř nádobí).

Vyjměte přebytečnou vodu, aniž byste poškodiili filtr, potom ho položte na 10 minut trouby vyhřáte na 100°C, aby se zcela osušil.

Vyměňujte podložku jednou za 3 roky a kdykoliv se látka zdá být poškozená.

Montáž

Umístěte kolem protitukového filtru filtrační látku a upevněte ji prostřednictvím příslušných úchytů.

Aplikujte horní uzávěr a upevněte jej upínacím jazýčkem.

Při demontáži postupujte v opačném pořadí.

Výměna žárovek

Obr. 4

Odpojte přístroj z elektrické sítě.

Pozor! Dříve než se doktnete svítidel si ověřte že vychladla.

- Vyjměte ochranu jemným vypáčením pomocí malého šroubováku či podobného nástroje.
  Vyměňte poškozenou žárovku.
- Používejte pouze halogenová svítidla PHILIPS STANDARD LINE kód 425409 a nová musí mít 12V 20W 30° Ř35 12 V GU4.
- Připojte lampičku k el.vedení a vsuňte lampičku zpět do otvoru digestoře.

Jestliže osvětlení nefunguje, dříve než zavoláte servis si ověřte, zda jste správně nasadili žárovky do uložení.

NO - Instrukser for montering og bruk

Konsulter også tegningene på de første sidene som har alfabetiske henvisninger i bruksanvisningen.

Instruksjonene i denne håndboken må følges nøye. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt.

MERK: De delene som er merket med symbolet "(*)" er ekstrautstyr som kun leveres med noen modeller, eller er deler som ikke leveres, men må anskaffes separat.

 Advarsel

Merk! Ikke koble apparatet til elnettet før installasjonen er helt fullført.

Før rengjøring eller vedlikehold av apparatet må ventilatoren kobles fra elnetttet ved å trekke ut støpselet eller skru ut sikringen i husets sikringsskap.

Ved alle installasjonsprosedyrer og alt vedlikehold av ventilatoren må man bruke arbeidshansker

Ventilatoren er ikke egnet til å brukes av barn eller personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske funksjoner, eller med manglende erfaring og kjennskap, med mindre disse ikke blir overvåket eller gitt instruksjoner om bruk av apparatet av en person som står ansvarlig for deres sikkerhet.

Barn må overvåkes for å kontrollere at de ikke leker med apparatet.

Ventilatoren må aldri brukes uten at gitteret er korrekt montert!

Ventilatoren må ALDRI brukes som anleggsflate, med mindre det er uttrykkelig angitt.

Rommet må være godt ventilert når ventilatoren brukes samtidig med andre apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Luften som suges opp må ikke føres ut i en avtrekkskanal for røyk som produseres av apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Det er strengt forbudt å lage mat på åpen ild under ventilatorhetten.

Bruk av åpen ild skader filtrene og kan fremkalle brann, derfor må det absolutt unngås.

Steking må foregå under kontroll for å unngå at den overopphetede oljen tar fyr.

Når det gjelder de tekniske sikkerhetsforanstaltningene som må anvendes for røykutløp, må man forholde seg strengt til gjeldende lokale regelverk. Ventilatoren må rengjøres ofte både innvendig og utvendig (MINST EN GANG I MÅNEDEN; uansett må man følge instruksjonene som er uttrykkelig angitt i vedlikeholdsanvisningene i denne håndboken).

Hvis man ikke overholder normene for rengjøring av ventilatoren og utskiftning og rengjøring av filtrene, vil dette medføre risiko for brann.

Ventilatoren må alltid ha korrekt monterte lyspærer, både under bruk og i stand by, for å unngå risikoen for elektrisk støt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt.

Dette apparatet er merket i konformitet med EU-direktivet 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet kasseres forskriftsmessig, bidrar brukeren med å forebygge mulige negative miljø- og helsekonsekvenser.



Symbolet på produktet eller på papirer som følger med viser at dette produktet ikke må behandles som vanlig husholdningsavfall, men må leveres til et egnet gjenvinningssenter for elektrisk og elektronisk avfall. Produktet må kasseres i henhold til lokale normer for kassering av avfall. For videre informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet kan du kontakte egnet lokalt kontor, renovasjonskontoret for husholdningsavfall eller butikken hvor du kjøpte produktet.

Bruksmåte

Ventilatorhetten er laget for å brukes med direkte avtrekk der avtrekksluften føres ut i friluft, eller med resirkulering av avtrekksluften.

Direkte avtrekk

Ventilatorhetten er utstyrt med en øvre luftutgang **B** for å føre avtrekksluften ut i friluft (avtrekksrør og festebånd er ikke medlevert).

Merk! Dersom ventilatorhetten er utstyrt med kullfilter må dette fjernes.

Resirkulering av luften

Når man ikke har mulighet til å føre røyk og damper fra matlaging ut i friluft, kan man bruke ventilatorhetten **med resirkulering av luften** ved å montere et aktivt kullfilter og deflektoren **F** på støttebøylen **G**. Slik vil røyk og damper resirkuleres gjennom den øvre risten **H** ved hjelp av et avtrekksrør som er koblet til den øvre luftutgangen **B** og koblingsringen som er montert på deflektoren **F** (avtrekksrør og festebånd er ikke medlevert).

Merk! Dersom ventilatorhetten ikke er utstyrt med kullfilter, må dette bestilles og monteres før bruk.

Modellene uten sugemotor fungerer kun med direkte avtrekk og må kobles til en eksentrisk sugeenhet (*ikke medlevert*).

Instruksjonene for tilkobling leveres sammen med den eksentriske sugeenheten.

Installasjon

Minimumsavstanden mellom støtteoverflaten for kokeredskapene på kokeapparatet og undersiden av kjøkkenventilatoren må ikke være på mindre enn 50cm når det gjelder elektriske komfyrer og 65cm når det gjelder gasskomfyrer og blandede komfyrer.

Dersom bruksanvisningen for et gasskokeapparat opererer med en større avstand, må denne overholdes.

 Elektrisk tilslutning

Nettspenningen må være i samsvar med den elektriske spenningen som angis på typeskiltet inne i ventilatoren. Hvis

det følger med ledningstikk, kobles ventilatoren til en lett tilgjengelig stikkontakt som er godkjent i henhold til gjeldende normer. Hvis det ikke følger med ledningstikk (direkte kobling til elnettet), eller stikkontakten ikke er lett tilgjengelig, må man sette på en godkjent topolet bryter som garanterer fullstendig frakobling fra elnettet i situasjonene som oppstår i kategorien overspenning III, i henhold til installasjonsreglene.
Merk! Før man kobler ventilatoren strømkrets til elnettet og fastslår at alt fungerer korrekt, må man alltid kontrollere at strømledningen er korrekt montert.

Montering

Merk: Ventilatoren kan installeres både med og uten skorstein.
Før installasjonen:

- Kontroller at produktet har passe størrelse i forhold til plassen du har valgt å installere det på.
- For å gjøre installasjonen lettere anbefaler vi å midlertidig ta vekk fettfiltrene og de andre delene som kan demonteres og gjenmonteres, slik det beskrives i denne bruksanvisningen.
  Disse delene gjenmonteres etter at installasjonen er fullført.
  For demontering av delene se tilhørende paragrafer.
- Ta vekk det aktive kullfilteret/de aktive kullfiltrene dersom ventilatorhetten er utstyrt med dette/disse. (se også tilhørende paragraf). Dette/disse gjenmonteres bare om man vil bruke ventilatorhetten med resirkulering av luften.
- Kontroller at det ikke ligger igjen tilbehørsutstyr (f.eks. poser med skruer, garantipapir, o.s.v.) inne i ventilatorhetten etter transporten. Ta det i så fall ut og ta vare på det.
- Dersom det er mulig, er det best å demontere og ta vekk møblene under og rundt ventilatorhettens installasjonsområde for å ha bedre tilgjengelighet til taket/veggen hvor ventilatorhetten skal installeres. Ellers må man så langt det er mulig beskytte møblene rundt og alle delene som berøres av installasjonen. Velg en flat overflate og dekk den med en beskyttelse som du kan sette ventilatorhetten og tilbehørsutstyret på.
- Koble ventilatorhetten fra strømnettet ved å bryte strømmen på den elektriske tavlen under fasen av elektrisk tilslutning.
- Kontroller dessuten at det er en tilgjengelig stikkontakt i nærheten av ventilatorhettens installasjonsområde (tilgjengelig også etter at ventilatorhetten er montert) og at det er mulig å koble seg til en innretning for røykavtrekk som går ut i friluft (kun med direkte avtrekk).
- Gjør alle nødvendige murarbeider (f.eks.: installasjon av en stikkontakt og/eller boring av hull for avtrekksrør).

Ventilatorhetten er utstyrt med festeplugger som passer til de fleste vegger/tak. Allikevel er det nødvendig å la en kvalifisert tekniker kontrollere for å forsikre deg om at disse materialene egner seg til din vegg/ditt tak. Veggen/taket må være sterkt nok til å tåle ventilatorhettens vekt.
Installasjon uten skorstein

1. For å gjøre installasjonen lettere, anbefaler vi å tegne en linje på veggen med blyant som går helt opp til taket, som tilsvarer den vertikale midtlinjen på ventilatoren som skal monteres.
2. Sett hullsjablongen mot veggen: den vertikale midtlinjen på hullsjablongen skal flukte med midtlinjen som er tegnet opp på veggen, dessuten skal nedkanten på hullsjablongen flukte med ventilatorens nedkant.
3. Legg den nederste støttebøylen mot hullsjablongen, og la den flukte med det skraverte rektangelet. Tegn av de to ytterste hullene og bor.
   Merk: Bor alltid alle hullene som er anvist på sjablongen: de 2 øverste hullene trenges for å hekte på ventilatoren, mens de nederste hullene (generelt 1 midt på eller flere sidehull), er et definitivt sikkerhetsfeste.
   Ta vekk hullsjablongen, sett inn veggpluggene, og fest ventilatorens støttebøyle med 2 skruer 5x45mm.
4. Hekt ventilatoren på den nederste bøylen.
5. Reguler ventilatorens avstand fra veggen.
6. Juster ventilatoren i perfekt vannrett stilling.
7. Fest definitivt ventilatoren til veggen (**OBLIGATORISK!!**).
8. **Versjon med direkte avtrekk.**
   Koble et avtrekksrør for røykavtrekk (avtrekksrør og festebånd er ikke medlevert, må kjøpes separat) til tilslutningsringen over sugemotoren.
   Den andre enden av avtrekksrøret må kobles til en anordning som leder røyken ut i friluft dersom man bruker ventilatoren med direkte avtrekk.
   Versjon med resirkulering av luften.
   Demonter rørforbindelsen for luftutgang, og sett på beskyttelsesgitteret.
   Advarsel! Dersom ventilatoren ikke er utstyrt med kullfilter, må dette bestilles og monteres før bruk.
9. Sett inn frontpanelet, og utfør elektrisk tilslutning av instrumentbrettet.
10. Fest frontpanelet med 6 skruer (3 på hver side).
11. Sett inn sidepanelene, og blokker dem ved å la dem gli nedover.
12. Sett inn den øverste sperrebøylen, og fest den med 2 skruer.
13. Utfør elektrisk tilslutning.

Monter rammen til kullfilteret og fettfilteret/fettfiltrene igjen, koble apparatet til strømnettet igjen gjennom det elektriske hovedpanelet, og kontroller at ventilatoren fungerer korrekt.

Installasjon med skorstein

1. For å gjøre installasjonen lettere, anbefaler vi å tegne en linje på veggen med blyant som går helt opp til taket, som tilsvarer den vertikale midtlinjen på ventilatoren som skal monteres.
2. Sett hullsjablongen mot veggen: den vertikale midtlinjen på hullsjablongen skal flukte med midtlinjen som er tegnet opp på veggen, dessuten skal nedkanten på hullsjablongen flukte med ventilatorens nedkant.
3. Legg den nederste støttebøylen mot hullsjablongen, og la den flukte med det skraverte rektangelet. Tegn av de to ytterste hullene og bor.

Merk: Bor alltid alle hullene som er anvist på sjablongen: de 2 øverste hullene trenges for å hekte på ventilatoren, mens de nederste hullene (generelt 1 midt på eller flere sidehull), er et definitivt sikkerhetsfeste.

Ta vekk hullsjablongen, sett inn veggpluggene og fest ventilatorens støttebøyle med 2 skruer 5x45mm.

4. Sett støttebøylen for skorsteinene **„G“** mot veggen helt opp til taket, og bruk denne som hullsjablong (det lille utgravde hullet på støttebøylen, hvis det er et slikt, skal flukte med linjen som ble tegnet opp på veggen først). Merk av 2 hull med blyant, bor hullene (Ø8mm), og sett inn de 2 pluggene.
5. Fest støttebøylen for skorsteinene til veggen med 2 skruer 5x45mm.
6. Hekt ventilatoren på den nederste bøylen.
7. Reguler ventilatorens avstand fra veggen.
8. Juster ventilatoren i perfekt vannrett stilling.
9. Fest definitivt ventilatoren til veggen (**OBLIGATORISK!!**).
10. Koble et avtrekksrør for røykavtrekk (avtrekksrør og festebånd er ikke medlevert, må kjøpes separat) til tilslutningsringen over sugemotoren.
    Den andre enden av avtrekksrøret må kobles til en anordning som leder røyken ut i friluft dersom man bruker ventilatoren med direkte avtrekk.
    Dersom man vil bruke ventilatoren med resirkulering av luften, må man feste deflektoren **F** til støttebøylen for skorsteinene **G**, og koble den andre enden av avtrekksrøret til tilslutningsringen på deflektoren **F**.
11. Utfør elektrisk tilslutning.
12. Sett på skorsteinen.
13. Fest skorsteinen til støttebøylen for skorsteinene G med 2 skruer.
14. Sett inn frontpanelet, og utfør elektrisk tilslutning av instrumentbrettet.
15. Skru til frontpanelet med 6 skruer (3 på hver side).
16. Sett inn sidepanelene, og blokker dem ved å la dem gli nedover.
17. Sett inn den øverste sperrebøylen, og fest den med 2 skruer.

Gjenmonter dekselet til karbonfilteret og fettfilteret/-filtrene, og kontroller at ventilatorhetten fungerer perfekt.

Beskrivelse av ventilatorhetten

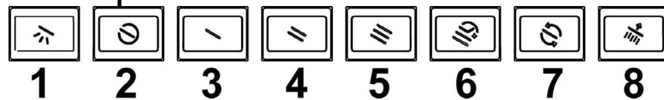
Fig. 1

1. Kontrollpanel
2. Fettfilter
3. Frakoblingsgrep for fettfilteret
4. Halogen lyspære
5. Dampskjerm
6. Teleskopskorstein
7. Luftutgang (kun for bruk i filtrerende funksjon)
8. Panel

Funksjon

Bruk største hastighet ved høy dampkonsentrasjon på kjøkkenet. Vi anbefaler å slå på viften 5 minutter før du begynner å lage mat og la den fortsette å virke i enda circa 15 minutter etter du er ferdig med matlagingen.

Kontrollpanelet



1. **Tast ON/OFF Lys:** trykk inn og slipp tasten for å slå av og på lysene på forhåndsinnstilt intensitet, hold tasten inne for å regulere lysintensiteten.
2. Tast **ON** (**Stand by**)/**OFF** for avtrekk.
   -ON (**Stand by**) –tasten er påslått .
   -OFF - tasten er avslått: alle betjeningsknappene unntatt tast **1** er deaktivert.
   For å innstille ventilatoren på **ON** (**stand by**) eller **OFF,** skal man trykke inn tasten og vente til tasten slår seg på eller av etter ønsket innstilling.
3. **Tast for valg av sugehastighet (-styrke) 1:** trykk 1 gang for å velge sugehastigheten (-styrken), trykk igjen og hold tasten inne for å aktivere funksjonstiden på 20 minutter (tasten blinker); etter denne tiden har gått vil ventilatoren slå seg av (Stand by).
4. **Tast for valg av sugehastighet (-styrke) 2:** trykk 1 gang for å velge sugehastighet (-styrke), trykk igjen og hold tasten inne for å aktivere funksjonstiden på 15 minutter (tasten blinker); etter denne tiden har gått vil ventilatoren slå seg av (Stand by).
5. **Tast for valg av sugehastighet (-styrke) 3:** trykk 1 gang for å velge sugehastighet (-styrke), trykk igjen og hold tasten inne for å aktivere funksjonstiden på 10 minutter (tasten blinker); etter denne tiden har gått vil ventilatoren slå seg av (Stand by).
6. **Tast ON/OFF for valg av Intensiv sugehastighet (-styrke) (tidsinnstilt):** trykk på tasten for å velge sugehastigheten (-styrken), funksjonstiden er 5 minutter, etter denne tiden har gått vil ventilatoren slå seg av eller gå tilbake til den forrige sugehastigheten (-styrken).
7. **Tast COMFORT:** ventilatoren starter en “syklisk funksjon” for luftskifte, som forutser at motoren går på hastighet 1 i 5 minutter, og så står på OFF motor i 30 minutter. Denne funksjonen forblir innstilt helt til man trykker på tasten OFF eller en hvilken som helst tast for valg av hastighet, som vil avbryte funksjonen COMFORT og derimot aktivere den valgte hastigheten.
8. **Tast for tilbakestilling av signaleringen for skitne filtre:** denne tasten lyser og varsler brukeren om når det er nødvendig å foreta vedlikehold av fettfilteret og kullfilteret.
   Tasten lyser grønt: foreta vedlikehold av fettfilteret. Når dette er utført, skal man holde tasten inne i circa 3 sekunder; tasten vil slå seg av.
   Tasten lyser rødt: foreta vedlikehold av kullfilteret. Når dette er utført, skal man holde tasten inne i circa 3 sekunder; tasten vil slå seg av.
   Advarsel: ventilatoren er forhåndsinnstilt kun for varsling om skittent fettfilter.
   For å aktivere signaleringen om skittent kullfilter: Sett ventilatoren på OFF, hold tasten **8** inne i 3 sekunder (tasten lyser rødt for å vise at innstillingen er aktivert). For å deaktivere signaleringen for kullfilteret, skal man repetere denne operasjonen på nytt (tasten vil lyse

grønt).
Merk: Hver gang det utføres operasjoner med denne tasten, vil den gi fra seg et bip.

Vedlikehold

Advarsel! Før enhver form for rengjøring eller vedlikehold må ventilatorhetten frakobles strømnettet ved å dra ut ledningen eller slå av husets hovedstrømbryter.

Rengjøring

Ventilatoren må rengjøres jevnlig, både innvendig og utvendig (minst så ofte som man utfører vedlikehold av fettfiltrene). Til rengjøring benyttes en klut fuktet med et nøytralt rengjøringsmiddel.
Unngå bruk av slipende eller etsende produkter.
Advarsel: Hvis ikke reglene for rengjøring og utskifting av filtrene følges, kan det føre til brann. Det er derfor meget viktig å følge denne bruksanvisningen nøye.
Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle skader på motoren, brann som skyldes manglende vedlikehold eller andre skader som skyldes at instruksene over ikke er blitt fulgt.

Fettfilteret

Fig. 2
Dette må rengjøres en gang i måneden (eller når det elektroniske systemet viser at filteret er skittent – hvis din modell har denne funksjonen), med milde (ikke aggressive) rengjøringsmidler, for hånd eller i oppvaskmaskin ved lav temperatur og med kort syklus.
Ved vask i oppvaskmaskin kan fettfilteret i metall miste fargen, men dets filterkarakteristikker endres absolutt ikke.
Ta vekk filterdekselet ved å vri kulehåndtakene **(g)** som fester det til ventilatorhetten 90° rundt.

Kullfilter (kun med resirkulering av luften)

Fig. 3
Holder tilbake ubehagelige lukter fra matlaging.
Karbonfilteret kan vaskes annenhver måned (eller når det elektroniske systemet viser at filteret er skittent – hvis din modell har denne funksjonen) i varmt vann og med egnede rengjøringsmidler, eller i oppvaskmaskin ved 65°C (hvis man vasker det i oppvaskmaskin må det vaskes med full syklus uten annen oppvask i maskinen).
Vri ut overflødig vann uten å ødelegge filteret, og sett det deretter i stekeovnen ved 100°C i 10 minutter for å tørke det ordentlig.
Skift ut "madrassen" hvert 3. år og ellers hver gang stoffet er skadet.
Montering
Sett filtermatten rundt fettfilteret, og fest den med de dertil bestemte festeanordningene.
Sett på korken øverst, og fest den med fjærfestet.

For å demontere filteret, skal man gå frem i motsatt rekkefølge.

Utskifting av lyspærer

Fig. 4
Koble apparatet fra elnettet.
Merk! Forsikre deg om at lampen er kald før du tar i den.

- Ta ut lyspæren ved å lirke ved kanten med en liten, flat skrutrekker.
- Trekk ut den utbrente lyspæren, og skift den ut med en ny på 12V 20W MAX 30° Ø35 12V GU4.
- Sett inn den nye lyspæren ved å gå frem i motsatt rekkefølge.

Dersom belysningen ikke skulle virke, kontroller at lyspærene er satt korrekt på plass før du henvender deg til teknisk assistanse.

Katso myös ensimmäisillä sivuilla olevat kuvat, joissa on aakkoselliset viitteet selittävään tekstiin.
Noudata käyttöohjetta huolellisesti. Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamattajättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista.
Huom: Symbolilla "(*)" merkityt tarvikkeet ovat vain joissakin malleissa mukana olevia lisävarusteita tai tarvikkeita, jotka on ostettava erikseen.

 Turvallisuustietoa

Huomio ! Älä yhdistä laitetta sähköverkkoon ennenkuin asennus on täysin valmis.
Irrota laite sähköverkosta aina ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä , ottamalla töpseli irti seinästä tai katkaisemalla virta huoneiston pääkytkimestä.
Käytä asennus- ja huoltotöissä suojakäsineitä.
Lapset, aistivammaiset, psyykkisesti vammaiset tai henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä voivat käyttää laitetta ainoastaan valvonnan alaisena, tai jos he ovat saaneet ohjeita laitteen käytöstä sen turvallisuudesta vastaavalta henkilöltä.
On valvottava että lapset eivät leiki laitteella.
Älä koskaan käytä laitetta, jos sen ritilää ei ole asennettu oikealla tavalla!
Tuuletinta ei saa KOSKAAN käyttää tukipintana, jollei niin ole erikseen mainittu.
Huoneisto on aina tuuletettava hyvin, kun tuuletinta käytetään yhtäaikaisesti kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden kanssa. Poistoilmaa ei saa johtaa kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden savunpoistohormiin.
Tuulettimen alla liekittäminen on ehdottomasti kielletty.
Avotulen käyttö vahingoittaa suodattimia ja voi aiheuttaa tulipalon, siksi sitä on vältettävä joka tapauksessa.
Älä jätä paistumassa olevaa ruokaa ilman valvontaa, jotta kuumentunut öljy ei syty palamaan. Noudata huolellisesti paikallisten viranomaisten antamia savunpoiston teknisiä ja turvatoimenpiteitä koskevia määräyksiä.
Tuuletin on puhdistettava huolellisesti sekä sisä- että ulkopuolelta (VÄHINTÄÄN KERRAN KUUKAUDESSA, noudata kuitenkin tämän käyttöohjeen neuvoja).
Tuulettimen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa ja puhdistusta koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran.
Älä käytä tuuletinta, jos lamppuja ei ole asennettu oikein. Siitä voi aiheutua sähköiskun vaara.
Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista.
Tämä laite on valmistettu EU-direktiivin 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) mukaisesti.Hävittämällä laitteen asianmukaisesti käyttäjä voi ehkäistä mahdolliset ympräristölle ja ihmisten terveydelle haitalliset seuraukset



Tuotteesta tai tuoteasiakirjoista löytyvä merkki ilmoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä ja että se on toimitettava sähkö- ja elektronisten laitteiden kierrätyspisteeseen. Laite on hävitettävä paikallisten jätteenkäsittelysäännösten mukaisesti. Jos tarvitset lisätietoja laitteen käsittelystä, palautuksesta ja kierrätyksestä, ota yhteys paikalliseen viranomaiseen, jätehuoltoon tai liikkeeseen josta tuote on ostettu.

Käyttö

Tuuletin on tarkoitettu käytettäväksi joko imukupuversiona ulkoisella poistolla tai suodatinversiona sisäiseen kiertoon.

Imukupuversio

Tuuletin on varustettu ylemmällä poistoaukolla **B**, jonka kautta savu poistuu ulos (poistoputki ja kiinnitysnauhat eivät kuulu varustukseen).
Huomio! Jos tuulettimessa on hiilisuodatin, se on irrotettava.

Suodatinversio

Jos ruoanlaitosta aiheutunutta savua ja höyryä ei ole mahdollista poistaa ulos, voidaan tuuletinta käyttää **suodatinversiona** asentamalla aktiivihiilisuodatin ja ilmanohjain **F** tukeen (laippa) **G**, savu ja höyryt kierrättyvät ylemmän verkon **H** lävitse ylempään ilma-aukkoon **B** yhdistetyn poistoputken ja ilmanohjaimeen **F** asennetun liitosrenkaan avulla (poistoputki ja kiinnitysnauhat eivät kuulu varustukseen).
Huomio! Jos tuulettimessa ei ole hiilisuodatinta, se on tilattava ja asennettava ennen tuulettimen käyttöä.
Ilman imumoottoria toimivat mallit toimivat ainoastaan imukupuversiona ja ne on yhdistettävä keskusimuriin (*ei kuulu varustukseen*).
Liitäntäohjeet tulevat lisälaitteen mukana.

Asennus

Lieden keittotason tukipinnan ja keittiötuulettimen alimman osan välinen minimietäisyys on oltava vähintään 50cm sähköliesien osalta ja 65cm kaasu- ja sekaliesien osalta.
Jos kaasulieden käyttöohjeissa vaaditaan suurempi etäisyys, on se otettava huomioon.

 Sähköliitäntä

Verkon jännitteen on oltava sama kuin tuulettimen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä ilmoitettu jännite. Jos laitteessa on pistoke, liitä tuuletin voimassaolevien normien mukaiseen pistorasiaan, joka sijaitsee sellaisessa paikassa, että siihen pääsee käsiksi. Jos laitteessa ei ole pistoketta (suora liitos verkkoon) tai pistoke ei ole sellaisessa paikassa että siihen pääsee käsiksi, käytä normien mukaista kaksinapaista katkaisijaa, jolla varmistetaan että laite saadaan kokonaan irti sähköverkosta, jos ylijännite kategoria on III, asennussääntöjen mukaisesti.
Huomio! Tarkista aina, että verkkokaapeli on asennettu oikealla tavalla ennen kuin yhdistät tuulettimen sähköverkkoon ja tarkistat että se toimii oikein.

Asennus

Huom: tuuletin voidaan asentaa joko hormin kanssa tai ilman hormia.

Ennen asennuksen aloittamista:

- Tarkista että hankittu laite mahtuu sille varattuun paikkaan.
- Asennuksen helpottamiseksi on suositeltavaa irrottaa väliaikaisesti hiilisuodattimet ja muut osat, joiden purkaminen ja asennus on tämän ohjeen mukaan sallittu. Se /ne laitetaan takaisin paikalleen kun asennus on valmis.
  Katso purkamista koskevat kappaleet.
- Irrota aktiivihiilisuodatin/aktiivihiilisuodattimet jos ne kuuluvat varustukseen (katso myös niitä koskeva kappale). Se/ne asennetaan vain jos tuuletinta halutaan käyttää suodatinversiona.
- Tarkista, että tuulettimen sisällä ei ole (kuljetuksesta johtuen) pakkausmateriaalia (esimerkiksi ruuveja, takuupapereita tms sisältäviä kirjekuoria). Jos sellaisia on, ota ne pois ja säilytä ne.
- Jos mahdollista, irrota ja siirrä tuulettimen alla ja sen asennusalueen ympärillä olevat huonekalut, jotta pääset helpommin käsiksi kattoon/seinään, johon tuuletin asennetaan. Muussa tapauksessa suojaa huonekalut ja muut asennusalueella olevat kohteet mahdollisimman hyvin. Valitse tasainen alusta ja peitä se suojalevyllä, jonka päälle voit laittaa tuulettimen ja sen varusteet.
- Irrota tuuletin talon sähköverkosta sähköasennuksen ajaksi.
- Tarkista lisäksi, että tuulettimen asennusalueen lähellä (siten että siihen pääsee käsiksi myös kun tuuletin on asennettu) on pistorasia ja että tuuletin voidaan yhdistää ulkoiseen savunpoistolaitteeseen (ainoastaan Imukupuversiossa).
- Tee kaikki tarpeelliset muuraustyöt (esim: pistorasian asennus ja/tai poistoputkea varten tarvittava aukko).

Tuulettimessa on useimpiin seinä- ja kattomalleihin sopivat kiinnitystulpat. On kuitenkin välttämätöntä kutsua asiantuntija tarkistamaan materiaalien sopivuus seinä- ja kattomalliin. Seinän/katon on oltava riittävän tukeva kestääkseen tuulettimen painon.

Asennus ilman hormia

1. Piirrä asennustöiden helpottamiseksi lyijykynälllä seinään keskiviivan kohdalle katon rajaan asti ulottuva viiva.
2. Laita porausmalli seinään: porausmallissa olevan pystysuoran keskiviivan on oltava seinään piirretyn keskiviivan kohdalla ja porausmallin alaosan on oltava tuulettimen alareunan kohdalla.
3. Laita alempi tukilaippa porausmalliin siihen piirretyn suorakulmion kohdalle, merkitse kaksi ulompaa reikää ja poraa reiät.
   Huomio: Tee aina kaikki porausmallissa olevat reiät: 2 ylempää reikää on tarkoitettu tuulettimen ripustamiseen ja alemmat reiät (yleensä 1 keskellä ja useampia reikiä sivuilla) ovat lopullista turvakiinnitystä varten.
   Poista porausmalli, laita seinätulpat paikoilleen ja kiinnitä tuulettimen tuki kahdella 5x45mm:n ruuvilla.
4. Ripusta tuuletin alempaan tukeen.
5. Säädä tuulettimen etäisyys seinästä.
6. Säädä tuulettimen vaakasuora asento.
7. Kiinnitä tuuletin lopullisesti seinään **(PAKOLLISTA!!).**
8. **Imukupuversio.**
   Liitä savunpoistoputki (putki ja kiinnitysnauhat eivät kuulu varustukseen, ne ostettava erikseen) imumoottoriyksikön yläpuolella olevaan liitosrenkaaseen.
   Putken toisen pään on oltava yhteydessä ulkoiseen savunpoistolaitteeseen kun tuuletinta käytetään imukupuversiona.
   Suodatinversio.
   Pura ilmanpoiston putkiliitos ja laita suojaverkko paikalleen.
   Huomio! Jos tuulettimessa ei ole hiilisuodatinta, sellainen on tilattava ja asennettava ennen laitteen käyttöönottoa.
9. Laita etupaneeli paikalleen ja tee ohjaustaulun sähköliitäntä.
10. Ruuvaa etupaneeli kiinni 6 ruuvilla (3 kummallekin puolelle).
11. Laita sivupaneelit paikalleen ja kiinnitä ne liu'uttamalla niitä alaspäin.
12. Laita ylempi kiinnitystuki paikalleen ja kiinnitä se 2 ruuvilla.
13. Tee sähköliitäntä.

Laita hiilisuodatin ja rasvasuodatin/rasvasuodattimet takaisin paikalleen, yhdistä laite sähköverkkoon sähköpäätaulusta ja tarkista, että tuuletin toimii moitteettomasti.

Hormin asennus

1. Piirrä asennustöiden helpottamiseksi lyijykynälllä seinään keskiviivan kohdalle katon rajaan asti ulottuva viiva.
2. Laita porausmalli seinään: porausmallissa olevan pystysuoran keskiviivan on oltava seinään piirretyn keskiviivan kohdalla ja porausmallin alaosan on oltava tuulettimen alareunan kohdalla.
3. Laita alempi tukilaippa porausmalliin siihen piirretyn suorakulmion kohdalle, merkitse kaksi ulompaa reikää ja poraa reiät. .
   Huomio: Tee aina kaikki porausmallissa olevat reiät: 2 ylempää reikää on tarkoitettu tuulettimen ripustamiseen ja alemmat reiät (yleensä 1 keskellä ja useampia reikiä sivuilla) ovat lopullista turvakiinnitystä varten.
   Poista porausmalli, laita seinätulpat paikoilleen ja kiinnitä tuulettimen tuki kahdella 5x45mm:n ruuvilla.
4. Laita hormien tuki **"G"** seinään lähelle katon rajaa, käytä hormien tukilaippaa porausmallina (jos tukeen on tehty pieni aukko, sen on oltava aiemmin seinään piirretyn viivan kohdalla) ja merkitse lyijykynällä 2 reikää, poraa reiät (Ø8mm), laita 2 tulppaa paikoilleen.
5. Kiinnitä hormien tuki seinään 2 5x45mm ruuvilla.
6. Ripusta tuuletin alempaan kiinnittimeen.
7. Säädä tuulettimen etäisyys seinästä.
8. Säädä tuulettimen vaakasuora asento.
9. Kiinnitä tuuletin lopullisesti seinään **(PAKOLLISTA!!).**

10. Liitä savunpoistoputki (putki ja kiinnitysnauhat eivät kuulu varustukseen, ne ostettava erikseen) imumoottoriyksikön yläpuolella olevaan liitosrenkaaseen. Putken toisen pään on oltava yhteydessäulkoiseen savunpoistolaitteeseen kun tuuletinta käytetään imukupuversiona. Jos tuuletinta halutaan käyttää suodatinversiona, kiinnitä hormien tukeen **G** ilmanohjain **F** ja yhdistä putken toinen pää ilmanohjaimessa **F** olevaan liitosrenkaaseen.
11. Tee sähköliitäntä.
12. Laita hormi paikalleen.
13. Kiinnitä hormi 2 ruuvilla hormien tukeen G.
14. Laita etupaneeli paikalleen ja tee ohjaustaulun sähköliitäntä.
15. Ruuvaa etupaneeli kiinni 6 ruuvilla (3 kummallekin puolelle).
16. Laita sivupaneelit paikalleen ja kiinnitä ne liu'uttamalla niitä alaspäin.
17. Laita ylempi kiinnitystuki paikalleen ja kiinnitä se 2 ruuvilla.

Laita hiilisuodattimen alusta ja rasvasuodatin/rasvasuodattimet takaisin paikalleen ja tarkista, että tuuletin toimii moitteettomasti.

Tuulettimen kuvas

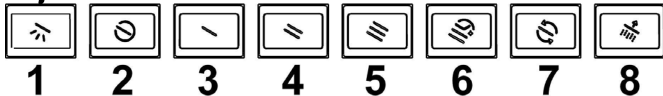
Kuva 1

1. Ohjaustaulu
2. Rasvasuodatin
3. Rasvasuodattimen kahva
4. Halogeenilamppu
5. Höyrysuoja
6. Teleskooppihormi
7. Ilma-aukko (ainoastaan suodatinversiossa)
8. Paneeli

Toiminta

Käytä maksiminopeutta jos keittiössä on erityisen paljon höyryä. On suositeltavaa käynnistää tuuletus 5 minuuttia ennen ruoanlaiton aloittamista ja antaa sen toimia noin 15 minuuttia ruoanlaiton lopettamisesta.

Ohjaustaulu



1. **Valojen ON/OFF näppäin:** paina näppäintä ja vapauta se sytyttääksesi ja sammuttaaksesi valot ennaltamäärätylle voimakkuudelle, pidä näppäintä alaspainettuna valon voimakkuuden säätämiseksi.
2. **I**mutehon **ON(Stand by)/OFF** näppäin
   - **ON (Stand by**) – näppäimessä on valo.
   - **OFF –** näppäin on sammutettu: kaikki toiminnot näppäintä 1 lukuunottamatta ovat pois käytöstä.

   Säädä tuuletin **ON (stand by)** tai **OFF** asentoon painamalla näppäintä ja odota, että näppäimeen syttyy valo tai että se sammuu halutun säädön mukaisesti.
3. **Imunopeuden (tehon) 1 valintanäppäi**n:
   paina kerran ja valitse imunopeus (teho), paina vielä kerran ja pidä alaspainettuna ja aktivoi toiminta-aika 20 minuuttiin (vilkkuva näppäin), tämän jälkeen tuuletin sammuu (Stand by).
4. **Imunopeuden (tehon) 2 valintanäppäin:**
   paina kerran ja valitse imunopeus (teho), paina vielä kerran ja pidä alaspainettuna ja aktivoi toiminta-aika 15 minuuttiin (vilkkuva näppäin), tämän jälkeen tuuletin sammuu (Stand by).
5. **Imunopeuden (tehon) 3 valintanäppäin:**
   paina kerran ja valitse imunopeus (teho), paina vielä kerran ja pidä alaspainettuna ja aktivoi toiminta-aika 10 minuuttiin (vilkkuva näppäin), tämän jälkeen tuuletin sammuu (Stand by).
6. **Intensiivisen imunopeuden (tehon) valintanäppäin (ajastettu):** paina näppäintä ja valitse imunopeus (teho), toiminta-aika on 5 minuuttia, minkä jälkeen imumoottori sammuu ja laite siirtyy aiemmin valitulle imunopeudelle (teholle).
7. **COMFORT näppäin:** tuuletin käynnistää “syklisen ilmanvaihto- toiminnon”, joka määrittää moottorin toiminnan nopeudelle 1 5 minuutin ajaksi ja 30 minuutiksi moottorin OFF tilaan. Tämä toiminto säilyy kunnes painetaan OFF näppäintä tai yhtä nopeusnäppäimistä, mikä katkaisee COMFORT toiminnon ja käynnistää valitun nopeuden.
8. **Suodattimien kyllästyksen resetointinäppäin:**tämän näppäimen merkkivalo ilmoittaa, että tuulettimen rasvasuodatin ja hiilisuodatin on huollettava.
   Näppäimessä palaa vihreä valo: huolla rasvasuodatin, paina sen jälkeen näppäintä noin 3 sekuntia, näppäin sammuu.
   Näppäimessä palaa punainen valo: huolla hiilisuodatin, paina sen jälkeen näppäintä noin 3 sekuntia, näppäin sammuu.
   Huomio: tuulettimessa on ainoastaan rasvasuodattimen merkkivalo.
   Hiilisuodattimen merkkivalon aktivointi:
   Säädä tuuletin OFF asentoon, (Näppäimeen syttyy punainen valo merkiksi siitä, että säätö on tehty)
   Hiilisuodattimen merkkivalo poistuu toistamalla edellämainittu toiminto (näppäimeen sytttyy vihreä valo).
   Huomio: äänimerkki ilmoittaa aina kun näppäimellä tehty toiminto on valmis.

Huolto

Huomio! Irroita laite aina virtalähteestä ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, irrota virtajohdon pistoke verkkovirtapistorasiasta tai katkaise virta kodin sähköverkosta.

Puhdistus

Tuuletin on puhdistettava usein sekä sisä- että ulkopuolelta (vähintään yhtä usein kuin rasvasuodattimien huolto). Käytä puhdistukseen neutraalissa nestemäisessä pesuaineessa kostutettua kangasta.
Vältä hankaavia pesuaineita.
ÄLÄ KÄYTÄ ALKOHOLIPITOISIA PUHDISTUSAINEITA!
Huomio: Laitteen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa

tulipalovaaran. On siis suositeltavaa noudattaa määräyksiä. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vääristä huoltotoimenpiteistä tai yllämainittujen normien noudattamattajättämisestä aiheutuvista moottorivioista tai tulipaloista.

Rasvasuodatin

Kuva 2

Rasvasuodatin on puhdistettava kerran kuukaudessa (tai kun suodattimien kyllästyksen merkkijärjestelmä ilmoittaa puhdistuksen tarpeesta – jos laitteessa on tämä järjestelmä), miedolla pesuaineella, käsin tai astianpesukoneessa alhaisella lämpötilalla ja lyhyellä pesuohjelmalla.

Metallinen rasvasuodatin voi haalistua astianpesukoneessa, mutta tämä ei vaikuta sen suodatustehoon millään tavalla.

Irrota suodattimen tuki kiertämällä 90°kahvoja **(g),** joilla se on kiinnitetty tuulettimeen.

Hiilisuodatin (ainoastaan suodatinversiossa)

Kuva 3

Imee ruoanlaitosta aiheutuvat epämiellyttävät hajut.

Hiilisuodatin voidaan pestä kahden kuukauden välein (tai kun suodattimien kyllästyksen merkkijärjestelmä- jos laitteessa on sellainen - ilmoittaa puhdistuksen tarpeesta) lämpimällä vedellä ja sopivalla pesuaineella tai astianpesukoneessa 65°C lämpötilalla (astianpesukoneessa koko pesuohjelmalla, älä laita samaan pesuun astioita).

Poista ylimääräinen vesi vahingoittamatta suodatinta ja laita se kuivumaan 100°C uuniin 10 minuutin ajaksi.

Vaihda levy 3 vuoden välein ja aina kun kangas on rikkoutunut.

Asennus

Laita suodatinmatto rasvasuodattimen sisälle ja kiinnitä se tarkoitukseen varatuilla kiinnitystarvikkeilla.

Laita ylempi tulppa paikalleen ja kiinnitä se kiinnitysjousella.

Toimi päinvastaisessa järjestyksessä laitteen purkamiseksi.

Lamppujen vaihto

Kuva 4

Irrota laite sähköverkosta.

Huomio! Tarkista että lamput eivät ole kuumia ennen kuin kosket niihin.

- Irrota lamppu nostamalla sitä reunoista pienellä ristipääruuvimeisselillä.
- Vedä vaihdettava lamppu irti ja vaihda se uuteen 12V 20W MAX 30° Ø35 12V GU4 lamppuun.
- Asenna uusi lamppu paikalleen toimimalla päinvastaisessa järjestyksessä.

Jos valaistus ei toimi, tarkista että lamput on asennettu oikein paikoilleen ennen kuin otat yhteyttä tekniseen tukeen.

Konsultera även bilderna i början av manualen med de bokstavshänvisningar som anges i den beskrivande texten.
Följ noga instruktionerna i denna manual. Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för eventuella funktionsfel, skador eller bränder som uppstår på apparaten på grund av att instruktionerna i denna manual inte har respekterats.
OBS: Delar som är märkta med symbolen "(*)" är extra tillbehör som endast medlevereras med vissa modeller, eller icke medlevererade delar som skall införskaffas separat.



Varningsföreskrifter

Varning! Anslut inte apparaten till elnätet förrän installationen är helt slutförd.
Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att dra ur kontakten eller slå av bostadens huvudströmbrytare.
Använd alltid skyddshandskar vid installation och underhåll.
Apparaten får inte användas av barn eller personer med reducerad rörelseförmåga eller mental kapacitet, eller personer som saknar erfarenhet och kännedom om apparaten, såtillvida inte användandet övervakas eller instruktioner ges av erfaren person som ansvarar för säkerheten.
Barn får inte lämnas utan uppsikt för att förhindra att de leker med apparaten.
Fläkten får alridg användas utan att gallret är korrekt monterat!
Fläkten får ALDRIG användas som avställningsyta om inte detta är uttryckligen angivet.
Lokalen skall vara ordentligt ventilerad när köksfläkten används tillsammans med andra apparater vilka matas med gas och andra typer av bränsle.
Utblåsningsluften får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökångor som kommer från apparater vilka matas med gas eller andra typer av bränsle.
Det är strängt förbjudet att flambera mat under fläkten.
Öppna lågor skadar filtren och kan orsaka brand och skall därför undvikas i alla lägen.
Frityrkokning skall ske under uppsikt för att undvika att överhettad olja fattar eld.
Vad beträffar de tekniska och säkerhetsåtgärder som skall vidtas för avledning av utblåsningsluften, skall de föreskrifter som utfärdats av lokala myndigheter noga efterlevas.
Rengör fläkten ofta, såväl utvändigt som invändigt, (MINST EN GÅNG I MÅNADEN, och respektera under alla händelser samtliga underhållsinstruktioner i denna manual).
Bristande rengöring av fläkten och filtren samt ett uteblivet byte av filtren medför brandfara.
Använd eller lämna aldrig fläkten utan korrekt imonterade lampor för att undvika risken för elektriska stötar.
Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för eventuella problem eller bränder som orsakats av att instruktionerna i denna manual inte efterlevts.
Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).
Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.



Symbolen på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering.
För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

Användning

Fläkten har tillverkats för att användas som utsugningsversion med utvändig evakuering eller som filterversion med intern återcirkulation.

Utsugningsversion

Fläkten är utrustad med ett övre luftutsläpp **B** för evakuering av matos utomhus (avledningsrör och fixeringsklämmor bifogas inte).
Varning! Om fläkten är utrustad med ett kolfilter, skall detta avlägsnas.

Filterversion

Om en utvändig evakuering av luften inte är möjlig kan fläkten användas som **filterversion** och ett aktivt kolfilter och en luftavledare **F** monteras på hållaren (bygeln) **G**, matoset och ångorna leds ut i lokalen igen genom det övre gallret **H** med hjälp av ett avledningsrör som anslutits till det övre luftutsläppet **B** och anslutningsringen som är monterad på luftavledaren **F** (avledningsrör och fixeringsklämmor bifogas inte).
Varning! Om fläkten inte är utrustad med ett kolfilter, skall ett sådant beställas och monteras innan fläkten kan sättas i bruk.
De modeller som saknar utsugningsmotor fungerar endast som utsugningsversion och skall anslutas till en fristående utsugningsenhet (bifogas icke).
Anslutningsinstruktionerna bifogas med den utvändiga utblåsenheten.

Installation

Minsta tillåtna avstånd mellan kokkärlens stödyta på spishällen och köksfläktes underkant är 50cm om det är frågan om en elektrisk spis och 65cm om det är frågan om gasspis eller kombinerad gashäll.
Om spishällens instruktioner anger ett större avstånd skall detta respekteras.


Elektrisk anslutning

Nätspänningen skall motsvara spänningen som anges på märkplåten som sitter inne i fläkten. Om fläkten är utrustad med stickkontakt skall denna anslutas till ett lättillgängligt uttag som uppfyller gällande föreskrifter. I det fall fläkten saknar stickkontakt (*direktanslutning till nätet*), eller om uttaget är placerat på en svåråtkomlig plats skall en godkänd tvåpolig strömbrytare installeras som garanterar en fullkomlig frånkoppling från nätet i samband med överspänningsklass III, i enlighet med installationsbestämmelserna.

Varning! kontrollera innan fläktens krets ansluts med nätspänningen att den fungerar korrekt och är korrekt monterad.

Montering

OBS: fläkten kan installeras med eller utan skorsten.

Innan installationen påbörjas:

- Kontrollera att den införskaffade produktens dimensioner är lämpliga för installationsplatsen.
- För att underlätta installationen rekommenderar vi att tillfälligt ta ur fettfiltren och andra delar som kan nedmonteras och monteras och som därför är beskrivna här.
  Denna/dessa skall monteras tillbaka efter avslutad installation.
  Se de härför gällande paragraferna för nedmontering.
- Ta ur det/de aktiva kolfiltret/n om sådana är medlevererade (se även den härför gällande paragrafen). Denna /dessa monteras tillbaka endast om fläkten skall användas som filterversion.
- Kontrollera att inget bifogat material (till exempel påsar med skruvar, garantihandlingar etc.) har placerats inne i fläkten (av transportskäl), avlägsna eventuellt och spar.
- Om det är möjligt skall möbler under och intill fläktens installationsområde kopplas ur och avlägsnas i syftet att öka åtkomligheten till taket/väggen där fläkten skall installeras. I annat fall skall möbler och delar i området intill installationsplatsen så långt det är möjligt skyddas. Välj en plan yta och täck den med ett skyddande överdrag där fläkten och medlevererade delar läggs upp.
- Gör fläkten strömlös genom att bryta de elektriska anslutningsfaserna på hemmets huvudströmbrytare.
- Kontrollera också att ett elektriskt uttag finns i närheten av fläktens installationsplats (på tillgänglig plats även när fläkten är monterad) och att det går att ansluta fläkten till en anordning som leder ut röken utomhus (gäller endast Utsugningsversionen).
- Utför alla nödvändiga väggarbeten (t.ex.: installationen av ett eluttag och/eller en öppning för avledningsrörets passage).

Fläkten är utrustad med fixeringspluggar som passar de flesta typer av väggar/tak. Det är under alla händelser nödvändigt att rådfråga en kvalificerad fackman för att förvissa sig om att materialen är lämpade för den aktuella typen av vägg/tak. Väggen/taket skall vara tillräckligt hållfast för att bära upp fläktens vikt.

Installattion utan skorsten

1. Rita en linje upp till taket på väggen med en blyertspenna. Denna linje motsvarar fläktens mittlinje och underlättar installationsarbetet.
2. Applicera borrmallen så att den vertikala linjen på mallen sammanfaller med den markerade mittlinjen på väggen, samtidigt skall borrmallens undre kant motsvara fläktens underkant.
3. Placera den undre upphängningsbygeln på borrmallen så att den sammanfaller med den streckade rektangeln och markera de 2 yttre hålen och borra dessa.
   OBS: Borra alltid samtliga indikerade hål på borrmallen: de 2 övre hålen används för att hänga upp fläkten medan de undre hålen, vanligtvis 1 centralt hål eller flera laterala hål) används för att fixera fläkten slutgiltigt och säkert .
   Avlägsna borrmallen, sätt i 2 väggpluggar och fixera fläktens upphängningsbygel med 2 st. skruvar 5x45mm.
4. Häng upp fläkten på den undre bygeln.
5. Justera avståndet mellan fläkten och väggen.
6. Justera fläktens horisontella position.
7. Fixera fläkten definitivt på väggen (**OBLIGATORISKT!!**).
8. **Utsblåsversion.**
   Anslut ett avledningsrör (rör och rörklämmor bifogas inte, skall införskaffas separat) till anslutningsringen som sitter ovanpå fläktmotorenheten.
   Rörets andra ände skall anslutas till en anordning som leder ut matoset ur lokalen i det fall fläkten skall användas som utblåsversion.
   Filterversion.
   Montera bort luftutlsläppets anslutningsanordning och applicera filtreringsgallret.
   Varning! I det fall fläkten saknar kolfilter skall ett sådant beställas och installeras innan fläkten sätts i bruk.
9. Inmontera fronpanelen och utför den elektriska anslutningen av manöverpanelen.
10. Skruva fast frontpanelen med 6 skruvar (3 i varje sida).
11. Inmontera sidopanelerna och blockera dem genom att låta dem glida nedåt.
12. Sätt i den övre blockeringsbygeln och fixera den med 2 skruvar.
13. Utför den elektriska anslutningen.

Montera tillbaka kolfiltrets ram och fettfiltret/n och kontrollera att fläkten fungerar korrekt.

Installation med skorsten

1. Rita en linje upp till taket på väggen med en blyertspenna. Denna linje motsvarar fläktens mittlinje och underlättar installationsarbetet.
2. Applicera borrmallen så att den vertikala linjen på mallen sammanfaller med den markerade mittlinjen på väggen, samtidigt skall borrmallens undre kant motsvara fläktens underkant.
3. Placera den undre upphängningsbygeln på borrmallen så att den sammanfaller med den streckade rektangeln och markera de 2 yttre hålen och borra dessa.
   OBS: Borra alltid samtliga indikerade hål på borrmallen: de 2 övre hålen används för att hänga upp fläkten medan

de undre hålen, vanligtvis 1 centralt hål eller flera laterala hål) används för att fixera fläkten slutgiltigt och säkert.
Avlägsna borrmallen, sätt i 2 väggpluggar och fixera fläktens upphängningsbygel med 2 st. skruvar 5x45mm.

4. Applicera skorstenarnas upphängningsbygel **„G“** på väggen intill taket, använd skorstenens upphängnngsbygel som borrmall (om sådan finns skall den lilla slitsen på bygeln sammanfalla med linjen som ritats på väggen) och markera med en blyertspenna ut de 2 hålen. Borra hålen (Ø8mm) och sätt i 2 väggpluggarr.
5. Fixera skorstenens hållare på väggen med 2 st. 5x45mm skruvar.
6. Häng upp fläkten på den undre bygeln**.**
7. Justera avståndet mellan fläkten och väggen.
8. Justera fläktens horisontella position.
9. Fixera fläkten definitivt på väggen (**OBLIGATORISKT!!**).
10. Anslut ett avledningsrör (rör och rörklämmor bifogas inte, skall införskaffas separat) till anslutningsringen som sitter ovanpå utblåsenheten.
    Rörets andra ände skall anslutas till en anordning som leder ut matoset ur lokalen i det fall fläkten skall användas som utblåsversion. I det fall man önskar använda fläkten som filterversion skall en luftavledare **F** fixeras på skorstenens upphängningsbygel **G** och den andra änden av röret anslutas till anslutningsringen på luftavledaren **F.**
11. Utför den elektriska anslutningen.
12. Applicera skorstenen.
13. Fixera skorstenen med 2 skruvar på skorstenarnas upphängningsbygel G.
14. Sätt i fronpanelen och utför den elektriska anslutningen av manöverpanelen.
15. Skruva fast frontpanelen med 6 skruvar (3 i varje sida).
16. Sätt i sidopanelerna och blockera dem genom att låta dem glida nedåt.
17. Sätt i den övre blockeringsbygeln och fixera den med 2 skruvar.

Montera tillbaka kolfiltrets ram och fettfiltret/n och kontrollera att fläkten fungerar korrekt.

Beskrivning av fläkten

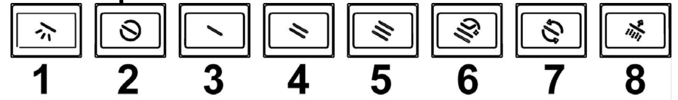
Fig. 1

1. Kontrollpanel
2. Fettfilter
3. Lossningshandtag för fettfilter
4. Halogen lampa
5. Ångskärm
6. Teleskopisk skorsten
7. Luftutsläpp (används endast på filterversionen)
8. Panel

Funktion

Använd en högre hastighet om matoset är mycket koncentrerat. Vi rekommenderar att starta luftevakueringen 5 minuter innan matlagningen inleds och låta den fungera i cirka 15 minuter efter avslutad matlagning.

Kontrollpanel



1. **ON/OFF-tangen för belysning:** tryck in och släpp upp för att tända och släcka belysningen med den förinställda styrkan, håll tangenten intryckt för att justera ljusstyrkan.
2. **ON**(**Stand by**)/**OFF-tangent** för utblås
   -ON (**Stand by**) –Tangenten är tänd.
   -OFF - tangenten är släckt:, samtliga kommandon med undantag för tangent **1** är avaktiverade.
   För att ställa fläkten på **ON** (**stand by**) eller **OFF,** tryck på tangenten och vänta tills den tänds eller släcks beroende på den önskade inställningen.
3. **Tangent för val av utblåshastighet (effekt) 1:** tryck 1 gång på tangenten för att välja utblåshastighet (effekt), tryck igen och håll tangenten intryckt för att aktivera funktionstiden 20 minuter (blinkande tangent) varefter fläkten stängs av (Stand by).
4. **Tangent för val av utblåshastighet (effekt) 2:** tryck 1 gång för att välja utblåshastighet (effekt), tryck igen och håll tangenten intryckt för att aktivera funktionstiden 15 minuter (blinkande tangent) varefter fläkten stängs av (Stand by).
5. **Tangent för val av utblåshastighet (effekt) 3: t**ryck 1 gång för att välja utblåshastighet (effekt), tryck igen och håll tangenten intryckt för att aktivera funktionstiden 10 minuter (blinkande tangent) varefter fläkten stängs av (Stand by).
6. **ON/OFF-Tangent för val av intensiv utblåshastighet (effekt) (tidsbegränsad):** tryck för att välja utblåshastighet (effekt), funktionstiden är 5 minuter (blinkande tangent) varefter fläkten stängs av eller återgår till den tidigare valda hastigheten.

7. **COMFORT-tangent: denna startar** fläktens “cykliska funktion” för lyftbyte som innebär att motorn startar med hastighet 1 i 5 minuter för att därefter stängas av i 30 minuter på OFF-läge. Denna funktion förblir aktiverad tills tangenten OFF eller någon av tangenterna för hastighetsval trycks in för att avbryta COMFORT-funktionen. Den valda hastigheten aktiveras.
8. **Tangent för reset efter filtrens mättning:** fläkten signalerar med hjälp av lampan i denna knapp att fettfiltret och kolfiltret kräver ett underhåll.
   Tangenten lyser med grönt sken: utför ett underhåll av fettfiltret, tryck därefter in tangenten in under cirka 3 sekunder varefter tangenten slocknar.
   Tangenten lyser med rött sken: utför ett underhåll av kolfiltret, tryck därefter in tangenten under cirka 3 sekunder varefter tangenten slocknar.
   Varning: fläkten är förinställd för att signalera endast fettfiltrets mättning.
   Aktivering av signalering för kolfiltrets mättning: Ställ fläkten på **OFF**, tryck på tangent 8 under 3 sekunder (tangenten tänds med rött sken vilket signalerar att inställningen ägt rum).
   För att avaktivera signaleringen av kolfiltret upprepas

proceduren ovan (tangenten tänds med grönt sken).
OBS: En beep-ton signalerar varje en inställning genomförts med denna tangent.

Underhåll

Varning! Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att slå ifrån bostadens huvudströmbrytare.

Rengöring

Fläkten skall rengöras ofta, såväl invändigt som utvändigt (åtminstone med samma underhållsintervall som för fettfiltren). Använd en trasa fuktad med neutrala rengöringsmedel vid rengöring.
Undvik produkter som innehåller slipmedel.
ANVÄND INTE ALKOHOL!
Varning: Observera att en bristande rengöring av apparaten och icke utförda filterbyten kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.
Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för eventuella motorskador, eldsvådor beroende på ett bristande underhåll eller att dessa instruktioner inte respekterats.
Observera att en bristande rengöring av apparaten och filtren kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.

Fettfilter

Fig. 2
Filtret skall rengöras en gång i månaden (eller när indikatorn för filtrets mättning – om sådan finns på er modell – anger att detta är nödvändigt), med ett milt rengöringsmedel, för hand eller i diskmaskin, med låg temperatur och kort program.
Vi tvätt i diskmaskin kan fettfiltret av metall missfärgas utan att detta på något sätt påverkar filtrets uppsugningsförmåga.
Byt ut dynan vart tredje år och varje gång filten skadats.
Avlägsna filterhållaren genom att vrida rattarna **(g)** som fixerar filtret i fläkten i 90°.

Kolfilter (gäller endast filterversionen)

Fig. 3
Kolfiltret fångar upp obehagliga odörer som uppstår i samband med matlagningen.
Kolfiltret kan tvättas varannan månad (eller när indikatorn för filtrets mättning – om sådan finns på er modell - anger att detta är nödvändigt) med varmt vatten och ett lämpligt rengöringsmedel, eller i diskmaskin med 65°C (om filtret diskas i diskmaskin skall ett fullständigt program köras utan annan disk i maskinen).
Avlägsna allt överflödigt vatten utan att skada filtret och torka det därefter i ugnen med 100°C i 10 minuter.
Byt ut dynan vart tredje år och varje gång filten skadats.
Montering
Positionera vadderingen runt fettfiltret och fixera den med de särskilda fästanordningarna.
Applicera det övre locket och fixera det med blockeringsfjädern.
Följ instruktionerna i omvänd ordning i samband med nedmontering.

Byte av Lampor
Fig. 4
Koppla ur apparaten från elnätet.
Varning! Kontrollera att lamporna har svalnat innan ni vidrör dem.

- Ta ur lampan genom att lirka med en liten platt skruvmejsel vid kanten.
- Avlägsna lampan som skall ersättas och sätt i en PHILIPS STANDARD LINE lampa kodnr. 425409 med 12V 20W 30° Ø35 12V GU4.
- Montera den nya lampan genom att följa instruktionerna ovan i omvänd ordning.

I det fall belysningen inte fungerar, kontrollera att lamporna är korrekt iskruvade i sitt säte innan ni kontaktar det tekniska servicekontoret.

DA - Bruger- og monteringsvejledning

Se også tegningerne på de første sider med alfabetiske henvisninger i teksten.

Overhold venligst alle instruktioner i denne vejledning. Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brande forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning.

Bemærk: Komponenter mærket med symbolet "(*)" er ekstraudstyr, der kun leveres til visse modeller, eller er ikke-leverede komponenter, som således skal købes særskilt.



Advarsler

Pas på!: apparatet må ikke tilsluttes elnettet før installeringen er helt tilendebragt.

Før der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse, skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at trække stikket ud, eller ved at afbryde hovedafbryderen i hjemmet.

Ved alle installations- og vedligeholdelsesindgreb skal der bæres arbejdshandsker.

Apparatet må ikke benyttes af børn, eller af personer med nedsatte sanseevner eller mentale færdigheder, eller uden den nødvendige erfaring og kendskab, med mindre brugen sker under opsyn eller vejledning fra en person der har ansvaret for deres sikkerhed.

Børn skal holdes under opsyn, så de ikke får mulighed for at lege med emhætten.

Emhætten må aldrig benyttes uden korrekt monteret rist!

Emhætten må ALDRIG benyttes som støtteoverflade, med mindre dette er udtrykkeligt tilladt.

Lokalet skal have tilstrækkelig ventilation, når køkkenemhætten anvendes samtidigt med andre apparater der forbrænder gas eller andre brændstoffer.

Den opsugede luft må ikke ledes ind i rør, der anvendes til udledning af røg fra apparater med forbrænding af gas eller af andre brændstoffer.

Det er strengt forbudt at flambere under emhætten.

Brug af åben ild er farligt for filtrene og kan medføre brand, og skal derfor altid undgås.

Friturestegning skal ske under opsyn for at forhindre, at den overopvarmede olie bryder i brand.

Hvad angår de nødvendige tekniske forholdsregler og sikkerhedskrav for udledning af røg, skal alle reglementer fra de lokale myndigheder overholdes uden undtagelse.

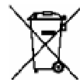
Emhætten skal rengøres ofte, både indvendigt og udvendigt (MINDST EN GANG OM MÅNEDEN; overhold under alle omstændigheder angivelserne i kapitlet om vedligeholdelse i denne vejledning).

Manglende overholdelse af kravene for rengøring af emhætten, og for udskiftning og rengøring af filtrene, medfører brandfare.

Emhætten må hverken benyttes eller efterlades uden korrekt indsatte lyspærer pga. fare for elektrisk stød.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brand forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning.

Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det Europæiske Direktiv 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ved at sørge for, at dette produkt bortskaffes korrekt, bidrager brugeren til at forhindre eventuelle negative konsekvenser for miljøet og for den almene sundhedstilstand.



Symbolet på produktet, eller i den vedlagte dokumentation, angiver at dette produkt ikke skal anses for at være almindeligt husholdningsaffald, og derfor skal indleveres til specielle opsamlingssteder med henblik på genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Bortskaf apparatet i overensstemmelse med de lokale regler for udsmidning af affald. For yderligere oplysninger om behandling, genindvinding og genbrug af dette produkt bedes man kontakte det lokale kontor for affaldsbehandling, renovationsselskabet eller den butik, hvor apparatet er købt.

Brug

Emhætten er udviklet til brug i den sugende udgave med ekstern udledning eller i den filtrerende udgave med intern recirkulation.

Sugende udgave

Emhætten er udstyret med en luftudgang foroven **B** til udledning af røg udenfor (udledningsrør og fastgøringsbånd er ikke leveret).

Pas på! Hvis emhætten er udstyret med kulfilter, skal dette filter fjernes.

Filtrerende udgave

Hvis det ikke er muligt at lede røg og damp fra madlavningen udenfor, kan man anvende emhætten i den **filtrerende udgave** ved at montere et filter med aktivt kul og deflektoren **F** på støtten (beslaget) **G**; røg og damp recirkuleres gennem gitteret foroven **H** vha. et udledningsrør forbundet til den øverste luftudgang **B** og samleringen monteret på deflektoren **F** (udledningsrør og fastgøringsbånd er ikke leveret).

Pas på! Hvis emhætten ikke er udstyret med kulfilter, skal dette filter bestilles og installeres før brug.

Modellerne uden udsugningsmotor fungerer kun i den sugende udgave og skal tilsluttes til en ydre udsugningsenhed (*ikke leveret*).

Vejledningen til tilslutning leveres sammen med den perifere udsugningsenhed.

Installering

Minimumsafstanden mellem kogegrejets støtteoverflade på komfuret og den nederste del af emhætten må ikke være under 50cm ved elektriske kogeplader, og ikke under 65cm ved gasblus eller komfurer med både gasblus og elektriske kogeplader.

Hvis gaskomfurets vejledning angiver en større afstand, skal dette overholdes.



Elektrisk tilslutning

Netspændingen skal svare til spændingen vist på typeskiltet internt i emhætten. Hvis emhætten er udstyret med et stik, skal emhætten tilsluttes en let tilgængelig stikkontakt, der er i overensstemmelse med de gældende standarder. Hvis emhætten ikke er udstyret med et stik (direkte tilslutning til elnettet), eller hvis stikket ikke findes i et let tilgængeligt område, skal der monteres en topolet afbryderkontakt i overensstemmelse med standarderne, der sørger for fuld afbrydelse fra elnettet i tilfælde af forhold i overspændingskategori III, og i overensstemmelse med reglerne for elektriske installationer.

Obs! Undersøg altid, at netkablet er blevet monteret rigtigt, før emhættens kredsløb tilsluttes forsyningsnettet og der udføres kontrol af korrekt funktion.

Montering

Obs: emhætten kan installeres både med kamin som uden.

Før installering:

- Undersøg at det købte produkt har passende dimensioner til det valgte installeringssted.
- For at lette installeringen anbefales det midlertidigt at fjerne fedtfiltrene og andre dele der kan afmonteres og derfor er beskrevet i denne vejledning med instruktioner til afmontering og genmontering.
  Disse komponenter skal genmonteres, når installeringen er fuldført.
  Læs venligst de relevante afsnit for oplysninger om afmonteringen.
- Fjern det/de aktive kulfilter/kulfiltre, hvis de leveres med emhætten (læs også det relevante afsnit). Dette/disse filter/filtre skal kun genmonteres, hvis man ønsker at anvende emhætten i den filtrerende udgave.
- Sørg for, at der ikke (af transporthensyn) er tilbehør internt i emhætten (for eksempel poser med skruer, garantier etc.); hvis dette er tilfældet, skal det fjernes og opbevares.
- Om muligt bør man afbryde og fjerne køkkenelementerne underneden og omkring området, hvor emhætten skal installeres, så man får lettere adgang til loftet/væggen, hvor emhætten monteres. Hvis det ikke er muligt at fjerne køkkenelementerne skal de beskyttes bedst muligt under installeringen. Vælg en plan overflade og tildæk den med et beskyttende underlag, hvor emhætten og de tilhørende komponenter kan lægges.
- Afbryd emhætten vha. hjemmets hovedafbryder under den elektriske tilslutning.
- Undersøg desuden, at der er en elektrisk stikkontakt til rådighed i nærheden af emhættens installeringsområde (der også skal være tilgængelig efter montering af emhætten); desuden skal der forefindes en anordning til udledning af røg udenfor (kun den sugende udgave).
- Udfør alt nødvendigt murarbejde (fx installering af en elektrisk stikkontakt og/eller et hul til passage af udledningsrøret).

Emhætten er udstyret med fastgørings-murplugs, der passer til de fleste vægge/lofter. Det er dog nødvendigt at rådspørge sig med en kvalificeret tekniker for at sikre, at materialerne er egnet og passer til vægtypen/lofttypen. Væggen/loftet skal være tilstrækkelig robust til at bære emhættens vægt.

Installation uden kamin

1. Med en blyant, tegnes en linje på væggen, indtil loftet, der svarer til midterlinjen, det vil gøre installationen nemmere.
2. Påsæt hulskabelonen på muren: den lodrette midterlinje der er påtrykt hulskabelonen skal svare til midterlinjen der er tegnet på muren, derudover svarer hulskabelonens nedre kant til emhættens nedre kant.
3. Læn den nedre støttebøjle på hulskabelonen ved samtidigt at få den til at passe sammen med den skraverede rektangel, tegn de to eksterne huller og bor.
   Obs: Udfør altid alle hullerne der vises på skabelonen: de 2 øverste skal bruges til at hænge emhætten på mens de nederste huller (normalt 1 central eller flere sidehuller) skal bruges til den definitive fastsættelse og sikkerhed.
   Fjern hulskabelonen, isæt murplugs' ene og fastsæt emhættens støttebøjle med 2 skruer 5x45mm.
4. Hæng emhætten på den nedre bøjle**.**
5. Regulér emhættens afstand fra væggen.
6. Regulér emhættens vandrette akse.
7. Fastsæt definitivt emhætten på væggen (**OBLIGATORISK!!**).
8. **Sugende udgave.**
   Udfør forbindelse at et rør (rør og fastgøringsbånd er ikke medleverede, de skal købes) til røgudledning til samleringen der er anbragt over den sugende motorenhed.
   Rørets anden yderlighed skal forbindes til en røgudstødningsanordning udadtil i tilfælde med anvendelse af emhætter i sugende udgaver.
   Filtrerende udgave.
   Afmontér luftudledningssamlingen og påsæt anti-indtrægningsgitteret.
   Pas på! Hvis emhætten ikke er udstyret med et kulfilter, skal dette filter bestilles og installeres før brug.
9. Isæt frontpanelet og udfør styringspanelets elforbindelsen.
10. Fastsæt frontpanelet med 6 skruer (3 pr. side).
11. Isæt sidepanelerne og blokér dem ved at få dem til at glide nedad.
12. Isæt den øverste blokeringsbøjle og fastsæt den med 2 skruer.
13. Udfør elforbindelsen.

Genmontér kulfilterets ramme og fedtfilteret/fedtfilterne, ved igen at slå strømforsyningen til ved at agere på det centrale elpanel og kontrollér emhættens korrekte funktion.

Installation med kamin

1. Med en blyant, tegnes en linje på væggen, indtil loftet, der svarer til midterlinjen, det vil gøre installationsoperationerne lettere.
2. Påsæt hulskabelonen til muren: den lodrette midterlinje

der er påtrykt hulskabelonen skal svare til midterlinjen der er tegnet på muren, derudover svarer hulskabelonens nedre kant til emhættens nedre kant.

3. Læn den nedre støttebøjle på hulskabelonen ved at få den til at passe sammen med den skraverede rektangel, tegn de to eksterne huller og bor.
   Obs: udfør altid alle hullerne der vises på skabelonen: de 2 øverste skal bruges til at hæge emhætten på mens de nederste huller (normalt 1 centralt eller flere sidehuller) skal bruges til definitiv fastsættelse og sikkerhed.
   Fjern hulskabelonen, isæt murplugs' ene og fastsæt emhættens støttebøjle med 2 skruer 5x45mm.
4. Påsæt kaminstøttebøjlerne **„G"** til væggen tætsiddende til loftet, anvend kaminstøttebøjlerne som hulskabelon (hvis det findes, skal det lille øje der er indgraveret i støtten svare til den forrige optegnede linje på muren) og tegn 2 huller med en blyant, udfør hullerne (Ø8mm), og isæt 2 propper.
5. Fastsæt kaminstøttebøjlerne til væggen med 2 skruer 5x45mm.
6. Hæng emhætten på den nedre bøjle.
7. Regulér emhættens afstand fra væggen.
8. Regulér emhættens vandrette akse.
9. Fastsæt definitivt emhætten til væggen (**OBLIGATORISK!!**).
10. Udfør forbindelsen af et rør (rør og fastgøringsbånd er ikke leverede, de skal købes) til røgudledningen til samleringen der er anbragt over den sugende motorenhed.
    Rørets anden yderlighed skal forbindes til en røgudstødningsanordning udadtil i tilfælde af anvendelse af emhætte i sugende udgave. I tilfælde af at man vil anvende den filtrerende emhætteudgave, skal man fastsætte deflektoren **F** til kaminstøttebøjlerne **G** og forbinde den anden røryderlighed til samleringen der findes på deflektoren **F**.
11. Udfør elforbindelsen.
12. Påsæt kaminen.
13. Fastsæt kaminen til med 2 skruer til kaminstøttebøjlen G.
14. Isæt frontpanelet og udfør styringspanelts elforbindelse.
15. fastsæt frontpanelet med 6 skruer (3 pr. side).
16. Isæt sidepanelerne og blokér dem ved at få dem til at glide nedad.
17. Isæt den øverste blokeringsbøjle og fastsæt den med 2 skruer.

Genmontér rammen med kulfilteret og fedtfilteret/fedtfiltrene og kontrollér at emhætten fungerer korrekt.

Beskrivelse af emhætten

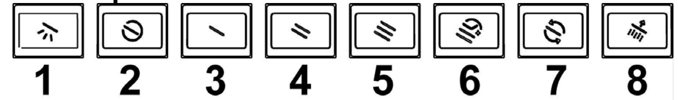
Fig. 1

1. Betjeningspanel
2. Fedtfilter
3. Håndtag til udløsning af fedtfilteret
4. Halogenlampe
5. Emfang
6. Teleskopskorsten
7. Luftudgang (bruges kun i den filtrerende udgave)
8. Panel

Funktion

Benyt den højeste hastighed ved stor dampkoncentration i køkkenet. Det anbefales, at man tænder udsugningen 5 minutter før påbegyndelse af madlavning, og at udsugningen efterlades tændt i yderligere cirka 15 minutter efter afslutning af madlavningen.

Kontrolpanel



1. **Tast ON/OFF Lys:** trykk inn og slipp tasten for å slå av og på lysene på forhåndsinnstilt intensitet, hold tasten inne for å regulere lysintensiteten.
2. Tast **ON** (**Stand by**)/**OFF** for avtrekk.
   -ON (**Stand by**) –tasten er påslått .
   -OFF - tasten er avslått: alle betjeningsknappene unntatt tast **1** er deaktivert.
   For å innstille ventilatoren på **ON** (**stand by**) eller **OFF,** skal man trykke inn tasten og vente til tasten slår seg på eller av etter ønsket innstilling.
3. **Tast for valg av sugehastighet (-styrke) 1:** trykk 1 gang for å velge sugehastigheten (-styrken), trykk igjen og hold tasten inne for å aktivere funksjonstiden på 20 minutter (tasten blinker); etter denne tiden har gått vil ventilatoren slå seg av (Stand by).
4. **Tast for valg av sugehastighet (-styrke) 2:** trykk 1 gang for å velge sugehastighet (-styrke), trykk igjen og hold tasten inne for å aktivere funksjonstiden på 15 minutter (tasten blinker); etter denne tiden har gått vil ventilatoren slå seg av (Stand by).
5. **Tast for valg av sugehastighet (-styrke) 3:** trykk 1 gang for å velge sugehastighet (-styrke), trykk igjen og hold tasten inne for å aktivere funksjonstiden på 10 minutter (tasten blinker); etter denne tiden har gått vil ventilatoren slå seg av (Stand by).
6. **Tast ON/OFF for valg av Intensiv sugehastighet (-styrke) (tidsinnstilt):** trykk på tasten for å velge sugehastigheten (-styrken), funksjonstiden er 5 minutter, etter denne tiden har gått vil ventilatoren slå seg av eller gå tilbake til den forrige sugehastigheten (-styrken).
7. **Tast COMFORT:** ventilatoren starter en "syklisk funksjon" for luftskifte, som forutser at motoren går på hastighet 1 i 5 minutter, og så står på OFF motor i 30 minutter. Denne funksjonen forblir innstilt helt til man trykker på tasten OFF eller en hvilken som helst tast for valg av hastighet, som vil avbryte funksjonen COMFORT og derimot aktivere den valgte hastigheten.
8. **Tast for tilbakestilling av signaleringen for skitne filtre:** denne tasten lyser og varsler brukeren om når det er nødvendig å foreta vedlikehold av fettfilteret og kullfilteret.
   Tasten lyser grønt: foreta vedlikehold av fettfilteret. Når dette er utført, skal man holde tasten inne i circa 3 sekunder; tasten vil slå seg av.
   Tasten lyser rødt: foreta vedlikehold av kullfilteret. Når dette er utført, skal man holde tasten inne i circa 3 sekunder; tasten vil slå seg av.

Advarsel: ventilatoren er forhåndsinnstilt kun for varsling om skittent fettfilter.

For å aktivere signaleringen om skittent kullfilter: Sett ventilatoren på OFF, hold tasten **8** inne i 3 sekunder (tasten lyser rødt for å vise at innstillingen er aktivert). For å deaktivere signaleringen for kullfilteret, skal man repetere denne operasjonen på nytt (tasten vil lyse grønt).

Merk: Hver gang det utføres operasjoner med denne tasten, vil den gi fra seg et bip.

Vedligeholdelse

Obs! Inden der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at fjerne stikket fra stikkontakten, eller ved at afbryde hjemmets hovedafbryder.

Rengøring

Emhætten skal rengøres jævnligt både på ydersiden og på indersiden (mindst med samme frekvens som for vedligeholdelse af fedtfiltrene). Ved rengøring skal man anvende en klud fugtet med neutrale, milde rengøringsmidler i flydende form.

Undgå brug af produkter indeholdende slibemidler **BENYT ALDRIG SPRIT!**

Pas på: Manglende overholdelse af vejledningen til rengøring af apparatet og udskiftning af filtrene medfører brandfare. Der henstilles således til, at instruktionerne følges.

Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuel beskadigelse af motoren, brande forårsaget af utilstrækkelig vedligeholdelse af apparatet eller manglende overholdelse af ovenstående instruktioner.

Fedtfilter

Fig. 2

Fedtfilteret skal rengøres med milde vaskemidler en gang om måneden (eller når signaleringssystemet for filtermætning angiver behovet – hvis denne funktion findes på den købte model); filteret kan også vaskes i opvaskemaskine ved lave temperaturer og med en kort opvaskecyklus.

Ved vask i opvaskemaskinen kan metal-fedtfilteret blive misfarvet, men dette vil ikke have negativ indflydelse på dets filtrerende egenskaber.

Fjern rammen der holder filteret ved at dreje de runde håndtag **(g)** 90°; disse håndtag fastgør til emhætten.

Kulfilter (kun den filtrerende udgave)

Fig. 3

Filteret opfanger lugt fra madlavning.

Kulfilteret kan vaskes hver anden måned (eller når signaleringssystemet angiver mætning af filtrene – hvis denne funktion er til stede på den købte model) i varmt vand og med egnede rengøringsmidler, eller i opvaskemaskine på 65°C (ved vask i opvaskemaskinen skal der udføres en komplet opvaskecyklus uden andet køkkengrej i maskinen).

Fjern det overskydende vand uden at ødelægge filteret; læg derefter filteret i ovnen i 10 minutter ved 100°C for at tørre det helt.

Udskift den lille madras hver 3. år, og når kluden er beskadiget.

Montering

Anbring den lille madras rundt om fedtfilteret, og fastgør den med de tilhørende blokeringsanordninger.

Sæt den øverste prop ind, og fastgør den med blokeringsfjederen.

Ved afmontering bedes man følge modsatte fremgangsmåde.

Udskiftning af lyspærerne

Fig. 4

Afbryd apparatet fra el-nettet.

Pas på! Sørg for at pærerne er kolde før de berøres.

- Fjern pæren ved at benytte en flad skruetrækker til at skubbe pærens kant udad.
- Træk den gamle pære ud, og udskift den med en ny pære på 12V 20W 30° Ø35 12V GU4.
- Sæt den nye pære ind ved at følge den omvendte fremgangsmåde.

Hvis belysningen ikke fungerer, skal man kontrollere, at lampen er korrekt indsat i fatningen, før der rettes henvendelse til et servicecenter.

Metnin ön sayfalarında harflerle gösterilen şekillere bakınız.
Bu el kitabında belirtilen talimatlara adım adım riayet ediniz. Üretici, bu el kitabında yar alan talimatlara riayet etmemekten kaynaklanan olası arızalara, sebep olunan hasar veya yangınlara ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.
Not: “(*)” ile işaretli elemanlar opsiyonel aksesuarlarz olup sadece satın alınacak bazı model veya elemanlarla birlikte temin edilir.



Dikkat

UYARI! Kurulum işlemi tamamlanıncaya kadar cihazı fişe takmayınız.
Her türlü temizlik veya bakım işleminden önce, davlumbazın fişini çekmek veya evin ana şalterine olan bağlantısını kesmek suretiyle davlumbazın elektrik bağlantısını kesiniz.
Cihaz, gözetim altında bulunmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir şahıs tarafından cihazın kullanımıyla ilgili eğitim almadıkları sürece, çocuklar veya yetersiz fiziksel, duyusal veya akli yeteneğe sahip kişiler ya da tecrübe veya teknik bilgi eksikliği olan şahıslar tarafından kullanılacak şekilde tasarlanmamıştır.
Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için izlenmelidir.
Rahatsız edici bir sürtünme sesi duyulmaksızın takılan davlumbazları asla kullanmayınız!
Davlumbaz, özellikle belirtilmedikçe ASLA destek yüzeyi olarak kullanılmamalıdır.
Mutfak davlumbazı, diğer yanma gazları veya yakıtları kullanan cihazlarla birlikte kullanıldığında oda yeterli şekilde havalandırılmalıdır.
Emilen hava, gaz veya diğer yakıtları yakan cihazların ürettiği dumanların atılması için kullanılan bir boruya verilmemelidir.
Davlumbazın altında alevli pişirme kesinlikle yasaktır.
Açığa çıkan alevlerin filtrelere zarar vermesi ve yangın riski açısından açık alevden sakınınız.
Her türlü kızartma, yağın aşırı kızmasını ve alevlenmesini engelleyecek şekilde dikkatle yapılmalıdır.
Duman tahliyesi için kabul edilen teknik ve güvenlik önlemler söz konusu olduğunda, yetkili makamlar tarafından sunulanları yakından takip etmek önemli bir husustur.
Davlumbaz, hem içten hem dıştan düzenli olarak temizlenmelidir (AYDA EN AZ BİR DEFA, bu el kitabında sunulan bakım talimatları ile uyum içinde ilerlemek için gereklidir).
Davlumbaz ve filtre ile ilgili talimatlara uyulmaması yangın riskine neden olur.
Olası elektrik şoklarından kaçınmak için lamba düzgün biçimde takılmadan davlumbazı kullanmayınız veya bu durumda bırakmayınız.
Üretici, bu el kitabında yer alan talimatlara uyulmamasından kaynaklanan cihaz arızaları, hasarları ve yangınlara karşı sorumluluk kabul etmez.
Bu cihaz, 2002/96/EC sayılı Avrupa Atık Elektrik ve Elektronik Ekipman Yönergesi (WEEE) uyarınca işaretlenmiştir. Bu ürünün uygun bir şekilde atılmasını sağladığınız takdirde, çevre ve insan sağlığı açısından söz konusu ürünün uygunsuz bir şekilde işleme tabi tutulması sonucu ortaya çıkabilecek olası olumsuz etkileri önlemiş olacaksınız.
Ürün ya da ürün ile beraber verilen belgeler üzerinde bulunan



sembolü, bu cihazın evsel bir atık olarak görülmemesi gerektiğine işaret eder. Cihaz, bu tip elektrikli ve elektronik cihazların atıldığı dönüşümlü toplama noktasına teslim edilmelidir. Atıkları yok etme işlemi, atık yok etme konusunda çevre ile ilgili mevcut yerel düzenlemeler doğrultusunda gerçekleştirilmelidir.
Bu ürünün geri dönüşüm koşulları hakkında ayrıntılı bilgi için, hudutları içinde bulunduğunuz belediyenin ilgili dairesine, atık yok etme servisine veya ürünün satıcısına danışınız.

Kullanım

Davlumbaz, havayı dışarı atıcı veya filtre edici model olarak tasarlanmıştır.

Aspiratörlü model

Davlumbazın üst tarafında, dumanın dışarı çıkması için bir hava çıkışı (**B**) bulunmaktadır (çıkış borusu ve boru tespit kelepçeleri verilmemiştir).
Dikkat! Cihazla birlikte karbon filtre (monte edilmiş veya kit olarak) verilmediği takdirde, sipariş edilmelidir.

Filtreli model

Yemek dumanları ve buhar dışarı atılamadığında davlumbaz, destek/braket **(G)** üzerine aktif bir karbon filtre ve deflektör (**F**) takılarak **filtreli** olarak kullanılabilir, duman ve buhar, hava çıkışının **(B)** üstüne bağlanan bir çıkış borusu ve deflektöre **(F)** monte edilen bağlantı halkası aracılığıyla üst ızgarada (**H**) geri dönüştürülür (çıkış borusu ve bağlantı boru tespit kelepçeleri verilmemiştir).

Dikkat! Cihazla birlikte karbon filtre verilmediği takdirde, sipariş edilmelidir ve yerine takılmalıdır.
Emme motoru olmayan modeller yalnızca aspiratör modunda çalışırlar, bu modeller harici bir emme cihazına bağlanmalıdırlar (verilmemiştir).
Bağlantı talimatları dış emme ünitesiyle birlikte verilmiştir.

Kurulum

Ocağın üzerindeki pişirme kapları için destek yüzeyleri ile ocak davlumbazının en alçak kısmı arasındaki minimum mesafe, elektrikli ısıtıcılardan 50cm, gaz veya gazla-elektrikle çalışan ocaklardan 65cm’den az olmamalıdır.
Gazlı ocakların kurulumuyla ilgili olarak talimatlarda daha fazla mesafe belirtiliyorsa, buna bağlı kalınmalıdır.



Elektrik bağlantısı

Ana güç kaynağı davlumbazın içinde yer alan plakada belirtilen değere uygun olmalıdır. Davlumbazı varsa bir fiş ile mevcut düzenlemelere uygun şekilde prize takıp erişilebilir bir alana yerleştiriniz. Cihaz, fiş ile bağlanmıyorsa (doğrudan şebeke bağlantısı) veya fiş erişilebilir bir yerde değilse, aşırı akım kategorisi III ile ilgili koşullar altında ana kablonun

bağlantısının tamamen kesilmesini sağlayan, standartlara uygun çift kutuplu bir anahtar kullanınız.
Uyarı: Davlumbazı ana güç kaynağına yeniden bağlamadan ve etkin şekilde çalıştığını kontrol etmeden önce, ana güç kaynağı kablosunun düzgün takılıp takılmadığını denetleyiniz.

Montaj

Not: Baca şömineli veya şöminesiz kurulanabilinir.
Kurulum işlemine başlamadan once dikkat etmeniz gereken noktalar:

- Satın almış olduğunuz ürünün kurmak istediğiniz yerle aynı ölçüde olması
- Kurulum işlemini kolaylaştırmak için yağ filtrelerini ve diğer sökülebilen parçaları geçici olarak çıkartılması. Bu işlemi önceki bölümlerde anlatılmış olan şekilde yapabilirsiniz.
  Kurulum işlemi tamamlandıktan sonra bu parçaları yeniden yerleştiriniz.
- Eğer verilmiş ise aktif karbonlu filtreyi veya filtreleri çıkartınız (bunun için ilgili bölümü okuyunuz). Bu parçaları ancak davlumbazi filtreli model ile kullanacaksanız yeniden yerleştiriniz.
- Taşınma sırasında davlumbazın içinde kalmış olabilecek vida ve garanti kağıdı gibi yabancı cisimlerin bulunmamasına dikkat ediniz. Aksi taktirde bunlari çıkartıp saklayınız.
- Eğer mümkünse kurulum yerinin altında veya oraya yakın bulunan ev eşyalarını kaldırınız. Bu şekilde davlumbazı yerleştireceğiniz tavana veya duvara daha rahat ulaşabilirsiniz. Aksi taktirde mumkun olduğu kadar ev eşyalarını ve kurulum işlemi boyunca zedelenebilecek diğer parçaları üstlerini kaplayarak koruyunuz. Davlumbazı ve ek parcaları koymak üzere düz bir yüzey seçiniz ve üzerini kaplayınız.
- Evin ana şalterine bağlı olan davlumbazın elektrik bağlantısını kesiniz.
- Davlumbazın kurulacak olan yere yakın (ve davlumbazı kurduktan sonra da) bir prizin olmasına ve bir aspiratörlü model kullanılacaksa bir çıkış borusunun takılma imkanı olmasına dikkat ediniz.
- Gereken tüm duvar islemlerini (elektrik prizi ve/veya çıkış borusunun geçişi icin bir delik gibi işlemleri) gerçekleştiriniz.

Davlumbazın birçok duvar/tavan tipinde sıkılmasını sağlamak üzere geniş dübeller verilmiştir. Bununla birlikte, ehil bir teknisyen duvar/tavan tipine göre malzemelerin uygunluğunu onaylamalıdır. Duvar/tavan davlumbazın ağırlığını taşıyacak güçte olmalıdır. **Cihazı, fayans, sıva veya silikon yüzeye monte etmeyiniz. Yalnızca duvara monte ediniz.**

Bacasız kurulum

1. Kurulum işlemini kolaylaştırmak icin duvarın ortasına kurşun kalemle tavana kadar uzanan bir çizgi çiziniz.
2. Delme şemasını duvara dayayınız: bu şemanın üzerindeki dikey çizgi duvarın üzerinde çizmiş olduğunuz çizgiyle aynı hatta olması, ve şemanın alt kısmıyla davlumbazın alt kenarının birbirinin üstüne gelecek şekilde ayarlanması gerekiyor.
3. Alt sabitleştirici saç klipsini delme şemasının üzerindeki çizilmiş olan dikdörtkenin üzerine dayayın, iki dış deliği işaretleyip delin.
   Not: Kılavuzda gösterilen delikleri açınız: üst ikisi davlumbazı takmak içindir, alttakiler ise (genelde 1 merkezi veya birkaç yan delik) daimi ve güvenli bir şekilde sabitleştirmek içindir.
   Delme şemasını çıkartınız, duvara takozları dayayıp 5 x 45 mmlik 2 çivi ile davlumbazın sabitleştirici saç klipsini cakınız.
4. Alt saç klipsine davlumbazı takınız.
5. Davlumbazla duvar arasındaki mesafeyi ölçünüz.
6. Davlumbazın yatay hattını düzgün bir şekilde ayarlayınız.
7. Davlumbazı duvara daimi bir şekilde sabitleştiriniz. (**BU MECBURİDİR!!**)
8. Ayrıca satın almanız gereken bir boruyu duman emici kısmının üzerinde bulunan bağlantı bileziği ile birleştiriniz (boru ve sabitleştirmek icin gerekli olan parcalar ürünle birlikte verilmemiştir).
   Aspiratörlü model
   Eğer davlumbazı aspiratör model ile kullanacaksanıiz borunun diğer ucunu hava çıkısı icin kullanılan cihaza bağlayınız.
   Filtreli model
   Hava çıkışı bağlantısını sökunuz ve onun yerine çevrel emme panelini takınız.
   Dikkat! Davlumbazda karbonlu filtre yoksa, kullanımdan önce bu filtreyi satın alıp kurmak gerekiyor.
9. Ön panoyu yerleştiriniz ve kumanda tablosunun elektrik bağlantısını yapınız.
10. Ön panoyu 6 vida ile, her bir yanda 3 tane olacak şekilde, sabitleştiriniz.
11. Yan panoları yerleştiriniz ve aşağıya doğru kaydırarak sabitleştiriniz.
12. Bağlama üst saç klipsini yerleştiriniz ve 2 vida ile sabitleştiriniz.

13. Elektriği bağlayınız. Karbonlu filtrenin kafesini ve yağ filtresini veya filtrelerini yeniden yerleştiriniz, ana şalteri bağlayınız ve davlumbazın doğru şekilde çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.

Bacalı montaj

1. Montaj işlemini kolaylaştırmak için duvarın ortasına kurşun kalemle tavana kadar uzanan bir çizgi çiziniz.
2. Delme şemasını duvara yerleştiriniz: bu şemanın üzerindeki dikey çizgi duvarın üzerinde çizmiş olduğunuz çizgiyle aynı hatta olması, ve şemanın alt kısmıyla davlumbazın alt kenarının birbirinin üstüne gelecek şekilde ayarlanması gerekiyor.
3. Alt sabitleştirici saç klipsini delme şemasının üzerindeki çizilmiş olan dikdörtkenin üzerine dayayın, iki dış deliği işaretleyip delin.
   Not: Kılavuzda gösterilen delikleri açınız: üst ikisi davlumbazı takmak içindir, alttakiler ise (genelde 1 merkezi veya birkaç yan delik) daimi ve güvenli bir

şekilde sabitleştirmek içindir.
Delme şemasını çıkartınız, duvara takozları dayayıp 5 x 45 mmlik 2 çivi ile davlumbazın sabitleştirici saç klipsini çakınız.

4. "**G**" boru sabitleştiricisinin saç klipsini tavana dikey olan duvara takınız, boru sabitleştiricisinin saç klipsini delme şemasının yerine kullanınız (eğer varsa, klipsin üzerindeki kücük çizginin önceden duvara çizilmiş olan çizgiyle üst üste gelmesi gerekiyor) ve kurşun kalemle iki delik isaretleyip Ø8 mmlik delikleri açınız ve 2 adet takoz takınız.
5. 2 adet 5 x 45mmlik çivi ile boru sabitleştirici saç klipsini duvara çakınız.
6. Alt saç klipsine davlumbazi takınız.
7. Davlumbazla duvar arasındaki mesafeyi ölçünüz.
8. Davlumbazın yatay hattını düzgün bir şekilde ayarlayınız.
9. Davlumbazı duvara daimi bir şekilde sabitleştiriniz. (**BU MECBURİDİR!!**)
10. Ayrıca satın almanız gereken bir boruyu duman emici kısmının üzerinde bulunan bağlantı bileziği ile birleştiriniz (boru ve sabitleştirmek için gerekli olan parcalar ürünle birlikte verilmemiştir).
    Eğer davlumbazı aspiratör model ile kullanacaksanız borunun diğer ucunu hava çıkışı icin kullanılan cihaza bağlayınız. Eğer davlumbazı filtreli model ile kullanacaksanız **F** deflektörünü **G** boru sabitleştiricisinin saç klipsine takınız ve borunun diğer ucunu **F** deflektörünün üzerinde bulunan bağlantı bileziği ile birleştiriniz.
11. Elektriği bağlayınız.
12. Boruyu dayayınız.
13. Boruyu 2 adet vida ile **G** boru sabitleştiricisi saç klipsine takınız.
14. Ön panoyu yerleştiriniz ve kumanda tablosunun elektrik bağlantısını yapınız.
15. Ön panoyu 6 vida ile, her bir yanda 3 tane olacak şekilde, sabitleştiriniz.
16. Yan panoları yerleştiriniz ve asağıya doğru kaydırarak sabitleştiriniz.
17. Bağlama üst saç klipsini yerleştiriniz ve 2 vida ile sabitleştiriniz.

Karbon filtre kafesini ve yağ filtrelerini yeniden monte edip, davlumbazın düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.

Davlumbazın tanımı

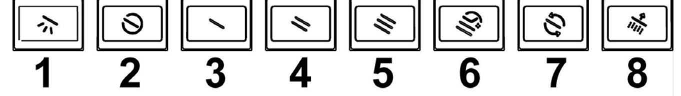
Şekil 1

1. Kumanda tablosu
2. Yağ filtresi
3. Yağ filtresi serbest bırakma kolu
4. Halojen lamba
5. Buhar ekranı
6. Teleskopik boru
7. Hava çıkışı (yalnızca filtreli modeller için)
8. Çevrel emme paneli

Çalıştırma

Mutfakta aşırı buhar oluşması halinde yüksek emme hızından yararlanınız. Yemek pişirmeye başlamadan önce ocak davlumbazı emme ünitesinin 5 dakika açık tutulması, pişirme esnasında ve pişirme işlemi sona erdikten sonra ise 15 dakika daha çalışır durumda bırakılması önerilir.

Kontrol panosu



1. **ON (Açık)/OFF (Kapalı) Işık düğmesi:** Önceden ayarlanmış olan güçte ışıklari açıp kapatmak icin düğmeye basıp bırakınız. Işığın gücünü değiştirmek için düğmeyi basık tutunuz.
2. **ON (Açık/bekleme)/OFF (Kapalı cekme) düğmesi:**
   - **ON (Açık/bekleme) –** Düğme açıktır
   - **OFF (Kapalı) –** Düğme kapalıdır: düğme **1** haricinde tüm komutlar kapalıdır.
   Davlumbazda ON (Açık/bekleme) veya OFF (kapalı) komutlarını çalıştırmak icin düğmeye basınız ve istediğiniz şekle göre düğmenin yanmasını veya sönmesini bekleyiniz.
3. **1 inci emme hızı (gücü) düğmesi:** Emme hızını (gücünü) seçmek icin düğmeye bir kez basınız, çalışma süresini 20 dakikaya ayarlamak icin yeniden basıp dügmeyi basık tutunuz (düğme yanar durumdadır). Daha sonra davlumbaz söner (bekleme komudu).
4. **2 inci emme hızı (gücü) düğmesi:** Emme hızını (gücünü) seçmek icin düğmeye bir kez basınız, çalışma süresini 15 dakikaya ayarlamak için yeniden basıp düğmeyi basık tutunuz (düğme yanar durumdadır). Daha sonra davlumbaz söner (bekleme komudu).
5. **3 üncu emme hızı (gücü) düğmesi:** Emme hızını (gücünü) seçmek icin düğmeye bir kez basınız, çalışma süresini 10 dakikaya ayarlamak icin yeniden basıp düğmeyi basık tutunuz (düğme yanar durumdadır). Daha sonra davlumbaz söner (bekleme komudu).
6. **ON/OFF yoğun (sabit bir süre boyunca) emme hızı (gücü) düğmesi:** emme hızını (gücünü) seçmek icin düğmeye basınız, 5 dakika çalıştıktan sonra emme fonksiyonu duracaktır veya önceden seçilmis olan emme hızına (gücüne) geçecektir.
7. **COMFORT düğmesi:** Davlumbaz havayı temizlemek icin bir "çalışma devresi" gerçekleştirir, bu süre boyunca motor 1 inci hızda 5 dakika işler ve motor OFF olduktan sonrada 30 dakika işler. Bu komut OFF veya herhangi başka bir hız düğmesine basılana kadar devam eder. Hız düğmesine basılınca COMFORT komutu sonuçlanır ve seçilen hızda çalışmaya devam eder.
8. **Filtrelerin doyma noktasının göstergesini sıfırlama düğmesi:** Bu düğme yanınca yağ filtresinin ve karbon filtresinin bakım gerektirdiklerini işaret eder.

Yeşil ışık yandığı taktirde: yağ filtresinin bakımını yapınız ve daha sonra bu düğmeye 3 saniye boyunca basınız. Işık söner.

Kırmızı ışık yandığı taktirde: karbon filtresinin bakımını yapınız ve daha sonra bu düğmeye 3 saniye boyunca basınız. Işık söner.

Dikkat: Davlumbaz sadece yağ filtrelerinin uyarısını yapar.

Karbon filtresinin uyarısını harekete geçirmek için:

davlumbazı OFF konumuna getiriniz, **8** nolu düğmeye 3 saniye boyunca basınız (konumun gerçekleştigine dair düğme kırmızı bir ışık verir). Karbon filtresinin uyarısını ertelemek icin bu operasyonu yeniden tekrarlayınız (düğme yeşil bir ışık verir).

Not: Bu düğme ile operasyon yapıldığında bir uyarı sesi duyulur.

Bakım

DİKKAT! Herhangi bir bakım işlemini gerçekleştirmeden önce, davlumbazı elektrik şebekesinden ayırınız.

Cihaz bir fiş ve soketle bağlı ise, fiş prizden çekilmelidir.

Temizleme

Ocak davlumbazının içi ve dışı düzenli olarak (en az yağ filtrelerinin bakımı için gerçekleştirdiğiniz sıklıkta) temizlenmelidir. Ilık suya batırılmış bir bez ve nötr sıvı deterjanla temizleyiniz. Aşındırıcı ürünler kullanmayınız. **ALKOL KULLANMAYINIZ!**

Uyarı: Ocak davlumbazına ilişkin temel temizleme talimatlarının yerine getirilmemesi ve filtrelerin değiştirilmemesi yangına neden olabilir.

Bu nedenle, söz konusu talimatlara uymanızı öneririz.

Üretici, uygun olmayan bakımdan veya yukarıda belirtilen güvenlik tavsiyelerine uymamaktan kaynaklanan motor veya yangın hasarı konusunda sorumluluk kabul etmez.

Yağ filtresi

Şekil 2

Yağ filtresi, ayda bir (veya filtre dolum gösterge sistemi – satın alınan modelde varsa – bu zorunluluğu gösterir) asitsiz deterjanla, elde veya düşük ısı ve kısa devreye programlanmış bir bulaşık makinesinde temizlenmelidir.

Bulaşık makinesinde yıkandığında, yağ filtresinin rengi hafifçe solabilir, ancak bu filtreleme kapasitesini etkilemez.

Davlumbazın filtre kafesini çıkartınız. Bu işlemi onları bağlı tutan kancaları (**g**) 90° çevirerek yapabilirsiniz.

Kömür filtresi (yalnızca filtreli modellerde)

Şekil 3

Filtre, pişen yemeğin neden olduğu rahatsız edici kokuları emer.

Kömür filtresi sıcak su ve uygun bir deterjanla veya bulaşık makinesinde 65°C'de (bulaşık makinesi kullanıldığı takdirde, tam devri seçiniz) iki ayda bir (veya filtre dolum gösterge sistemi – satın aldığınız modelde varsa – bu zorunluluğu gösterir) yıkanabilir .

Fazla suyu filtreye zarar vermeden boşaltınız ve filtreyi tamamen kurutmak için 100° C'lik bir fırında 10 dakika bekletiniz.

Yatağı her 3 yılda bir, bez yıprandığında değiştiriniz.

Montaj:

Süngeri yağ filtresinin etrafına yerleştiriniz ve onu sabitleştirmek için verilmis olan blokaj parçalarını kullanınız.

Üst kapağı yerleştiriniz ve blokaj bobiniyle sabitleştiriniz.

Sökmek için bu operasyonu ters yönde gerçekleştiriniz.

Lambaları değiştirme

Şekil 4

Davlumbazın elektrik bağlantısını kesiniz.

Uyarı! Ampullere dokunmadan önce, soğuduklarından emin olunuz.

- Ampulü sökmek için küçük bir tornavidayı lambanın kenarları üzerinde bir manivela gibi kullanınız.
- Değiştirilecek ampulü kaydırarak çıkarıp, yeni bir 12V 20W 30° Ø35 12V GU4 ile değiştiriniz.
- Değiştirme işlemini yerine getirip aşağıdaki talimatları izleyerek yeni ampulü ters yönde takınız.

Lambalar yanmıyorsa, teknik desteği çağırmadan önce duylarına düzgün şekilde oturduklarından emin olunuz.